

2880



MP9AP



CHECKED-2002

W



M.A. LIBRARY, A.M.U.



U32983



(1)

سید گلشن

حکایات

و

احساسات

یعنی مختصر افروز اور مضامین کا مجموعہ

از

سید حسنا وحیدہ صاحبہ بی بی

رہبر اسلام پبلیشرز بی بی گروہ

مفت خیانتار "ترجمہ جلال الدین خوارزمی اور شہرہ فریدہ"

پہنچا ہم صحت مند کی خوشگوارانی

پیشہ کار پبلیشرز بی بی گروہ

اولی ایک ہزار روپے

پیشہ کار پبلیشرز بی بی گروہ

فہرست مضامین

حکایات

- ۱۔ نوٹ - - - - - ۱
- ۲۔ آئینے کے سامنے - - - - - ۵
- ۳۔ نشہ کی ترنگ - - - - - ۳۰
- ۴۔ فنا ہمارے عشق - - - - -
- ۵۔ (ا) ہندوستان کی رقاصہ - - - - - ۳۹
- ۶۔ (ب) مصر قدیم کی محبوبہ اے عاشق نواز - - - - - ۴۶
- ۷۔ (ج) بخت نصر کا قیدی - - - - - ۵۸
- ۸۔ گناہ خط - - - - - ۶۵
- ۹۔ بزم رنگاں - - - - - ۸۹
- ۱۰۔ کوہِ سلطان - - - - - ۱۰۶
- ۱۱۔ عورت کا انتقام - - - - - ۱۱۹
- ۱۲۔ داماد کا انتخاب - - - - - ۱۳۱

اقتسامات

- ۱۳۔ اردو کا نیا شاعر: اقبال - - - - - ۱۴۱

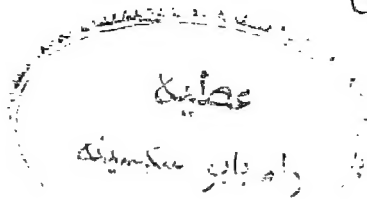
(۱۷)

صفحہ

- ۱۱۔ شرفیادو - - - - - ۱۲۲
- ۱۲۔ جہاں پھول کھلتے ہیں - - - - - ۱۶۲
- ۱۳۔ مرے دوستانے والے - - - - - ۱۶۶
- ۱۴۔ ایک مغنیہ سے التجا - - - - - ۱۶۸
- ۱۵۔ میں چاہتا ہوں کہ - - - - - ۱۸۱
- ۱۶۔ آہ! یہ نظریں - - - - - ۱۸۳
- ۱۷۔ تیسری - - - - - ۱۸۶
- ۱۸۔ بھیس پیرا - - - - - ۱۹۲
- ۱۹۔ سید کی قبر پر - - - - - ۱۹۵
- ۲۰۔ زیارت قاہرہ - - - - - ۲۰۰
- ۲۱۔ میرے بعد - - - - - ۲۱۰
- ۲۲۔ ویران منعم خانے - - - - - ۲۱۳
- ۲۳۔ زرخ - شش - - - - - ۲۱۸
- ۲۴۔ اے مادر وطن - - - - - ۲۲۰
- ۲۵۔ ایک دوست کی خبر وفات سن کر - - - - - ۲۲۲
- ۲۶۔ ہجوم میں تنہائی - - - - - ۲۲۶
- ۲۷۔ قسطنطنیہ - - - - - ۲۲۸

(۷) ۱

۳۲۹۱۳



14 SEP 1963

۱۸۸

نوٹ

افسانہ عشق، گناہ خطوط، 'یزم رفیقاں'، 'کوسم سلطان'، 'مادر وطن'،
دیران ختم خانے، 'جدید ترکی' کی 'عظیم المثال' مصنفہ، 'اور وطن پرست'
خالدہ خانم ادیب کی 'سحر آفریں' تخیل کا نتیجہ ہے۔

آئینے کے سامنے 'تیری'، ایک 'مغنیہ' سے 'تجا'، عورت کا انتقام
داماد کا انتخاب، 'دوسرے ترکی' مصنفین سے بہت صرف لئے گئے ہیں۔
باقی مضامین طبع زاد ہیں۔

یہ تمام مضامین مختلف رسالوں، ہمایوں، علی گڑھ میگزین، 'محزن' وغیرہ
میں شائع ہو چکے ہیں۔

سجاد

1

2

مفتی محمد شفیع
 صاحب
 خانقاہ
 دارالافتاء
 لاہور
 (جے) ۱۹۳۲ء
 ۱۹۳۲ء

حکایات

مفتی محمد شفیع
 صاحب
 خانقاہ
 دارالافتاء
 لاہور

2

آئینے کے سامنے

آج صبح نہایت سویرے جب اُس نے دیکھا کہ اُس کا خاوند چپکے سے آئینے کے
اُس کو جگائے بغیر اور اُس کی مدد بغیر کپڑے پہن کے باہر چلا گیا ہی تو اُسے ایسا
معلوم ہوا کہ اُس کا دل پس گیا۔ اُس کی ساری رات ایک عصبی بحران میں
گزری تھی لیکن اب وہ ایک دفعہ تیزی سے اٹھی، اکیل کو آواز دیا اتنے
وہ آئے آئے ایک ذہن کو زیر و زبر کرنے والے سوچ میں پڑ کر کمرے ہی میں
مضطرب حالت میں ادھر ادھر ٹہلی۔

اکیل کے آتے ہی اُس سے پوچھنے لگی: ”کیا وہ باہر گئے؟“
وہ جا چکے تھے۔ انہیں گئے ہوئے ایک گھنٹہ سے زیادہ ہو چکا تھا۔

یہ معلوم کر کے وہ بالکل دم میں پڑ گئی! کیا وہ اُس سے ناراض ہو گیا تھا؟
 اس اندیشہ سے اُس کا دل ایک دم کھٹ کر کے دھڑکا اور اپنے میں کھڑے
 رہنے کی قوت نہ پا کر وہ ایک آرام کرسی میں گر پڑی، تمام رات چادر میں مٹھ
 بیٹے جن آنسوؤں کو وہ روکے رہی تھی بحران کے اس دقیقہ میں جب کہ طغیان
 گریہ اٹھا تو اُس نے انہیں بہنے کی خوب اجازت دی اور پھوٹ پھوٹ کے روئی۔
 اے میرے خدا! یہ اس طرح کیسے گزرے گی؟ اس زندگی کو جو مردن اُسے
 ٹھوڑی سی مسکوم کرجاتی، آہستہ آہستہ خراب کرجاتی تھی کیسے برداشت کرے گی؟
 رشک کی یہ کیفیت بھی شاید اپنے خاوند کے حق میں ضرورت سے زیادہ بے انصافی
 تھی مگر اُس کے اختیار کی بات نہ تھی، وہ اسے اب تک ابتدا کی حرارتِ محبت
 کے ساتھ چاہتی تھی اور وہ اس تمام محبت کو، عورت کے دل کو لہر بزن کرنے والے
 حیاتِ مقدس کو پاؤں تلے روند رہا تھا، کسی دوسری کو چاہ رہا تھا۔
 ایک مہینے سے اس سے واقف تھی۔ اُس وقت سے دل شکن شبہات اُسے
 خراب کر رہے تھے لیکن کل جب کہ وہ اپنے خاوند کی میز کے کاغذات درست
 کر رہی تھی اُسے ایک خط کے مسودہ نے جو بلاشبہ بھولے سے پھاڑا نہیں گیا تھا،
 ہر ایک بات جلا دی تھی اور اب یہ شبہات ایک منٹ میں درجہ یقین کو

پہنچ گئے تھے۔ اُس کا خاوند ایک نیم کو چاہ رہا تھا، یہ بات اب متفق تھی کہ اُس کا خاوند اُس کے حق میں خیانت کر رہا تھا یہ پوری طور پر ثابت تھا لیکن وہ اس کی بے وفائیوں، اُس کی خیانتوں کے باوجود اُسے چاہتی تھی۔

یہ سوچ کر وہ خود اپنے اوپر غصہ ہوئی اور اس جس پر جس نے اُسے اس درجہ مغلوب کر رکھا تھا لعنت بھیج کر وہ کہتی: ”لیکن یہ محبت نہیں ذلت ہے۔“
اس کے بعد ایک فیصلہ کرتی، اگر یہ حالت قائم رہی تو وہ اس کے ساتھ زندگی بسر نہ کرے گی اور اس سے اس طرح قطع علاقہ کرے گی کہ پھر اس کے پاس نہ آئے گی۔ ہاں، ضرور غلطی ہو جائے گی، یہاں اُس کا ذہن ایک سکند کے لئے ٹھہرا اس کے بعد اس نے اس فیصلہ کے طریقہ اجرا پر غور کیا، جب کہ وہ کسی دوسری کو چاہ رہا تھا تو کیا وہ اس سے یہ کہے گی کہ مجھے چھوڑ دو؟ اور اس خیال نے آہستہ آہستہ اُس کے ذہن میں اپنی پوری تاثیر سے برعنا اور کسب اہمیت کرنا شروع کیا۔ لیکن اسی دقیقہ میں اُس نے ذہناً اپنے تئیں متروک دیکھا اور وہ کانپنی، اُس کے دماغ میں یہ نقشہ کھینچی کہ اُس سے آزاد ہو کر خاوند سیدھا اپنی محبوبہ کی آغوش میں گرنے کے لئے جا رہا ہے۔

آہ؟ اُس دلت وہ کیا کرے گی؟ کیا اپنے ہاتھوں اس تمام سامان کو جو

اس قدر رشک کا باعث تھا پیدا نہیں کرے گی؟ اسے سچ کر خود ہی نادم
ہوتی اور پھر ان تمام سیاہ حقیقتوں پر پردہ ڈالنے کے لئے کوشش کرتی اور
یقین کرنا چاہتی کہ اگر اس سے جدا ہوئی تو زندہ نہ رہ سکے گی۔

اس کا خیال بھی اسے خوف زدہ کر دیتا تھا تو کیا یہ حالت یوں ہی رہے گی
اور وہ اپنے حق کی ممانعت میں ایک ناتوان آواز بھی نہ نکال سکے گی؟ ۔۔۔
اس لمحہ میں اس نے اپنے تئیں اس قدر حقیر و ذلیل پایا کہ اس کی روح کی گھڑائی
میں سے دُعا و نوازی کا ایک سیلاب جوش مارنے لگا اور اس نے پھر مقابلہ کا
ارادہ کیا لیکن ایک سکند میں اس مقہوریت کے ساتھ جو اس کی تمام معنوی قوتوں
کو توڑ رہی تھی اس نے پھر حقیقت کی طرف عود کیا۔ کیا فائدہ جب کہ وہ اسے
اس درجہ چاہتی تھی۔

اس کے بعد اس نے ان اسباب پر غور کرنا شروع کیا جن کی بنا پر وہ
اس طرح سویرے اسے خبر کئے بغیر چلا گیا تھا۔ کیا حقیقت میں وہ اس سے
ناراض ہو گیا تھا؟ اس احتمال نے اسے اتنا ڈرایا کہ ابھی زرا سی دیر قبل کے
تفکرات و تقررات پر خود ہی ناؤم ہونے لگی اور یہ خیال کر کے کہ وہ ذہناً حد سے
کچھ آگے بڑھ گئی تھی گھبرانے لگی، ممکن ہے کہ یہ خط سوائے اس کے کچھ اور

نہ تھا کہ ایک دوست کے نام ایک کاغذ ہوا اب اپنے ظنیات اور اپنے خاوند کے
 بیانات کے درمیان مطابقت کا پہلو ڈھونڈنے لگی اور ان دوستوں میں سے
 کہ اس کے شبہات اپنے خاوند کے متعلق پائیے ثبوت کو پہنچ چکے ہوں یہ کہ وہ اپنے
 خاوند کے خلاف نا انصافی کی متہم ہو۔ دوسری شق کو آسان سمجھتی تھی، لیکن باقی
 ایک شبہان تاویلات کی کمر توڑ دیتا اور ہر محالہ کو درہم برہم کر دیتا۔ یہ مانا کہ یہ عورت
 اُس کی دوست تھی اور اس کے کسی دوست کی بیوی تھی مگر اس کا کیا جواب کہ
 وہ اُسے ”ڈارلنگ“ سے خطاب کر رہا تھا، اسے بھی چھوڑیے۔ اس کا کیا جواب
 کہ نہاں طور پر ایک موعدا ملاقات مقرر کیا جا رہا تھا، اس نکتہ کو اس سے پہلے
 کیوں اُس نے خیال نہیں کیا تھا، بس اب معلوم ہو گیا کہ اس معاملہ میں جو کچھ
 غدرات اور تاویلات وہ پیش کیا کرتا وہ سب جھوٹ تھے اور کون کہہ سکتا ہو
 کہ اس طرح سویرے اٹھ کے بھاگ کر جانا اس خیانت کی اک برہنہ صریح نہ تھا
 شاید کہ اس لمحہ میں وہ اُس عورت کے آغوش میں تھا، اپنے تصورات کو
 اُس نے زرا اور آگے بڑھایا اور یہ سوچا کہ شاید اس وقت وہ اُس عورت
 کے سامنے اپنی بیوی کی بدگمانی رشتہ تنگ مزاجی کی دل کھول کر شکایت
 کر رہا تھا اور کہہ رہا تھا کہ بس اب مجھ سے یہ سہی نہیں جا سکتی، تو کیا ان

باتوں سے واقف ہو کر بھی وہ کوئی آواز نہ نکال سکے گی اور اس سے یہی کہا جائے گا ”اپنے خاوند کے ساتھ نا انصافی کرتی ہو حد سے آگے بڑھ رہی ہو“ وہ کب حق پر تھی؟ حیاتِ ازدواج کے شروع کے زمانہ سے لے کر اب تک تمام لڑائیوں اور اختلافات میں کیا ہمیشہ وہ مغلوب نہیں رہی تھی؟ یہ خیال اسے متاثر کرتا ہے اور اپنے آس پاس ایک بھی قلبِ شفیق نہ پا کر جو اس کے ساتھ بہرہ رسی کرے وہ ایک الیم بیکسی کا احساس کرتی تھی، اب تک کسی سے اس نے اپنے اس حال کا ذکر نہیں کیا تھا اور ہمیشہ خوش و خرم نظر آنے کی کوشش کی تھی حال آنکہ کس قدر بہ بخت تھی؟

اب اس بد بختی کی تلخی کو زیادہ وضاحت سے محسوس کر رہی تھی اور یہ سوچ سوچ کر کہ ابتدائی ایام کی خوشیاں پھر عود نہ کریں گی مایوس ہوتی تھی، آہ! اس وقت کیسا ایک دوسرے کو چاہتے تھے! لیکن اب اس بیوی سے جس کی ایک زمانہ میں پریشانی جاتی تھی بھاگا جاتا ہے، یہاں تک کہ اس کی بدگمانیاں بھی جس میں وہ بالکل حق بجانب تھی سہی نہ جاتی تھیں تو گویا اس کے بعد یہ سلسلہ یوں ہی رہے گا، زندگی ان میاں بیوی کے لئے ایک ناقابلِ برداشت عذاب، ایک دائمی مجادلہ کے ساتھ اٹھایا ہوا بوجھ ہوگی۔ لیکن کیا زندگی ان

زحمتوں کی ارزش رکھتی تھی؟ وہ سوچتی تھی تو بجائے اُن آرزوں اور
 اشتیاقوں کے جو انسانوں میں جینے کے لئے پیدا ہوتے ہیں اپنے میں ایک
 ناامیدی کا احساس کرتی تھی جو بڑھتی ہی جاتی تھی، ہاں اب وہ کچھ بھی
 کرے، اس ماضی کا اعادہ جو ہر قدم پر دور ہوتی جا رہی تھی ممکن نہ تھا،
 وہ سوچتی تھی کہ حقیر ہو کر زندہ رہنے میں کیا لطف ہے؟ دیکھ رہی تھی کہ اس کا
 خاوند اب اُسے نہیں چاہتا۔ اس کے ساتھ خوش نہیں رہتا۔ ایک مدت سے
 اس سے واقف تھی لیکن یہ خیال نہ کرتی تھی کہ وہ اس کے حق میں بے وفائی
 کرے گا۔ اس غم کے بعد کھیتا بد بخت تھی۔

یہ سوچ کے کہ اگر ان خیالات میں اور زیادہ گہری گئی تو اس کی حالت
 خراب ہو جائے گی وہ اٹھی کمرے ہی میں تھوڑی دیر ٹہلی اور پھر غسل خانے
 میں جا کر نہایت ٹھنڈے پانی سے منہ دھویا، دھویا کیا منہ پر چھینٹے مارے
 پھر آکر کمرے کی کھڑکی کھولی۔

اب کھڑکی کے پردے کو ہلاتی ہوئی، کوچ کی جھال کو جنبش دیتی ہوئی
 باد صبا کمرے میں داخل ہوئی اور اُس نے بلبے لیے سانس لے کر اپنے جگر کو
 بھرنا شروع کیا اس صاف ہوا کے کھانے سے اُسے ایک تسکین ملی معلوم ہوئی

اور اس کے اعصاب میں سکون آیا۔ تھوڑی دیر کھڑکی کے پاس اسی طرح
 ٹھہری، اس کے ہانگ کے پاس آکر اس نے اپنی جوار میں ہینس، کمرہ لپی گڑ بڑ
 حالت میں تھا کہ اس سے اس کی طبیعت میں بہت الجھن پیدا ہوئی، کوچ کے پاس
 کل شام کی جانے کی چھوٹی میز مع چائے کے سامان کے رکھی ہوئی تھی جس کے
 اٹھانے کا وقت نہ ملتا تھا۔ پیالیاں میل تھیں، پلیٹوں میں کچھ بسکٹ، کچھ میوہ،
 کچھ کھانا کچھ بکھرا ہوا پڑا تھا، کوچ پر کچھ کتابیں پڑی تھیں، کچھ اخبارات
 بکھرے ہوئے تھے، الماریوں میں کتابوں کی خالی جگہ انہیں زبان حال سے
 بٹا رہی تھی۔ اخبارات اور رسالے ترتیب کے طالب تھے جنہیں اس کے خاوند
 نے جھنجھڑا بٹ میں پڑھا تھا اور کسی رسالہ کے ورق اٹھی ہی سے اس طرح
 بے پروائی سے کاٹے تھے کہ صفحوں کے متن کٹ گئے تھے، جلی ہوئی دیا سلاٹھلا
 ادھر ادھر بکھری پڑی تھیں، سرگٹ کی خالی ڈبیاں لڑک رہی تھیں، ادھر
 ایک واسکٹ پڑی تھی تو ادھر خاوند کے شب خوابی کے کپڑے پڑے تھے
 کرسیاں اپنی جگہ سے ہٹی پڑی تھیں ایک کالر فرسش پر گرا پڑا تھا، میز پر
 تولیا، بندل بنی ہوئی پڑی تھی، ان چھوٹی چھوٹی چیزوں نے ادھر ادھر
 پڑ کر کمرے کو عجیب غیر منتظم حالت میں ڈال رکھا تھا اور یہ حالت اس کی

طبیعت میں آنجن پیدا کرتی تھی وہ فطرگناہست پسند اور منتظم و نافع
ہوئی تھی۔

اُس کا غنا و مذہبے پروا اور غیر منتظم تھا اور اس معاملہ میں غنا و مذہب کو اثر اپنی
ہیوی کی گڑبگاہیں سننی پڑتیں، وہ جہاں مٹی جلی ہوئی دیا سلائیوں اور
آدھے استمن کئے ہوئے سگرٹوں کے دھیر فرشت پر لگا دیتا، حالانکہ اُس کے
سامنے راجہ دنی رکھی ہوئی، وہ اسے انتظام سکھانا چاہتی۔ مگر اُس کا پھوڑا
نہ جاتا، غرض کہ آج بھی اُس نے تھوڑی دیر کمرے کے اس خالی پریشیاں کو
دیکھا کہ کوئی چیز اپنی جگہ پر نہ تھی، پھر جھنجھلا کے اٹھی، پہلے چائے کی میز کو ایک
طرف رکھا، کرسیوں کو ٹھیک کیا، کتابوں اور رسالوں کو جمع کیا، اسیل کو
بلو کے چائے کی کشتی اٹھوائی، غسل خانے میں بوتلوں میں پانی جمر کے رکھنے کو
کہا، چھوٹی چھوٹی بکھری ہوئی چیزوں کو اٹھایا، الماری کو بند کیا، سب سے
زیادہ بری سے قالین پر پڑی ہوئی دیا سلائیوں اور سگرٹ کے خالی ڈبے
معلوم ہوتے تھے، ایک ایک کر کے انھیں جمع کرتی جاتی ہی اور غصہ ہوتی جاتی
ہی، ان چیزوں کو اٹھا لینے کے بعد کمرے میں تھوڑی سی صفائی پیدا ہوئی
تو اُس نے ایک لمبا سانس فراغت کا لیا اور پھر کھڑے ہو کر کمرے پر

نظر دوڑائی کہ کن کن چیزوں کو ٹھیک کرنے کی اور ضرورت ہے۔
 آج ہی وہ ایسا نہیں کر رہی تھی اُس کی یہ عادت تھی صبح کو اُٹتے ہی
 سب سے پہلے اپنے کمرے کے چھوٹے چھوٹے کام کرتی، بستر درست کرتی
 غسل خانہ میں جا کر دیکھتی کہ وضو کا پانی تیار ہے، کھڑکیاں کھولتی میزوں کو
 صاف کرتی، سنگار میز کے آئینہ کو پونجی، کپڑوں کی الماریوں کا معائنہ کرتی
 اور ان تمام مشاغل میں جس سے ہر گھر کی بیوی تھوڑی بہت دل چسپی رکھتی
 ہے اُسے بہت بڑی لذت حاصل ہوتی، یہ عادت سالہا سال سے بلکہ بیاہ کے ابتدائی
 زمانہ سے لے کر عادت نہیں رہی تھی بلکہ اس نے ایک اٹل قانون کی شکل اختیار
 کر لی تھی جس کے اجراء میں کسی حالت میں بھی التوا جائز نہ تھا۔

اُس کے خیال میں گھر کی بیوی کے متعلق چند خدمتیں تھیں جنہیں کسی
 دوسرے کو سپرد کرنے سے بڑھ کر موجب عار کوئی اور سستی اور بے پروائی
 نہیں ہو سکتی تھی، گھر کی زندگی کے متعلق تمام فرائض کو پوری ذمہ داری کے
 ساتھ ادا کرنا وہ اپنے اوپر لازم سمجھتی تھی اور اس معاملہ میں وہ اس درجہ پکی
 اور غمزہ پرور تھی کہ اُسے یاد نہیں آتا تھا کہ وہ ایک دن بھی اپنے مقرر قاعدہ
 کے خلاف گئی ہو۔ یہاں تک کہ جن خدمتوں کو اُس نے اپنے اوپر عاید کر رکھا

تھا۔ اُن میں کسی اور کی تھوڑی سی شرکت یا معاونت کو بھی وہ اپنے حق میں ایک
 تجاویز خیال کرتی تھی اور بجائے ممنون ہونے کے اُس سے جلتی تھی، ہاں
 ہر چیز میں اپنے غرض اپنے گھر اپنی محرمیت حتیٰ کہ چھوٹے سے چھوٹے کام
 میں جو اُس سے تسمت ہوتا وہ دوسرے کی شرکت سے رشک کرتی، اس رشک
 سالہا سال سے اُس میں مغرطہ عصبیت کی وجہ سے ایک ایسا اساس مرتب تھا
 پیدا کر دیتا تھا کہ زہ زرا سی بات پر بگڑ جاتی اور تنک مزاج غرور بن جاتی۔
 اُس کا سب سے زیادہ محرم گوشہ اُس کا گھر تھا۔ اُس میں ایک منٹ
 کے لئے بھی کسی محرم کے سائے کے بھی داخل ہونے کی روادار نہ تھی،
 داخل ہونا تو سمجھ رہا اُس میں کسی کا باہر سے نظر ڈالنا بھی اُسے گوارا نہ تھا
 اس کے کمرے کی کل چیزیں گویا اس کی محرم راز تھیں اور وہ اُن میں سے
 ہر ایک کی عزت کرتی تھی اور حیات ازدواج کی چھوٹی سی چوٹی یا دگار کو بھی
 قابلِ پرستش سمجھتی تھی، وہ خیال کرتی تھی کہ یہاں اس حرم اسرار میں جو
 عصمت آبِ محبت انسابِ یادگاروں سے بھرا ہوا تھا اگر کسی غیر کی نظر
 پڑی تو وہ یادگار اُسے بھی معلوم ہو جائے گی اور وہ کوئی جھپٹ مکتوم
 رہتا چاہئے کثیف ہو جائے گے اور وہ صمیمیت جواب دہاں دائرو

سائِر ہر اُس وقت وہاں نہ رہے گی، اسے سوچتے سوچتے اُس کی یہ حالت ہو جاتی کہ دل میں ایک اندیشہ پیدا ہوتا کہ کہیں کسی کی نظر داخل ہوگئی ہو اور وہ خواہ مخواہ دروازے کو بند کر دیتی، رات کو سونے کے وقت اس کمرے کا خود ہی دروازہ کھولتی، خود ہی لمپ جلاتی اور اس وقت اُسے اطمینان ہوتا کہ وہ کسی غیر جگہ میں نہیں ہے۔ اُس کے عورت پن کا یہ ایک عجیب حس تھا کہ اس کمرے سے باہر جس میں حیات ازدواج کی پہلی رات اُس نے بسر کی تھی اس کے قلب میں ایک اجنبیت، ایک غیر محرمیت کا احساس پیدا ہوتا اس وقت یہاں اس کمرے میں ان چھوٹے چھوٹے کاموں میں مشغول تھی ایک چھوٹی سی چیز نے جس کی طرف کبھی اُس کا خیال بھی نہ گیا تھا، ایک یادِ بعید اُس کے دل میں پیدا کر دی اس یاد کو زندہ کرتے وقت جو ایک رجعتِ فکر کے ساتھ سیدھی برس سال پہلے کی ابتدائی پُر لطف ماضی کی طرف لے گئی۔ اپنے رُکپن کی ایک حکایتِ محبت کے تمام صفحات شعر و معاشقات اس کی نظر کے سامنے آ گئے، اس وقت شاید وہ چودہ برس کی تھی، گرمیوں کی چاندنی رات تھی، وہ دونوں (یا زیادہ صحیح یہ کہ خود وہ گجروں اور پھولوں میں لدی پھندی چھپتے ہاتھ میں ہاتھ ڈالے بیٹھے ہوئے تھے کہ اس نے یکایک اس سے پوچھا:

”کیا تم حقیقت میں مجھے بہت چاہتے ہو؟“

اُس نے اول اس سوال کو بچوں کا سا سمجھا، اس سوال کو سن کر وہ مسکرایا، لیکن اسرار پر اُس نے اسے یقین دلایا: کہ جتنا وہ سمجھتی تھی اُس سے زیادہ وہ اُسے چاہتا تھا اور تا ابد زوالِ ناپزیر محبت سے وہ اُسے چاہے گا اور پھر قسم کھلے کہتا تھا ”مرے دم تک میں تیری پرستش کروں گا۔“

وہ ان تمام نعماتِ سودا یا نعماتِ الفت کو جو ایک پُر حرارت قلب سے نکل رہے تھے ایک عمیق مسرت کے ساتھ کانوں سے پی رہی تھی، اور اسی لمحہ میں اُس کے چھوٹے سے دماغ میں ایک دوسرا سوال پیدا ہوا جسے اُس نے پوچھا:

”جب میں بڑھی ہو جاؤں گی تب بھی؟“

اس پر اس نے قسموں کا تار باندھ دیا،
تو کیا یہ سب جھوٹے تھے؟ زندگی! کیا وہ جھوٹ سے عبارت نہ تھی؟ اسے جانتی تھی اور پھر کبھی دھوکا کھا رہی تھی، اور اس وقت تک دھوکے ہی میں رہی تھی، آہ، انسان اگر فریب خوردہ آرزو نہ ہو تو یہ بدبخت مخلوق کس طرح بتلی پاتے اور کس طرح جتے؟

اس وقت کہ کمرے کی چیزیں کو درست کر رہی تھی ہاتھ میں اک کپڑا تھا کہ آئینہ کے سامنے پہنچی اور اُسے غبار سے صاف کرنے لگی، آئینہ کے مقابل ہوئی تو اُسے خیال آیا کہ وہ اس قدر بڑھی تو نہ تھی، یہی نہیں بلکہ اُس کا لمبا قد بھرا ہوا سینہ، نشیلی آنکھ، سر پر کچرے ہوئے سیاہ بال رجن کا ابھی جوڑا نہیں باندھا گیا تھا اور جو گویا سیاہ لہریں تھیں، اُس کا چھوٹا منہ، اُس کی گوری جلد جس کی طراوت ابھی غائب نہیں ہوئی تھی، غرض کہ سب چیزیں ابھی اس قدر حسین تھیں کہ وہ چاہے جانے کے قابل تھی، اس کی نظروں میں ایک ایسا خمار تھا کہ انسان کو مست کر دیتا تھا، اور اس کی سیاہ گھٹی اور لمبی لمکوں میں سے نکل کر آنے والی نگاہ ایک ابدی عشت کی مدہوشی پھیلاتی تھی، غرض کہ اس کے عورت پن کی روح، اُس کی تمام رقت اور جاذبیت اُس کی نشیلی آنکھوں کے اعماق مدہوشی میں آکر جمع ہو گئی تھی جسے دیکھتے دیکھتے انسان کو یہ معلوم ہوتا تھا کہ وہ خواب میں کسی سراب میں پیر رہا ہو، وہ سادہ دل تھی اور آئینہ کا اور چہرے پر ایسی تازگی تھی اور اُس کے حسن میں ایک ایسا رقیق جاذبہ سحر تھا کہ انسان کو اسے بیس سال سے زیادہ کا خیال کرنے میں تردد تھا۔

وہ اس قدر جوانی شکل اور خوبصورت تھی، پھر بھی اُس کا خاوند اس کے

ساتھ خیانت کر رہا تھا، ایک دوسری کو چاہ رہا تھا، گھر کی پاکیزگی سے بچ کر
ایک سیفید عورت کی آغوشِ لوث و ریامیں خوشی تلاش کرنے کے لئے اُسا
کو کس قدر احمق ہونا چاہیے ؟ اس کے بعد اس کے ذہن میں
ایک شبہ پیدا ہوا : شاید وہ عورت اس سے زیادہ خوبصورت تھی، اس وقت
اس کے چہرے کا عکس جوا مٹنہ میں پڑ رہا تھا اُسے ایسا معلوم ہوا کہ اُسے
ایک مستہزی نظریے دیکھ کر کہہ رہا ہے : ہاں وہ تجھ سے زیادہ خوبصورت اور
تجھ سے زیادہ جوان ہے، اس سے اُس کے دل میں ایک زخم لگا اور وہ
سوچنے لگی کہ اس کا خاوند اس عورت کی کسی تاثیرِ جاذب کے زیرِ حکم و نفوذ
ہو گا اور اس خیانت سے اس عورت کے خلاف جس نے اس کے خاوند کو
اس کے ہاتھ سے چھین لیا اس کے دل میں اک گہری خصومت پیدا ہو رہی تھی
اگر ممکن ہوتا تو وہ جانی اور اُسے اس کے بالوں سے پکڑ کر کھینچتی اور اس
دشمن کو جس نے اس کی تمام خوشیوں کو زہر آلود کر دیا تھا سانپ کے سر کی
طرح کچل دیتی۔

اب اُس کا قلب زور سے دھڑک رہا تھا اور وہ تصورات کا شکار
ہو رہی تھی کہ ایک اور خیال نے اُسے مایوس کیا، اُس کا خاوند، اُس عورت کو

معلوم نہیں کیسی دیوانہ وار محبت سے چاہتا ہوگا اور یہ سوچتے سوچتے اُسے
ضعف محسوس ہوتا یہاں تک کہ وہ سوچنے سے بچی عاجز ہو جاتی، آہ! یہ عورت
کیسی جادو بھری قوت کی مالک تھی کہ ایک مرد کو اُس کے تمام علاقوں سے
جدا کر کے اپنے قبضہ میں لاسکتی تھی، ضبط کر سکتی تھی، حیاتِ ازدواج میں قوائے
ایک دن بھی یاد نہیں پڑتا جب کہ وہ خاوند پر حکم کر سکی ہو، اپنی حیاتِ مستحشہ
میں بھی وہ کبھی اتنی سحرانہ تھی لیکن خود وہ اُسے ہمیشہ دیوانہ وار چاہتی رہی
تھی، اس سے اُس نے ایک نظریہ قائم کیا۔۔

یقیناً وہ عورت اُسے نہیں چاہتی؟

کیونکہ دیکھ رہی تھی کہ چاہنے والا چاہا نہیں جاتا اور اس بنا پر تمام نوع
انسان پر ہمت لاکر انہیں قابلِ مواخذہ خیال کرتی تھی، اس کے بعد اس کا
نظر ایک دوسری جانب منتقل ہوا: شاید یہ عورت خوبصورت بھی نہ تھی
آئینہ میں اپنی صورت ایک نکتہ چیں کی نظر سے دیکھتی ہی اور یہ خیال قوت پکڑتا
ہی، اپنے تئیں اس سے زیادہ خوبصورت ثابت کرنے کے لئے اپنے ذہن
میں اپنا اور اُس کا مقابلہ کرتی ہی اور اس عورت کو گھٹانے کے لئے عجیب
عجیب نقطے پیدا کرتی ہی۔

اپنے تئیں اُس پر ترجیح دینے کے لئے جہات پائی ہر کہ اس کا غور نہ سوائی
 جوش میں آتا ہی اور وہ اتنا کئے کی لپ میں قوت حاصل کر لیتی ہی کہ اُسے
 اچھی شکل پہچاننے کی تمیز ہی نہیں۔ اس میں علاوہ اس کے کہ وہ خوبصورت تھی
 ایک دوسری ممتازیت بھی تھی کہ اس ممتازیتِ عقیقانہ کے مقابل میں باقی تمام
 چیزیں قابلِ ستو تھیں۔ پھر اپنے غاوند کو اپنے حسن اور اپنی عفت کے ساتھ
 اپنی روح اپنے عورت پن کی سب سے زیادہ پاک سب سے زیادہ صاف
 ہستی کو دے چکی تھی اور اُس سے کوئی شخص اس قدر مربوط نہیں ہو سکتا تھا مگر
 افسوس اس کی قدر نہیں کی جاتی تھی تو گویا یہ سب خیمیاں بے فائدہ تمام رائیگاں
 اس کی حیاتِ ازدواج کا یہ نتیجہ مقدرہ اس کے ذہن کے سامنے آتا ہی
 وہ متاثر ہوئی جو اور آئینہ میں اپنے عکس کو دیکھ کر اپنے اوپر ترس کھاتی ہی
 یکا یک اپنے سر کے بالوں میں ایک سفید تار سے نظر پڑا، اور اس اول
 نشانہ خرابی نے اس کے دل کو مسوسا اُسے وہاں سے اکھاڑتے وقت
 اُس کی انگلیاں کانپ رہی تھیں، اس کے بعد دو ایک سفید تار اور جو نظر
 تو اس کے دل میں ایک حقیقتِ اہم کے متعلق ایک ایسا یقین یا یوسانہ پیدا ہوا
 کہ وہ پھوٹ پھوٹ کر رونے کو تھی۔

تویوں کہتے کہ وہ بڑھی ہو رہی تھی، اس کے بعد روز بروز وہ بوڑھی
 ہوتی جائے گی اور جون جون سفید بال زیادہ ہوتے جائیں گے وہ اس گٹھے کے
 ایک قدم اور نزدیک ہوتی جائے گی، زندگی کے ایام مسرت اب گویا روز
 بروز دور ہوتے جائیں گے اور وہ اپنی جوانی کا جو غائب ہوئی جا رہی تھی
 تم کیہ کرے گی، زندگی کی تمام آمیدیں اس کے لئے بے معنی الفاظ تھیں،
 سر کاغذ و ناب اسے نہ چاہے گا اور روز بروز اس بڑھیا بیوی سے
 دور ہوتا جائے گا، اور اس میں وہ حق بجانب بھی ہو گا، اس لمحہ میں اپنی
 عسکری تمام نیس و بیچارگی کے ساتھ اس نے قضا و قدر کے اس تلخ جلوہ
 کے سامنے اپنی گردن جھکا دی اور اپنی بدبختی پر خود ہی رحم کھانے لگی۔
 یسین وہ پھر بھی سا لہا سال سے ان ستموں میں پسی جانے کے باوجود
 تازہ و شگفتہ تھی، آئینہ میں اپنے چہرہ پر جو سالہائے دراز کے قہر و اطمینان
 بھی اپنی دلیری قائم کئے ہوئے تھا نظر ڈالتے وقت اسے ایسی دل کشی
 لگا عطا یس نظر آتیں جس سے وہ اپنے خاوند کو اس تغافل میں قابل الزام
 قرار دے سکتی تھی اور اس سے ایک بڑا اطمینان اسے حاصل ہوا،
 وہ اس میں مشغول تھی کہ اس کی لڑکی، لطیف و پرورش آواز

نے اچانک اُسے گویا ایک خواب سے بیدار کیا۔ اس آواز نے اُسے
 اُس کا بوسے جو اُس کی مجاولات روحیہ میں اس کے قلب کو گھونٹا
 تھا چھڑایا اور اُس نے ایک لمبا سانس لیا۔ لڑکی نے آج کپڑے
 بدلے تھے۔ اور اس کی خوشی میں وہ دوڑی دوڑی آئی اور گو
 چودہ برس کی تھی مگر بچپن کی درآغوش طفلانہ سے اپنی ماں کو
 لپیٹ گئی۔

ایک ایسے استفسار سے جس میں یہ یقین شامل تھا کہ اس کی آرزو فوراً
 پوری کی جائے گی اُس نے کہا ”اماں جان“ چلے پائین بغ میں جھولا چلیں
 ”بیٹی مجھے تو کام ہے“ وہ اس پر ٹھٹھنے لگی؛ اس پر اُس نے اپنے
 اعتیاد قدیم کے خلاف اسے سوسن کے ساتھ جھولنے کی اجازت
 دی۔

لڑکی جس وقت کمرے سے نکلی تو ماں کے دل میں ایک حسرت پیدا
 ہوئی۔ کاش وہ بھی اسی طرح چو پخال زندگی کے تمام تاخیراتِ آلام کے
 مقابلہ میں بے پروا لڑکی ہوتی۔ یہ لڑکی! وہ اس فحلاکت سے بھی بے خبر

تھی جو اس گھر میں طاری و ساری تھی۔

ہنستی ہے۔ ٹھنکتی پھرتی ہو اور اس کی ماں، بیوی بچے پھوڑ دینے والے
خاوند کی وجہ سے آنسو بہا رہی ہے۔ وہ ہر چیز سے بے پروا بے خبر،
نہ معلوم کس ہوائی آرزو کے تعاقب میں پھر رہی ہو۔ جب وہ نوجوان لڑکی
تھی تو کیا خود وہ ایسی ہی نہ تھی؟ اُس وقت اس کی آنکھوں میں وہ زمانہ
پھر گیا جب بیاہ ہونے تک وہ ماں باپ کے ہر آمیز تقیّدات میں، ہر قسم کے
فکرو اندیشہ سے آزاد، کنواپن کی آرام بھری زندگی بسر کرتی تھی۔ وہ
لڑکی جس پر تمام گھر بھڑنار ہوتا تھا، آج چارہ سالہ لڑکی کی ماں بن کر ایک
بدبخت متروک بیوی ہو جو غم و غصہ سے سوکھ گئی ہے اور بال سفید ہو گئے
ہیں۔ اور اس خوشی کی جس کی قیمت اس وقت نہ جانی، یاد بید سے اس
وقت محروم ہو رہی تھی۔ آہ اس وقت اُس نے بیاہ کی کیسی تمناؤں کی تھیں
اور بیاہ کی زندگی سے کیا کیا امیدیں کی تھیں۔ اب وہ تمام امیدیں خالی
ہو جانے پر اپنے دل سے کہنے لگی :-

”آہ! میں کس قدر دھوکے میں تھی۔“

اور اس زندگی کی جس کی حقارت کی تھی، اس وقت وہ تقدیس کر رہی تھی۔ بےش اگر وہ زندگی پھر مل سکتی تو اس کے واسطے ہر چیز فرا کرنے کے لئے تیار تھی۔ اب پھر اس کا خیال اپنی بیٹی کی طرف گیا۔ اس خوف سے کہیں اس کی بھی قیمت اس کی طرح نہ ہو کانپ اٹھی اور اس کا ارادہ ہوا کہ فوراً جائے اور اپنے دل کا درد لے سکے اور ممکن ہو تو اسے آئندہ کے متعلق خبردار کرے۔ مگر کیا فائدہ؟ وہ بھی اسی کی طرح، تمام نوجوان لڑکیوں کی طرح، وہی خواب دیکھ رہی ہوگی۔

دلہن بننا! یہی پری خیال تمام نوجوان لڑکیوں کے خوابوں میں آتی ہے۔ کیا خود اسے، ایسی پری نے کنوار پن میں مسخر نہیں کر لیا تھا؟ کاش اسے خبر ہوتی کہ جن خوشبوؤں کو انسان دائمی خیال کرتے ہیں ان میں اتنی مدت بھی ایک خط غفلت حاصل نہیں ہوتا جیسا کہ ایک سراب سے جو خواب میں دیکھا جائے حاصل ہوتا ہے۔ مگر اصل حقاقت، زندگی میں کسی دائمی خوشی کے موجود ہونے کا یقین کرنا ہے۔ اسے اب

سمجھتی تھی بلکہ ابتدا ہی میں سمجھنے لگی تھی۔ بے شبہ، تمام نوجوان لڑکیوں کو بھی یہ علم ہو کر رہیگا۔ لیکن کس وقت؟ جب کہ ہر چیز ختم ہو چکی ہوگی اور زندگی کے ہر قسم کے نیک و بد احتمالات کے مقابلہ میں سوائے سر تسلیم خم کرنے کے اور کوئی چارہ نہ ہوگا۔ ایک وقت اس سے بھی یہی لوگوں نے کہا تھا۔ مگر اس وقت کون یقین کرتا تھا؟ اسے سوچ کر کیا آہ کھینچ کر کہتی ہے:-

”آہ! کم عمری!“ لیکن کیا تمام بیاہی زندگیاں ایسی ہی تھیں؟ بے شبہ زیادہ تر خوش زندگیاں تھیں مگر جب اس کے نصیب ہی میں

یہ نہ ہوا تو۔۔۔۔۔

یہ سوچ رہی تھی کہ باغ سے آتی ہوئی لڑکی کی آواز سنی۔ اس وقت اس کے دل میں اس کے دیکھنے کی اھیلج پیدا ہوئی اور وہ کھرکی کی طرف دوڑی اور ویر تک اس کی طرف دیکھتی رہی۔ اس کے لطیف و دلکش قد نے اس لڑکی میں جس نے ابھی عمر کے چودہ سال بھی پورے نہیں کئے تھے ایک ایسی پر محبت و پُر اہل نوجوان لڑکی کی کیفیت پیدا

کر دی تھی کہ اُسے دیکھ کر ماں کے دل میں ایک شیریں حسرت نثار
 پیدا ہوا اور یہ خیال کر کے وہ متلی ہوئی کہ جس ماں نے ایسی جوان
 اور خوبصورت لڑکی پائی اس کا خوش قسمتی میں ضرور تھوڑا سا
 حصہ ہے۔ اس کے سوا اس کی اور کیا تسلی تھی؟ اُسے زندگی سے
 مربوط کرنے والی اور ان تمام مایوسیوں اور بے بسیوں میں اُسے زندگی
 پر مائل کرنے والی اس کی لڑکی ہی تو تھی، اگر کہیں وہ بھی نہ ہوتی
 تو؟

اُس کی انھیں لڑکی کی تعقیب کر رہی تھیں کہ اس کا دل ایک حسرت نثار
 سے بھرا اٹھا اور اُس نے منہ پھیر کر اور ہاتھ اٹھا کے اپنی بیٹی کی
 زندگی کی خوشی کے لئے دعا مانگی۔ پھر اس کے سینہ میں ایک آہ خراں
 پیدا ہوئی اور وہ کمرے میں ٹپکنے لگی۔ یہ چند گھنٹے کی حیاتِ تسکین و
 اضطراب اس پر اپنا اثر کئے بغیر نہ رہی اور وہ ایسی تھکی کہ آج اُس کے
 آنے کا بھی اشتیاق نہ کر سکی اور سو گئی۔

وہ حسب معمول بہت دیر کے بعد آیا اور اپنی بیوی کی مدد کے بغیر

کپڑے اُتار کے لیٹ گیا۔ مگر اس کی نیند پریشان تھی۔ خلاف معمول وہ آج بیوی سے پہلے اٹھا اور جس کبیدگی سے سویا تھا اس کبیدگی ہی سے اٹھا۔ وہ اس دوسری سے لڑکر آیا تھا۔ اس لڑائی نے وہ جادو کا خمار جو اس دوسری کی محبت کا اس کی آنکھوں میں بھرا تھا اُتار دیا۔

بیوی سو رہی تھی، اور اس کے چہرے پر ایک ایسی مصوْمیت اور مظلومیت کی ادائیگی جو اس گریزاں خاوند کو بھی اپنی طرف کھینچے بغیر نہ رہی۔

اس کی خاموش مگردانی محبت، اس کی فتنہ زا مگر موقت اظہار الفت اس کا چھوٹی چھوٹی چیسروں پر بے زبان اظہار احسان، اس کا طلبِ زور و طلبِ تحائف کا نہ تھمنے والا طوفان، اس وقت کہ تمام گھر میں سننا تھا، صرف کمرے کی بڑی گھڑی کھٹ کھٹ کر کے جاگنے کا ثبوت دے رہی تھی اور وہ جاگ رہا تھا۔ بیوی کا اور اس کا جس سے لڑکر آیا تھا طرزِ عمل اپنے اصلی رنگ میں اور اپنی متضاد کیفیت کے ساتھ اس

کی آنکھوں میں پھر رہا تھا کہ اس کی نظر اُس کے بانوں پر پڑی جو
 تکیے پر بکھرے ہوئے تھے اور اُسے چند تار سفید نظر آئے۔
 یہ تار بائے سفید! قدرت نے یہ نورانی رسن بھیجی تھی کہ اُسے
 سیاہیوں میں سے، تاریکیوں میں سے نکال لائے وہ اپنی رفیقہ
 کی طرف جس نے اپنا چودھویں برس کا بالین اور اُس وقت
 سے ساری زندگی اُس پر تشار کی تھی اور کر رہی تھی، ایک مقاومت
 انجذاب سے کھینچا۔ اُس وقت اس کی آنکھ کھلی تو اُس نے دیکھا کہ
 وہ ان سفید تاروں کو چوم رہا تھا۔ اور مشرق سے شعاع نور کرے
 میں داخل ہو رہی تھی۔

نشہ کی پہلی ترنگ

جوان! بیس سال کا جوان ہے۔ وہ گردِ بادِ حیات، مائثراتِ روحانیہ،
سرزنش و جہان کس کو کہتے ہیں۔ اس سے بالکل بے خبری۔ خطوطِ نفسانیہ میں
شدت سے شہک اور ہوا دھوس سے مغلوب۔ جہاں بزمِ عیش دیکھی، ادھر کئی
دوڑنا۔ کہیں آہنگِ طرب سننا۔ اُسی میں شریک ہونا، جہاں معلوم ہوا کہ کوئی
مجلسِ مستانہ ہے وہیں کے ہوئے۔ گر وہ شراب نہیں پیا اور اسے آبِ زہرِ ناک
تصور کرتا ہی صرف سوسائٹی اور یارانِ جلسہ میں رہنے کا بہت شوق ہے اور
کھانے کا تو دشمن ہے۔ رکابی میں کسی چیز کو چھوڑنا نہیں چاہتا۔ ہر ذلِ غریزہ ہونے کی
بہت خواہش ہے اور ہر شخص کے ساتھ ملاطفت سے پیش آنا چاہتا ہے۔ غرض کہ

۱۔ ترجمے میں حق اوس ترکی زبان کے مرزبان اور ترکیب عبارت کا خیاں رکھا گیا ہے۔

وہ بزم آرا و شوق افزا ہی۔

نابخبرہ کاری اور بے فکری کے خیالات رات دن اس کی خدمت میں فخر کے ساتھ حاضر رہتے ہیں۔ اس میں تعجب کیا ہی؟ جوانوں کے لئے دل لگی چاہیے۔ وہ بھی اپنا دل بہلاتا ہی۔ وہ بھی روایت پر و رافکار کا محکوم ہی۔ کچری مہفتہ میں صرف دو تین دن جاتا ہی۔ باقی تمام وقت لایینی اشغال میں صرف کرتا ہی اور ہر جگہ ایک محبوبہ سودا انما رکھتا ہی۔

وہ خوش ہے۔ زندگی کے مسائل مہمہ میں سے ایک بھی اسے اپنی طرف نہیں کھینچتا۔ اندیشہ و اضطراب سے بری ہی۔ مستقبل زمانہ کا زرا بھی خیال نہیں کرتا۔ حال میں اپنی عمر کو ایک آہنگ عاشقانہ کے ساتھ گزار رہی، کھاتا ہی پیتا ہی اور ہنستا ہی۔ معیشت نے اس کو وارہ فراخ پر اپنا دست تغلب نہیں ڈالا اپنے خیال میں وہ گویا اس سوچ میں ہے کہ حیات مسعودانہ کب اور کس طرح منتظم کرے۔

محاکمات فکریہ اور مناقشات وجدانیہ کو محکوم قلب اور آرام سوز سمجھ کر ان سے کلیتہً مجتنب ہی۔ ہفتے کے بعد دیگرے گزرے جاتے ہیں اور وہ گھر میں نہیں آتا۔ گھر والے اس غیر حاضری پر کس اندیشہ و خلبان میں مبتلا

ہوں گے اس سے اپنے دماغ کو تکلیف نہیں دیتا۔ اگر وہ پریشان
ہیں تو میں کیا کروں؟ میں بچہ نہیں ہوں، اگر غیر حاضر رہتا
ہوں، رہنے دیں۔

وہ شفقت پناہ عورت جسے ماں کہتے ہیں۔ آنکھوں میں آنسو بھر کے
اُس کی خوشامد کرتی ہے۔ وہ بھی تین چار منٹ کے لئے متاثر ہو کر اپنی حالت پر
افسوس کرتا ہے مگر پرانی ہوا سے محبت اس نقش کو بہت جلد زائل کر دیتی ہے۔
وہی فکر، وہی مشرب اپنی فرمان روائی پھر شروع کر دیتے ہیں۔ جو شخص کہ
چند ساعت پہلے اپنی والدہ کے حضور میں محجوبیت اور مذمت کے ساتھ حاضر تھا
اب وہی اپنے پرانے شبانہ اشغال میں شریک ہونے کے لئے موجود ہے۔ شام
کو دسترخوان کے گرد جمع شدہ خاندان میں ایک شخص کی عدم موجودگی کیسی
عمیق سکوت کا باعث ہوتی ہے۔ والدہ پریشان اور اندیشہ ناک نظروں سے
اپنے جگر پاروں کو دیکھتی ہے۔ بڑے بھائی کی غیر حاضری کی وجہ سے دلگیر ہو کر
چھوٹے چھوٹے بچے تھالک معصومانہ سے کہتے ہیں "اُمّاں! ہم کھائیں بھائی تو
آئے نہیں" بغیر کسی لطف اور لذت کے پیٹ میں کھانا ڈال کر علیحدہ
نہو جاتے ہیں۔

سب پڑوسی نوجوان کے انجام سے ڈرتے ہیں۔ اُس کی صلاح کے متعلق اُس کی ماں سے سوال کرتے ہیں۔ مگر افسوس ماں بچاری کیا کرے۔ وہ نصیحت سننا ہی نہیں، ہم کہہ نہیں ہو چکے ہیں کہ وہ ہوا و ہوس سے مغلوب ہو اُس کو اُس کے مشاغل سے باز رکھنا سخت مشکل ہے۔ ہوس نے اپنا سکہ چاڑھ کھا ہی بھرا لیا حکمرانی کر رہی ہیں اور ظالم مساعد ہو اور کامرانی زیادہ۔ جوان کو ماں نے ایک تقریب سے دوسرے شہر میں بھیج دیا کہ شاید اسی ذریعہ سے اُس کی آشفۃ مزاجی میں کمی ہو۔ وہ چلا گیا۔ مگر کیا اُس کی حرکات مجنونانہ میں کوئی کمی ہوئی؟ غلط غلط تخفیف نہیں آئی۔ بلکہ ایک عارضی سکون نے اُس کے دماغ کو خولہشات نفسانی کی طرح سکھ میں ڈال دیا اور امور معیشت کیا چیز ہیں اور حیاتِ ساعیانہ کسے کہتے ہیں۔ یہ اُسے بتانا شروع کیا۔ اُس کی خواہشیں زائل نہیں ہوئیں۔ صرف ذرائع مفقود تھے۔ حیاتِ ماضی اُس کے تخیل سے وابستہ تھی۔ ہاں کبھی کبھی یہ بھی خیالِ دل میں جاگزیں ہو جاتا تھا کہ گستاخ کس قدر آرام سوز اور طاقت فرما ہیں۔ ان خیالات سے اُس کی پریشانی اور بھی بڑھ جاتی تھی۔ مسائلِ مہمہ حیات پر غور کرنے سے اُس کی حالت بگڑا ہوا تک پہنچ جاتی تھی اور اس زمانہ میں ہلکسی کو بھیجنے کے ارادے کے وہ

جواب دیا گیا۔ ”پتیں گے“

”یہاں؟“ ”ہاں“

جوان کانپ اٹھا۔ بارونی تو مملکت عشرت گاہوں میں جب ایک قطرہ منہ میں نہیں ڈالتا تو اس مردار و نفرت انگیز مقام میں کیوں کر پی سکے گا؟ اس آب زہرناک کو جو گہری کاتی میں دبے ہوئے پیسے سے نکل رہی تھی کیوں کر اپنے معدہ میں اتار سکتا تھا؟ غرض کہ جوان کی حالت ایسی ہو گئی کہ گویا وہ ہرگز نہ پئے گا۔ لیکن ۔۔۔ لیکن بات دے چکا تھا۔ اب کیا ہو سکتا تھا؟ اپنی بات کی سچائی پر کبھی اُس نے تکرار کی تھی؟ اب اُس کے خلاف اُس کے امکان سے خارج تھا۔ خیر خیر نہ پئے گا؛ اُس آب زہرناک کو منہ میں نہ ڈالے گا۔

خدمت گار نے اپنے ناپاک ہاتھوں سے اُن کے بیچ میں قح اووشیے رکھنے شروع کئے۔ اس بیت القسۃ اس دارالنجاست میں پینے سے مرزہ کیوں کر آسکتا تھا؟ جوان نے پھر سب کی طرف دیکھا۔ اتنے میں ایک تیز آواز نے کہا ”بانی لاؤ“ یہاں پانی کہاں؟ یہاں پانی سے مراد لوازم نوشانوش ہیں۔ جوان کسی طرح اپنے رفیقوں میں شریک نہ ہو سکتا تھا اور

وہ ”آپ کی صحت“ ”آپ کا شرن“ کہہ کہہ کر اصرار کر رہے تھے۔ مگر وہ پیالہ ہاتھ میں نہ لیتا تھا۔ چہرہ پر بتوجاہت کرہٹ اور سیاتِ نفرت غماہر ہوئے تھے۔ مگر افسوس زبان سے نہ کہتا تھا۔

تردد و غلبان و پریشانی کے ساتھ ہاتھ میں پیالہ لیا گیا۔ ایک لرزش خنی تمام جسم میں ڈرگئی جیسے بڑی سردی معلوم ہو رہی ہو۔ اس طرح کہ اُس کے دانت بجھنے لگے۔ بڑھایا ہوا ہاتھ بے اختیار پیچھے ہٹ گیا۔ اصرار اور رجائے اس دستِ سرد کو پھر بڑھایا۔ مگر منہ تک لے جانے کی حالت میں یکایک پھر ٹھیر گیا۔ اختلاجات و جدانیہ کی تاب نہ لاسکا اور کہا ”پنی نہ سکوں گا“ مگر ابھی پیالہ ہاتھ میں ہی۔

کیا جانے کیا ہوا؟ دو معنی دار نظروں نے اُسے گھور کے دکھیا اور پیالہ خالی کر دیا گیا۔ اُس کے جسم میں ایک حرارت آئی۔ اور اُسے اپنے اوپر اختیار نہ رہا۔ دوسرے پیالہ نے حرارت میں تخفیف کی بیشیہ خالی کیا گیا۔ اور اب اُسے نشوۂ مستی کا احساس ہوا۔

کیا تم یقین کر دو گے؟ مناسب ہی آیا پینے سے؟ اور شاید اس وجہ سے کہ اچھی گلجھوں میں نہ پی اور پی تو بیاں!

نشوۂ ہمارے فریختہ کر دیا۔ میدان پاکر دنیا شروع کر دیا۔ یہی ہوتا ہے
 بات پہلے ہی مرتبہ کے نہ پینے میں ہے۔ اُس کے بعد کچھ نہیں ہوتا۔
 جو ان اُس وقت سے اپنی زندگی زہریلی کر رہا ہے۔

فسانہائے عشق (۱۲) ہندوستان کی رقصہ

میں ہندوستان کی سب سے زیادہ حسین رقصہ تھی۔ میرا نازک جسم
سانو لاسلوں کا تھا۔ جس پر جزیرہ سرانڈیپ کے صاف دشتان موتی دکھتے
تھے۔ میری ہر وضع ہندوستان کے چستوں کی پھر تیلی اور بے اماں حرکتوں سے
زیادہ فسوں کا تھی۔ میری بوٹی بوٹی اس زہریلے سانپ کی طرح جو جتنا زیادہ
زہر بکھیرے۔ اتنا ہی دل نشین طریقے سے لہراتا ہی۔ بل کھاتی تھی۔
میں ایک مخلوق تھی جس نے شعر حرکت کو اپنے تمام بدن اور نیرنگی
کے ساتھ اپنے جسم میں جمع کر رکھا تھا۔ میرے ننگے پاؤں کے گھونگرہ میری
ہر ٹھوکر پر میرے کبھی گرے، کبھی اٹھے ہوئے ہاتھوں کے بازو بند، میرے
تمام آہنگ رقص میں نغمہ کار و مترنم ہو کر شریک ہوتے تھے۔ دنیا کا تمام
عشق، نیچر کی تمام صنایع، تمام خوبصورتی میرے رقص میں کبھی جلا دینے والی
کبھی مار ڈالنے والی اداؤں کے ساتھ کاہنتی ہوئی نظر آتی تھی۔ پھر میرا سر؟

اس کے ایک جنبش ایک اشارے میں میرے سانولے جسم پر جو شعور آہنگ کی
جان تو بیٹے بیٹے سیاہ لاشی چمک اربال بکھر جاتے تھے۔ میری آنکھیں؟
میرے ابرو کے خم دار کے نیچے۔ وہ ایسی بڑی اور روشن آنکھیں تھیں جیسی
اُن غائبوں کی ہوتی ہیں جو گرمیوں میں جنگل کے محفوظ ترین گوشہ میں پانی
پینے کے لئے جھجکتے جھٹکتے آتے ہیں۔

میرے اُن مٹی ماییدہ ہونٹوں میں سے جو نہایت گرم ملک میں کھلے ہوئے
قرنفل کے پھول کی طرح تھے۔ صاف شفاف موتیوں کی ٹڑی چمکتی تھی۔
سارا ہندوستان مجھے رقص کی دیوی سمجھ کر پریش کر رہا تھا میں بڑے
بڑے راجاؤں کے سامنے ناچ چکی تھی۔ ناپتے وقت موتیوں، یا قوتوں
اور جواہرات کی مجھ پر وہ بارش ہوتی تھی کہ میرے دوپٹے کے ہر تار میں وہ
پروسے جا سکتے تھے۔

مگر میں پھر بھی خوش نہ تھی۔ میری روح میں ایک بار نقطہ تھا جس تک
زمیرے حسین جسم کا سن اور نہ اس نسوں کا رادہ گرم مملکت کی گرجو جی
پہنچ سکتی تھی۔

اُن جنم کی طرح گرم دنوں میں بھی جب کہ جنگل میں ہاتھی گنبدے اور

عزال اور بارہ شے اور درندے آپس میں لڑنا بھول جاتے ہیں، یہ نقطہ
 خنک ہی رہتا۔ تمام زمین سے جس وقت شعلے نکلنے لگتے ہوتے اور آسمان سے
 گرم لپٹیں آ کر تمام جان داروں کو جھلستی ہوتیں۔ میں اس نقطہ بارہ کی
 سردی میں تھمھرتی ہوتی۔ اس لئے کہ عورت کی روح کا لگانہ آفتاب یعنی
 عشق میری روح پر تو فگن نہیں ہوا تھا۔ اس لئے کہ محبوب کی نگاہوں کے
 چمک دار تارے صرف جن سے عورت کے روح کی فضا لئے تار یک منور ہوتے
 ہیں۔ ابھی تک سیاہ بادلوں میں چھپے ہوئے تھے۔ ایک دن میں شیوجی کے
 مندر میں گئی۔ کہ اس تاریکی اور برودت کی جو میری روح پر طاری تھی، اُس سے
 شکایت کروں اور اُن سے التجا کروں کہ وہ روشنی اور گرمی مجھے بخشیں۔
 مندر کی تہنائی میں سے ایک نازک اندام نوجوان جس کی آنکھیں آتش سیاہ
 کی طرح چمک اور حرارت برسا رہی تھیں۔ میری طرف آنا نظر آیا۔ اُس کے
 قیافہ سے معلوم ہوتا تھا کہ وہ ایک مقدس برہمن ہیں کہ چلی ہوں کہ اس کی
 آنکھوں کی چمک میں ہلاکی حرارت تھی۔ اس لمحہ میں اس کی روح کی سیاہ چمک دار
 کھڑکیوں میں سے میری روح کے بارہ نقطہ پر ایک آفتاب عشق طلوع ہوا
 اور اس وقت مجھے ایسا معلوم ہوا۔ کہ اس جہنمی اقلیم کے تمام ذرات میں ایک

موانست پیدا ہو گئی۔ آسمان اپنے ستاروں کے ساتھ افضا اپنی نامتناہی حیل کے ساتھ زمین اپنے جنگلوں، اپنے ذی روح مخلوقات، اپنے تمام شاندار دریاؤں اور پہاڑوں کے ساتھ بیدار ہو گئی اور میری روح میں آفتاب عشق سے اس صبح حرارت پیدا ہوئی۔ کہ اس کا ایک ذرہ بھی بارود نہ رہا۔

غرض کہ مجھے ایسا معلوم ہوا کہ دنیا کی ہر شے کو اور مجھے ایک روح افزا آتش گرم کر رہی ہے۔ مگر اُس نے اپنی روح سے بھیجے ہوئے شرارے سے مجھے اور ایک عالم کو حرارت دے کر اپنی روح کی کھڑکیوں کو اپنی میتیں پلوں سے بند کر لیا اور نکلا چلا گیا۔ وہ تو نکلا چلا گیا، مگر میری زندگی اُن گرمیوں کی آتش ریز راہوں میں زمین کے گرم سینہ پر محموم اور تپ زدہ زندگی تھی۔ دنیا کا سینہ اس عشق سے دھڑک رہا تھا جس کی درختوں اور جنگلوں میں ہر قسم کی مخلوق بستہ فتراک تھی اور اب میں بھی ہر نفس اور ہر لمحہ حیات میں دنیا کی ہم آہنگی میں ہر روز منہ رکے دروازے تک جاتی تاکہ بھکاریوں کی طسج اس کی ایک نگاہ غلط انداز کا دان اُس سے مانگوں۔ مگر وہ ہرگز ہرگز میری طرف نہ دیکھتا۔

بے نظیر میرے، دل ربایانہ بنی سے چمکنے والے زمرہ آنکھوں کو

خیرہ کرنے والی دہک کے یا قوت، وہ موتی اور جواہرات جو سنگدہن محسوس ہو کر
 سوہ لیں اور ان کی نظر التفات خرید لیں، یہ سب اس کی ایک نظر کے سامنے
 میرے نزدیک یہ سچ و بے رنگ تھے۔ اس نظر کے سامنے جس سے اُس نے
 تمام کائنات کو آفتابِ عشق سے سوزاں و فردزاں کر دیا تھا۔ ان ہیرے
 جواہرات کو میں ”شیوجی“ کے مندر پر لے گئی اور دیوتا کے قدموں پر میں نے
 اُن کو بکھیر کر نچھ کر کر دیا۔ کہ وہ اپنے پوجاری کی اک گوشہ چشم میری طرف
 پھیر دے۔ ایک ذرہ آتش مجھے دلا دے۔ مگر میں اک نظر اک نوازش کو
 بھی ترسا کی۔

گرمی کی اک شام تھی۔ خشک زمین میں ایسے دڑاڑے پڑے ہوئے تھے
 جیسے کسی کا پیاس سے مونہ کھل گیا ہو۔ دنیا گرمی سے کباب ہو رہی تھی
 اس وقت میں مندر کے دروازے پر کھڑی ہوئی اس کا انتظار کر رہی تھی
 زرد غبار سے آسمان ایک ایسا سنہری گنبد معلوم ہوتا تھا۔ جو گرمی سے
 پگھل رہا ہو۔ اس سنہری گنبد میں وہ چاندی کی آنکھیں ایک ایک کر کے
 کھلنی، چمکنی شروع ہوئیں۔ دُور سے جنگل کی ہیبت ناک درندوں کی آواز سننا
 دھاڑیں سننا دیتی تھیں۔ مندر سے اک کان ناگ بل کھاتا ہوا نکلا اور

چلا گیا۔ چاند ایک سنہری تھال کی طرح، درختوں کی سیاہ شاخوں پر سے
 نکل رہا تھا۔ میں نے اُس کے پاؤں کی آہٹ سنی۔ جوں ہی وہ مندر کے
 دروازے کے قریب آیا میں اُس کی طرف بڑھی۔ اور میں نے اس سے منتیں
 کیں کہ میرے ساتھ چلے۔ وہ تھوڑی دیر ٹھٹکا، چاروں طرف دیکھا۔ اس
 تنگ مقام سے خشک میدان کی طرف اور اس کے بعد جنگل کے تاریک اور
 تناور درختوں کی طرف چاندنی کی روشنی لکیر جا رہی تھی۔ وہ بھی اُس پر
 پڑیل میں اُس کے پیچھے پیچھے تھی۔ ہر چیز پر خاموشی اور بدہوشی طاری تھی۔
 میدان میں پہنچ کر وہ ایک بڑے درخت سے ٹیک لگا کر کھڑا ہو گیا اور
 میری طرف مخاطب ہو کر کہنے لگا۔

”اے عورت! بول کیا تو اپنی زینت، اپنے حسن، اپنی جوانی کے بل پر
 کیا اُس گناہ فروشوں کا ر کے بل پر جو رُوح کو پھندے میں پھنسا لیتا ہے۔ میرے
 دل کو پھنسانا چاہتی ہے۔ میری رُوح پر اب تک کسی لذتِ نفس کا دھبہ نہیں
 لگا ہے۔ وہ پاک و صاف ہے۔ تیری آنکھوں سے نا مٹنا ہی جذباتِ عشق کی لپٹ
 میری رُوح کی گہرائیوں کی طرف آ رہی ہے اور میرے شباب کی بشری آرزوؤں کو
 جنہیں میں نے اب تک روکا تھا بھڑکا رہی ہے۔ تو مجھ سے کیا چاہتی ہے؟“

چاند اس وقت سیاہ جنگل کے عین اوپر آچکا تھا اور ایسا معلوم ہوتا تھا کہ دیوتاؤں نے ہمارے عشق تکورشن کو رنکے لئے ایک سنہری شعل بھیج دی ہے۔ میں نے اس کا جواب نہ دیا۔ صرف زرد باریک ریشم کے دوپٹے کو اوڑھے ہوئے جس کی کاندانی پر چاند کی شعاع پر فنون پڑ رہی تھی۔ میں نے اس کے ساتھ اپنا بہترین اپنا استادانہ ناچ ناچا۔ اور زبان رقص سے اپنی نکایت عشت کئی۔ اس وقت چمکدار لباس میں میرا جسم میرے بازو اور جسم ہی نہیں میری روح بھی بییع و آہنگ دار تجلیات کے ساتھ اس کے حضور میں رقص کر رہی تھی۔ میں اس وسیع میدان میں چاند کی زرد اور تہنا روشنی میں ایک چاند کا ٹکڑا معلوم ہو رہی تھی یا ایک بسنتی پر سی بنی ہوئی تھی۔ اور میں اپنی روح کے تمام درد و آلام کو تمام حسرت و اضطراب کے اپنی اوضاع کی اشعار سے زبان سے نہیں اس سے کہہ رہی تھی۔ میں نے دیکھا کہ اس کی سیاہ آنکھوں کی تابش سے اس کی روح اس کا دل میری طرف آ رہا تھا اور آ رہا ہی اور قریب آ رہا ہی۔

لیکن عین اس وقت ڈراؤنی آوازیں مجھے سنائی دیں۔ میں نے سر پھرا کر دیکھا۔

میں نے دیکھا کہ ایک غول ایک خوف ناک مخلوق کا جن کے چہرے سیاہ جن کی آنکھیں شعلہ بار تھیں۔ ننگے پاؤں، ننگے سر میری طرف بڑھا چلا آ رہا کہ ان کی نظروں میں قہر و غضب۔ ان کی آوازوں میں تہدیر اور ڈیٹ بہر لچاؤ برہتی جاتی تھی۔ وہ میری طرف اور بڑھے۔ چاندنی کی سکوت میں اس میں سے ایک سوکھی جوئی ڈراؤنی آواز نے کہا :

”ایک پاک باز آدمی کو اس نے بھکایا ہے۔ اس کی منہوں روح شیطانی ہے۔ اس کو اس کے جسم سے نکالو اور آگ میں ڈالو“

(ب)

مصر قدیم کی محبوبائے عاشق نواز

چاند نے کہا کہ :

جون کے مہینے میں جب کہ ریگستان آتش و حیات سے متحرک ہوتا ہے، میں ایک رات اُس سہرے ریت کے سمندر پر جس میں اہرام خوابیدہ ہیں، اُن ہلکے بادلوں میں جو نیل گوں آسمان پر چھائے ہوئے ہوتے ہیں، مصر عظیم سے مصرِ غلیٰ کی طرف پیرتا ہوا جاتا ہوں۔ دریائے نیل کے سبزی مائل ست خرامِ پانی کی سطح منور پر، میرا چہرہ کنارے کی نثارِ شادابیوں میں

چھن چھن کر پھلتا ہوا نظر آتا ہے، اور میں خود اس کی سیر کرتا ہوں۔
 ہر سال، مقررہ رات کو تینوں اسی جگہ سے نکلتی ہیں جو خرمائے دہلی
 کی شاخوں سے ڈھکی اور چھپی ہوئی نیل کی ایک حریت ہے اور جہاں
 وہ ہر سال غوطہ کھنکے غائب ہو جاتی ہیں۔ ہر سال اسی رات کو اس مقام
 نکل کر تینوں اپنے افسانہ نائے عشق بیان کرتی ہیں۔ اس کے بعد تینوں
 میری آخری شعاع کے ساتھ، سبزی ماٹل نیل میں ڈوب جاتی ہیں، اور
 اپنے مستثنیٰ جسموں کو دریا کے نیم گرم پانی کی آغوش میں ڈال کر اپنے
 متفکر حیلوں کو، اور اپنی مغموم اور مکدر آنکھوں کو جو ان کے اضطراب
 عشقوں کا آئینہ ہوتی ہیں۔ آسمان کی طرف متوجہ کئے ہوئے، ماضی کی طرف
 جہاں سے آتی ہیں لوٹ جاتی ہیں۔



(۱)

سب سے اول زلیخا نکلتی ہے اس کے سیاہ بال نہایت شاندار طریقہ سے
 گنڈھے ہوتے ہیں، جن پر ایک سفید سادہ اور صفتی پٹری ہوتی ہے، آنکھیں
 بڑی اور سیاہ ہیں جو اس طرح چمک رہی ہیں جیسے دو سیال آفتاب

اس کی تمام حرکات ایک عین اور معنی دار مقدس بحن کی طرح پُر آہنگ،
 متوازی اور سنجیدہ ہیں۔ وہ مصر کی سب سے پُرانی عاشقہ اور تمام عالمِ ماضی
 کی سب سے زیادہ حسین عورت ہے۔ اُس میں ایک ایسی عظمت ادا ہے جو
 صرف اُن عورتوں میں پائی جاتی ہے جن کا قلب سوائے ایک منتخب آتش کے
 شعلہ کے، ہر چیز کے لئے بند ہو چکا ہے، جو ایک یگانہ اور برگزیدہ عشق کی
 جھڑپوں میں اپنی زندگی بسر کر رہی ہیں۔ وہ سال میں ایک مرتبہ اس
 برکت دار اور حاصل خیز زمین پر جو اُس کی صحیحہ عشق و حیات رہ چکی ہے
 آتی ہے۔ اُس کے بازو اور شانے سادہ مگر پُر امان حرکتِ حیات سے
 متحرک معلوم ہوتے ہیں، بولتے وقت، خرے کے درختوں کی شاخوں کے
 نیچے، ہوا میں اوپر تلے آتی جاتی ہے اور اُس کی عظمتِ رفتار سے ایسا
 معلوم ہوتا ہے، کہ وہ زمین سے کسی زیادہ بڑے سیارہ کی ٹلک ہے، اُس کی
 آوازیں گہرے، صہمی اور دردا انگیز نغمے بھرے ہوتے ہیں، وہ کہتی ہے۔
 ”اے ارضِ مقدس! جس نے میری روح کو آتش و حرارت میں
 مبتلا کیا ہے، لے کرے پر نفیس، حیات و فراوانی بخش سینہ پر پُری حقیقت
 مٹی پھرائی، جس طرح تو اپنے سینے اور اپنے دل کی گہرائیوں میں سے

آخری قسط: محبت و فیض کسی کو دینے سے دریغ نہیں کرتی، لیکن غایب ہونے
 رہتی ہے۔ میں بھی اپنے عشق کے درد و سوز کے بیان کرنے اور اس تصویر
 میں رنگ بھرنے سے احتراز کروں گی، مگر کیا یہ بھی نہ کہوں کہ تیری حقیقی
 اولاد یوست نے ہی، میری اس عصمت و وقار کے باوجود، میری روح
 میں یہ آگ بھڑکائی تھی۔ وہ جب اس دنیا میں تھا، اس وقت جس طرح
 میرا دل اپنی منفرد اور پوری قابلیتِ جوش کے ساتھ، اس پیارے
 چہرے کے لئے تڑپتا تھا، اب بھی اسی طرح تڑپتا ہے۔

تو اپنے فیض کو اپنی ٹھنڈی اور بے جان برکت کو آخری دم
 اپنی اور کو بخشے گی، میں، تیری سچی بیٹی زلیخا بھی اب تک اپنی روح کے
 آخری شعلے، آخری حرارت کو اسی کے لئے محفوظ رکھوں گی۔

اپنے ایمانِ عشق کی اس طرح صمیمیتِ روح سے تکرار کر کے وہ اپنے
 بلے اور شاندار بازوؤں کو اس غمِ ناک و پُر فیض زمین کی طرف
 اس طرح بڑھاتی ہے گویا اس سے پلٹنا چاہتی ہے، اس کی تقدیس کرتی ہے
 اور آخر کار اُن بے رنگی موجوں میں جو اسے اپنی شیریں آغوش میں لیا
 چاہتی ہے ڈوب کر چلی جاتی ہے۔

اس کے بعد، کلیو پیٹرا اپنے تمام طلفظہ احتتام، اپنی مستام
شان و شرکت کے ساتھ نکلتی ہے۔ وہ اُس سج و صبح سے آنی ہی جو اُس نے
اپنے آخری سپاہی عاشق کو دکھائی تھی، اُس عاشق کو جس نے اُس کے
مستون اور سر جانی دل کو موہ لیا تھا۔

سواری کا بجزہ سونے کا ہے، چوپا جلدی کے ہیں، بادبان ریشم کے،
جن میں سے وہ معطر خوشبوئیں نکل رہی ہیں جو لذیذ آرزوؤں سے ہوا کو
بھی مست کر رہی ہیں۔ خود زرتاریکوں سے کمر لگائے اپنی حسرت اور
ارمانوں کو نئے دعوت کا، طلب گاریٹی ہے۔ اُس کے، زنگ نرم جسم کی
ادنیٰ حرکت میں لطیف اشاراتِ احتراص پیدا ہوتے جنہیں بلینج موسیقی
سمجھانے کی کوشش کر رہی ہے اور نہیں سمجھا سکتی۔ اُس کے سادے سنلے
نازک چہرے کے گرد، اُس کے چمکیلے اور نرم بال، اک ادا سے تسلیمیت
سے اپنی پوری رونق کے ساتھ بڑے ہوئے، ایک دل آویز تصویر کا
چوکھٹا بنے ہوئے ہیں۔ اس کی دلکش پیشانی میں، اس کی محمود آنکھوں
میں، اُن ہونٹوں میں جس کی ہر جنبش میں اک داستانِ عشق پنہاں ہے،

اُس کے حیدر جسم کے ہر عضو میں، غم الفت، دیوانگی محبت، ابتلا و مظہریت، جلوے دکھاتی ہیں، اس عورت کا سہما، اس عورت کی روح نامتناہی ہے۔ اس کی زندگی ایک مدید لمحہ حرص رہی ہے جس میں وہ برآں ایک نئے جلوے، ایک نئی روح سے ظاہر ہوئی ہے، اس وقت کہ اس کا چہرہ نیل پر تیرنا بوجار رہا ہے، اُس کے چہرے کے گرد ہزار ہا روئیں جھنوں نے اس کے عشق کے عذاب اٹھائے ہیں، اب ابھی ان عذابوں سے آتش نیریزا مگر پروانہ وار چکر لگا رہی ہیں۔ ان پروانوں میں کون کون ہے؟ بڑے سنجیدہ دماغ والے، عقل مند لوگ ہیں جو اُس کی متلون مزاجی، کبھی متواضع، کبھی مغرور اداؤں کے شکار ہو چکے ہیں، بڑے بڑے با اختیار، محکم شاہنشاہ ہیں، یہ اُس حسن کی کشش میں کھینچے چلے آئے ہیں جسے وہ زہرہ سے مانگ کر لائی ہے۔ یہ بچا رہے سب کے سب وہ اسیر ہیں جنہوں نے تھوڑی دیر کے نطف اور وجد کے بدے میں اُس کے بیدار ہاتھوں سے زہر کے پیاسے پیتے اور نیل میں ڈبوئے گئے۔ یہ کہنا چاہیے کہ اس تماشا گاہِ عالم میں وہ ایک بڑی ایکٹرس تھی، جو عشق کا کھیل کھیلنے، نہیں نہیں، بلکہ عشق کی زندگی بسر کرنے ہی کو آئی تھی۔

مگر آج کی رات جب کہ جون کی گرمی میں ریگستان آتشِ حیات سے
 تھرک ہو، اور وہ زمین پر اپنا پڑا فناءِ عشق بیان کرنے آئی ہو، اُس کا
 ایک بھید ہے جسے میں ہی سمجھتا ہوں اور دنیا میں کوئی نہیں سمجھتا۔ میں جانتا
 ہوں کہ یہ بظاہر ظالم عورت، ایک کمزور عورت ہے جو تمام عمر عشق کے ہاتھوں
 ستائی گئی، وہ ایک ملکہ ہے جس کی مٹناؤں کا اتنا خون ہوا کہ وہ ایک سانپ
 سے موت کی ہیکاری ہوئی۔

وہ بہت کم باتیں کرتی ہے مگر اس کے اوضاع، اس کی حرکات سے
 کیا کیا نہیں نکلتا، مثلاً جس وقت وہ اپنے آخری حذابِ الیم کو دوبارہ
 اس زمین پر بیان کرنا چاہتی ہے تو وہ صرف اپنے ہاتھ کو نیل کی کھچڑی میں
 ڈالتی ہے، وہاں اُسے ایک چھوٹا سا سانپ ملتا ہے جسے وہ باہر نکال دلاتی
 ہے اور اُسے اپنے سینے پر رکھتی ہے۔ پھر اپنے عبا کو اپنے اوپر ڈال لیتی ہے
 اور اُس جسم کو جو موت میں بھی ایک طرف قیصر و کسریٰ کی شان یاد دلاتا
 تھا، اور ایک طرف ایک پیول ایک شارہ، یعنی ایک عورت کا جسم تھا
 اُس شامانہ لباس سے ڈھک لیتی ہے اور نیل کے سبزی مائل پانی میں جو
 اپنے شیریں آغوش میں اُسے لینے کے لئے منتظر ہے، اپنے تئیں ڈال کے

(۳)

سب سے آخر میں، ہیاپشیا سہر موجوں کے پردے کو ہٹا کر یکایک
 نیل کے کنارے نکلتی ہے: کہنیاں گھٹنوں پر رکھے، سر ہاتھوں میں لئے ستار
 کی طرح روشن آنکھوں کی تہدار نظریں نیل کی طرف کئے ہوئے وہ بڑی
 دیر تک، نیل سے راز دل کہتی ہے۔ میں اس حسین و متفکر تہرے کو بہت پیار
 کرتا ہوں۔ ایک زمانہ تھا کہ اسکندریہ، مرمہ کی سفید عمارتوں، کتب خانوں،
 عجائب خانوں اور باغوں سے اک شہر محفل جیسا دل ربا شہر بنایا ہوا تھا
 اور وہ کاندھوں پر نرم ریشمی عبا ڈالے، پاؤں میں خوبصورت چلیاں
 پہنے اس شہر میں مصروفِ خرام تھی، دماغ میں نفیس افکار، عالی فلسفے
 بھرے ہوتے تھے۔ اس کی روح کی طرح اس کا جسم بھی باکر و عصمت تاب
 تھا، اور اس عصمت کے حظ تکبر سے متکبر رہتا تھا۔ اس ملک میں جس نے
 اپنے سنگِ مرمہ کے سوا ہر خیر کو میلا اور لکہ دار کر دیا تھا، صرف ہیاپشیا کی
 روح پاک و صاف تھی، اُس کے افکار، اُس کے خیالات، اس کی

نظریں اس قدر زمین سے علیحدہ، اس قدر گردوں پیاہتیں، کہ میں اکثر یہ سوچا کرتا تھا کہ وہ کوئی سرابِ فلکی ہے۔ میری اور اُس کی شناسائی اسی زمانے سے ہوئی۔ میں جس وقت اسکندریہ کے اوپر سے گزرتا تھا، وہ اپنی پاک اور خوب صورت آنکھوں پر دُور بین لگا کر مجھے گھنٹوں دیکھا کرتی تھی اور پھر پاپیرس بہ تدبیر عجیب خطوں سے کچھ لکھا کرتی تھی۔ جب معمول میں ایک رات، اسکندریہ سے گزر رہا تھا، اور جب معمول میں نے اُس کی کھڑکی میں سے جھانکا۔ میں نے اُس کا گھر فال پایا۔ آج زلیخا و کلیو میٹر کے بعد جو وہ نکلی تو میں نے اُس سے پوچھا کہ کدو خاک سے وہ کیوں روپوش ہو گئی؟ اس نے اپنے پیارے سر کو جو یونان کی عقل و حکمت کی دیوی اتینا کا تکیا بنا ہوا تھا میری طرف اٹھایا اور اُس یاس ہے جو تمام علما و کلمائے دہر کو دنیا سے رہی ہے، اُس نے مجھ سے کہا:-

”میں نے انسانوں کو قہرِ مذلت میں سے نکالنے اور ابھارنے کی کیا کیا جدوجہد نہ کی۔ لے پیارے چاند! تو اس کا شاہد ہے۔ انسان، جس حُسنِ بہیمیت میں مبتلا ہے، وہ نظارہ اپنی دل خوں کن تجلیوں میں میری آنکھوں کے سامنے تھا، مگر میں اُس وقت اُس پاک و علوی خواب کو دوبارہ

دیکھ رہی تھی جو افلاطون کی بزرگ روح نے انسانوں کے لئے دکھایا تھا
 میں چاہتی تھی کہ سب انسان، آنکھ، روح اور فکر کے ذریعے، پروردہ حسن
 خوبی ہوں۔ یہ پھر کی خوبصورتی، صنعت کی خوبصورتی، اُن کے چاروں طرف
 تبسم ریز ہو، ورنہ اُن کے دماغ حسنِ سماوی کی طرف بالا پرواز ہوں۔ میں
 چاہتی تھی کہ انسان کے قوائے ذہنیہ علم کے دیور سے آراستہ ہو کر (کہ
 قوائے ذہنیہ ہی انسان کی بلند ترین تہی ہیں) مادہ اور جسم کی سفلیت و
 تاریکی پر غالب ہوں۔ آہ! اس کے لئے میں نے کیسی کیسی کوششیں کیں
 مگر ہوا کیا؟ ادھر اُس مولس و روحانی مسیحائی اُمت جو انسان کو
 بچانے کے لئے آیا تھا، انسانوں کو عذابِ شکنجہ میں شکنجے کھینچ کر، فکر اور
 دماغ کو تعصب و جہالت سے بھر بھر کے تاریک کر رہی تھی، اور ظالم و
 خونخوار بن کر میرے پاک خواب کو برباد اور میرے تمام مجاہدوں کے
 مقابل میں دیوارِ آہن استادہ کر رہی تھی، ادھر، روم کے بیمار و کشف
 بیچے، اور پھر گال کے وحشی میرے رویائے علمی، میرے خوابِ ارتقا و نجات
 انسان کو اپنے دنی اور ذلیل حرکات سے پراگندہ و پریشان کر رہے تھے۔
 آخر ایک دن آیا کہ ان ہزاروں جنس والے ہزاروں مذہب والے

انسانوں کے انہوہ میں پروانِ عیسیٰ بھی خاص ہوئے ؟ ان حضرات کے تشریف لانے کے نتیجے سے، پیارے چاند ! تم بے خبر نہیں ہو ؟

یہ کتنے وقت اپنے حسین جسم کی پوری قابیلیتِ عظمت کے ساتھ کھڑی ہوتی ہے اور اپنے کندھوں کو اونچا کرتی ہے اور ایک لطیف وقار کے ساتھ جو اولیاءِ کئے حسین اور بلند مرتبہ دیوتاؤں سے حاصل کیا گیا معلوم ہوتا تھا اپنے سر کو آسمان کی طرف متوجہ کرتی ہے۔

”یہ پروانِ عیسیٰ آئے اور اس خونخوار درندوں کے غول کی طرح جو خون پینے کے لئے کسی کے پیچھے چھپتا رہا، ہوا مجھے اپنے کلیسا تک گھسیٹ لے گئے اور اپنے بے گناہ عیسیٰ کی تصویر کے نیچے جو مغموم مگر روحانی نظروں سے انھیں دیکھ رہی تھی، مجھے فوج کیا اور میرے جسم کے ٹکڑے ٹکڑے کر ڈالے۔ مجھے تو ٹکڑے ٹکڑے کر ڈالا، مگر میرے دماغ کے تخیلات کے ستارے، اب بھی مرتفع، اب بھی ضیا بارا اب بھی آسمانِ ابدیت میں درخشندہ ہیں اور رہیں گے۔“

اُس نے جب یہ دل دوز تقریر ختم کی، تو اُس سوز و گداز کے ساتھ جزیلیا اور کلیو پٹر کے اجرائے عشق نے مجھے تپ پیدا کر دیا تھا، میں نے

اُس سے پوچھا :-

”پیارے بھائی، یہ تو بتا کہ تیرے روحانی اور بے داغ جسم کو کبھی بشری
خطاؤں کا دھبہ تو نہیں لگا ؟“

اُس نے اپنی نورفشاں مگر خیال پرست نظروں سے میرے دل کی گہرائیوں
تک کو جھید ڈالا جس نے مجھے بتایا کہ جس طرح اُس کی روح فضا سے لاپتہ نہیں
اپنے سفید پروں سے پڑا ہے، اسی طرح بشری کمزوریوں کے جھوٹے اور خطاؤں
کی گہرائیوں میں بھی پھڑپھڑا رہی ہے۔ مگر میں ان یادوں کو جن سے دنیا بے خبر
رہی ہے کبھی زبان پر نہیں لاسکتا۔ کیا اُس نے بھی ہر انسان کی طرح محبت کے
عذاب جھیلے، تاریکیوں میں ٹھوکر کھائی، شعلوں میں گری یا نہیں گری ؟ اسے
صرف ہدایت کی روح جانتی ہے یا میں ۔

وہ جب ہر سال اپنا فسانہ اپنی آنکھوں سے مجھے سناتی ہے، میں سفید اور
سنہرے بادلوں میں سے نکل کر، اور اپنی زرد اور ٹھنڈی شعاں اُس کے
محبوب چہرے اور اُس کے باکر جسم پر ڈال کر شفقت و نوازش سے اُس کے ہوسے
لیتا ہوں، اُس کی تقدیس کرتا ہوں، آخر کار وہ بھی اُن دونوں کی طرح، بنیادی
کی شیریں اور منفرد، غور میں اپنے تئیں ڈالتی ہے اور غائب ہو جاتی ہے۔

سخت نصر کا قیدی

بابل کے باغچہ بنائے آویزاں میرے ہی لئے بنائے گئے تھے۔ میں بخت نصر کی محبوبہ اشعارت تھی۔ جس دیوی کے نام پر میرا نام تھا۔ اس کی طرح حسین بھگت اُسی کی طرح میں ایک لشیبی لباس پہنے رہتی تھی جو مردوں کی روحوں کو قید کرنے کے لئے اک جال تھا۔ میرے دامن سے کسی کا سر جھپچھپاتے، وہ بے چارہ اس دامن کے نرم تاروں میں پھنس کے رہ جاتا تھا۔ جتنا اس سے نکلنے کی کوشش کرتا تھا اتنا ہی اور پھنستا تھا، اتنا ہی اور اس کے گلے میں پھندا پڑتا، میرے زرا سے حکم، میرے خیف سے اشارے پر خون کے آبشار گرتے تھے، دریا بہتے تھے، انسان بھیڑوں کی طرح فرج کئے جاتے تھے، دنیا کی بڑی سے بڑی سلطنت وہ شکل، وہ رنگ اختیار کرتی تھی جو میں اسے دینا چاہتی تھی، اور وہ تاجدارِ معظم جو تمام دنیا پر حکمرانی کر رہا تھا، میرے گورے پاؤں کے نیچے، اک زبوں و عاجز قیدی کی طرح پڑا رہتا تھا، مگر میں خوش نہ تھی۔ ہاں، اگر اشارے میرے کمرے میں جمع ہو کر چراغ کا کام دیتے اور آفتاب میرے محل کو گرم کرنے کے لئے انگلیٹھی بنتا، اور دنیا میرے پسندیدہ پھولوں سے لکر میرا پائیں باغ

بن جاتی، تو تجبی میرے لئے یہ سب کچھ ہیج تھا:

اس نے کہ میری روح میں ایک نقطہ، ایک عین و حاکم نقطہ خالی تھا،
اس نقطہ کو نہ دولت کی شان، نہ انسانوں کی بندگی، نہ اُن کے خون، اور
نہ اجرام فلکی بھر سکے تھے، وہ نقطہ ایک ایسے وجود، ایک ایسے رفیع کوڈ خود تھا
تھا جو میری زندگی کے ہر ایک ترین عنصر میں سکون و خط پیدا کرے۔ اک دن میں
اپنے باغچے کے سب سے زیادہ رنگین سب سے زیادہ چمکیلے پھولوں کے
دستے میں لیٹی ہوئی تھی کہ میرے کانوں کو ہا ہیسوں کی ہائے ہو، اور ہتھیروں
کی جھنکار سنائی دی، یہ سپاہی ارضِ فلسطین سے فاتحانہ واپس ہو رہے تھے
اور اُن کے نعرے بابل میں گونج رہے تھے۔

اب میرے حضور میں کتنے قیدی آگ میں جلانے جائیں گے، کمنوں کی
آنکھیں نکالی جائیں گی، کمنوں کی کھال کھینچی جائیں گی، کیا کیا سکھیں، کیا کیا نہیں
کیا کیا اذیتیں دی جائیں گی، اور فریادوں کے ساتھ خون کی نہریں ہم آہنگ
ہو کر بہنیں گی۔ زمین میرے باغ کے محبوب ترین لالہ زار سے زیادہ سرخ، زیادہ
آتشیں رنگ میں رنگی جائے گی۔ خود بخت نصر، اگر مجھ سے نئی اذیتوں نے
شکستوں کی ترکیبیں پوچھے گا۔ یہ ظالم و فخور قوم، جو اپنے معبودوں، اپنے

دیوتاؤں اور اپنی زندگی میں ظلم و اذیت اور اس کے منہا ہر کی پریشانی کرتی ہے؛
شاید اسی وجہ سے مجھے پیار کرتی ہے کہ میں نے ظلم اور اذیتوں کے سنے سے طریقے
انہیں سکھائے ہیں۔

بخت نصر وہ بد ظلم ہر دنیا میں موت اور خون تقسیم کیا کرتا تھا، مجھ سے
اگر رائے نیا کرتا تھا۔ یہ حکم تھا کہ ہر دنیا کے اوپر انسانوں کے اوپر ایک حکمران
کی حیثیت سے اپنی رعایا کا گلا گھونٹتا تھا، ایسے لمحے بھی ہوتے تھے کہ میں،
اس کی رعایا کی طرح اس کا گلا گھونٹتی تھی میں نے گھنٹوں اس منظر سے لطف
اٹھایا کہ اپنے مرنے کے دروازے کی چوکت پر اس کے تاجدار سر کو میں نے
ٹھکرائے ہیں اور وہ اک زخمی شیر کی طرح غزایا ہے اور پھر خاموش ہو کر رہ گیا ہے۔
اس رات میں اپنے محل کی سیاہ چھت کو دیکھ رہی تھی جس میں آسمان کی تقلید
میں چاندی کے چمک دار ستارے جڑے گئے تھے کہ مجھے معلوم ہوا کہ بخت نصر
آ رہا ہے۔ اس نے سب ہتیار میرے کمرے کے دروازے پر اتار کر رکھ دیئے اور
ایک سانپ کی طرح سرکٹا ہوا میرے حضور میں آیا اور کہنے لگا :-

”اشارت! میں نے فلسطین میں ہر چیز پر قبضہ کر لیا، اور اک سرے
سے دوسرے تک اسے ویران کر دیا اور جلا کر خاک کر ڈالا، گرد و ماں

اک شخص ہو جس کی روح پر میں تسلط حاصل نہیں کر سکا۔ وہ اک سپاہی فوج آؤ فوج موت کی ہر شکل پر اس کی آنکھیں بند ہوتی ہیں، وہ ایک بہادر روح رکھتا ہو میں اسے برداشت نہیں کر سکتا کہ میں اسے مرعوب نہ کر سکوں۔ یہ شخص جو میرے سامنے بالکل بے ہراس رہتا ہے، میں چاہتا ہوں کہ اس کی آنکھوں میں خوف دکھوں تاکہ میں اسے کس اذیت میں مبتلا کروں کہ وہ میرے سامنے کانپے۔“

میں نے کہا: ”کل اُسے میرے سامنے لایا جائے۔ میں جانتی ہوں کہ اُس کے ساتھ کیا کرنا چاہیے۔“ دوسرے دن، میں محل ”طلاتی آفتاب“ میں گئی اس کی چھت میں اک مرصع طلای آفتاب بنایا گیا تھا، کمرے کا فرش اور دیوار در اُس کے طلای نور سے دھک رہے تھے، میں اپنے زرتارہ بون میں اک طلای موباف لگائے ہوئے تھی، میرے حسین جسم پر اک طلای موبوس تھا، میں اس طلای کمرے میں اس دیدہ و اعتشام کے ساتھ داخل ہوئی کہ دنیا پھر اُس کی مثال نہ دیکھے گی۔ اک طلای تخت پر جو نہایت سبک دست، نہایت ماہر صناعت کی صفت گری کا نمونہ تھا، میں متمکن ہوئی اور وہاں میں نے اُس کا انتظار کیا۔ ٹھوڑی دیر میں میں نے دیکھا کہ دروازہ کے مرصع طلای پردوں کو اک غلام کے سیاہ ہاتھ نے ہٹایا اور بنی اسرائیل کا وہ نوجوان جو بخت نصر کے

سامنے بے خوف رہتا تھا داخل ہوا۔

مجھے اپنی طاقتِ حسن پر اتنا بھروسہ تھا کہ میں جانتی تھی کہ وہ سرکش
طبیعتیں جو آفتابوں، معبدوں، معبودوں کے سامنے سجدہ نہ کرتی تھیں،
میرے حسن کے سامنے سر بسجود ہو کر میری پرستش کرتی تھیں۔
یہ نوجوان کمرے میں داخل ہوا ایک کمال اوڑھے ہوئے، بازو اور
کندھے کھٹے ہوئے۔

بابل کے سوراوڑ کے سانولے ہاتھوں پر، اور بازوؤں اور چروپے
رگیں اس صبح ابھری ہوئی ہوتی ہیں جیسے بی ہونی رشتی مگر اس نوجوان
کی گوری اور ہموار جلد پر ایک ساکت اور مطمئن قوت کا احساس ہوتا تھا۔ اس کا
اصلاً صبیح مگر نمازِ آفتاب سے سرخ چہرہ کتابی تھا جس میں ایک ایسی روشنی
چمکاتی تھی جس کا میں اب تک تصور بھی نہ کر سکی تھی۔ اس کے شانوں پر گھنے
نہرے بال لہرا رہے تھے۔ اس کی آنکھوں میں سمندر کی اور آسمان کی نیلا
اُس کی شرح سے مل کر ایک فیضائے رنگین پیدا کر رہی تھی اور یہ فیضائے رنگین
میری روح کے خالی نقطے میں جسے اس قدر برسوں سے، اس قدر طویل مدت
میں کسی چیز نے نہ بھرا تھا، نفوذ کر رہی تھی، میری روح اب تک شش نہ تھی،

دولت کی شان، انسانوں کی عبودیت، انسانوں کے خون، اور اجرامِ فلکی جس روح کی تاریکی دُور نہ کر سکے تھے، اس وقت اُس کے آنکھوں کی روشنی اُس روح کو منور کر رہی تھی۔ اب میرے لئے، نہ دولت کی شان، نہ انسانوں کے خون، نہ اُن کی بندگی، نہ زمین نہ آسمان، نہ اجرامِ فلکی، کچھ نہ تھے، میری روح، میری حیثیت میں سے کائنات محو ہو چکی تھی۔ میرے لئے صرف وہ سیلِ نور تھا جو اُس کی آنکھوں سے نکل رہا تھا، یہ نور تھا اور میری روح کی وہ مسرت تھی جو چشمے کی تریج اُبل رہی تھی۔

میں اپنے تخت سے اُتری، اُس کی ثابت اور ضیا بار آنکھوں کی طرف سے سچی کھینچی چلی گئی۔ میں نے اپنے بالوں میں سے طلائی موبان نکال پھینکا، اُوں اُن قدموں کو جو فلسطین سے یہاں تک آنے میں پتھر دوں پر چلنے سے چھل گئے تھے، اپنے بلبے کھلے ہوئے پریشان بالوں سے ڈھک لیا، اور کہا :-

”تو بھی اسی طرح عشق کے سنہری تاروں سے میری تشنہ روح کو جو سالہا سال سے تیرا ہی انتظار کر رہی تھی ڈھک لے“

اُس نے چند لمحے جواب نہ دیا۔ جب اُس نے بات کرنی شروع کی تو مجھے ایسا معلوم ہوا کہ ایک مجسود اپنی معظّم و نجات بخش رحمتِ تقسیم کر رہا ہے۔ اُس نے کہا :-

”اے عورت! ”یا حودا“ نے تیری زنج کی طرف التفات کیا، جو تو
چاہتی تھی وہ تجھے دیا تو بھی اس کرم خاص کے عوض میں بنی اسرائیل کی
جانوں کو بچا“ میں نے اپنا سر اٹھایا، اور اُس انقیادِ مطلق سے جو میری
صیغیت میں ابھی پیدا ہوا تھا میں نے کہا :-

”بہت اچھا، مگر مجھ پر اک نظر تو ڈال، مجھے اک چھوٹی سی نوازش سے
محروم نہ رکھ آہ! میں کتنے برسوں سے تیرا انتظار کر رہی تھی“ اُس نے اپنے
لبے اور نرم ہاتھ میرے سر کی طرف بڑھائے مگر عین اس وقت بختِ نصر آنکھوں
سنبھلے برساتا ہوا کمرے میں داخل ہوا اور پر غضب آواز سے کہنے لگا :-

”اس خانہ بدوش کو اپنا عاشق کرنے کے لئے تو نے یہاں بلایا تھا،
بے جا و اسے۔“ اس وقت میں نے معلوم کیا کہ میرا تمام افسوس، میرا تمام
غشم جو انسانوں پر تھا ختم ہو گیا، اور اُس جانور کے سامنے جسے میں نے اپنا
میضیع و منقاد کر رکھا تھا میں عاجز کھڑی تھی، بختِ نصر کا آخری حکم اس وقت تک
میرے کانوں میں گونج رہا ہی :-

”اشارت کو پہنچ آؤ راس میں اس کے بالوں سے لٹکا دو۔ اور
بنی اسرائیل کو ایک ایک کر کے اُس کی آنکھوں کے سامنے ذبح کرو۔“

گمنام خطوط

(خورشید تھا بگیم کا خط اپنے بہنوئی کے نام)

میں لٹ پور جا رہی تھی، رات تاریک تھی، اور ٹرین کے انجن کا کشف
دھواں سن تاریکی کو کچھ کم نہیں کر رہا تھا۔ بڑھا ہی رہا تھا۔ اس عظیم الشان، اور
وسیع تاریکی میں، گاڑی کی کھڑکیوں میں سے نکلنے والی روشنی نے، ٹرین کو
ایک چمک دار اور تیز رو، ہزار پاکیڑا بنا رکھا تھا جو بل کھاتا ہوا جا رہا ہو۔
اس محیطِ حزن و غم میں میرے لئے ایک عجیب کشش تھی، میں بار بار سر
کمال کے اس تاریکی پر نظر ڈالتی تھی اور میرا دل چاہتا تھا کہ اس میں غائب
ہو جاؤں۔ میں اسٹیشن پر پہنچی، گرد ہاں میرے لینے کے لئے کوئی نہ تھا۔
میں جس طرح تمھیں اطلاع دیتے بغیر لکھنؤ سے روانہ ہو گئی تھی، اسی طرح بغیر
کسی اطلاع کے یہاں پہنچی تھی۔ میں نے چاہا کہ اپنے شوہر سے اچانک جا ملوں
بالفرض اگر میں اس تاریکی میں غائب ہو جاتی، تاکہ اس عجیب حیات کو جسے تنہا
میں ہی محسوس کرتی ہوں ختم کروں، اور اپنے دل کی حسرتوں، اپنی روح

ہاں رپ کو اپنے ہی ساتھ خاموشی سے لے جاؤں، تو کسی کو یہ بھی معلوم نہ ہوتا
 کہ میں کہاں غائب ہو گئی اور کیونکر غائب ہو گئی۔ میں ایک عورت ہوتی جو ایک
 راز، ایک سحاک، طرح بغیر حل ہوئے رہ جاتی، یہ ایک ایسا محبوب خیال تھا
 کہ اگر میری لڑکی کی سیاہ آنکھیں ابھرا میرے لئے روتی ہوئی، انتظار
 کرتی ہوئی، میرے تجسس کے سامنے نہ آ جاتیں تو میں اس ارادہ کو پورا کر گزرتی
 تھی کہ یہ بھی کہ کچھ دنوں کے بعد مجھے اپنے وطن سے ایک راز، ایک معما
 کے طور پر غائب ہونا ہی پڑے گا۔

میں اپنے مستقبل کے مقابل میں کس قدر عاجز و ناتوان ہو جاتی تھی۔ اُسے
 ہر لمحہ ہوتا کہ مجھے چند دن، یا چند گھنٹے زندگی کی کیسی مصیبت، کیسی
 رنجیت، کیسی خوشیاں، کیسی مسرتیں اپنے میں چھپائے ہوئے ہیں۔ اگر آئندہ
 کے لئے یہ مسرتیں، یہ تبسم تجلیات کی ہمیں خبر ہو جائے، تو ہم شاہراہ حیات پر
 رنج و غم اپنے گورگورانہ چلنے جانے پر کیسے ہنسیں۔ اگر اس وقت اپنی خوش
 کے ساتھ میں اپنے تئیں ٹرین کی کھڑکی سے نکال کے اُس فضاے تاریک
 پر چھب دیتی۔ تو آج کے دن اس تلخ کامی کے احساس سے بچ جاتی۔
 گزرتے تھے، اس اعتنا کے ساتھ مجھے اس جال میں پھنسا یا ہمتا

کیا وہ اپنے کھلونے کو آسانی سے اپنے ہاتھ سے جانے دیتی؟ ہرگز نہیں۔
وہ سیدھی مجھے اُس گڑھے میں لے گئی، جس کی طرف مجھے اپنی بیٹی کی سیوا
اور خوبصورت آنکھیں کھینچ رہی تھیں۔

میں گھر پہنچی، مگر راجہ کو میں نے گھر میں نہ پایا۔ وہ دورے پر باہر گیا ہوا
تھا۔ میری زندگی اپنی سیاہ چمکی آنکھوں میں خوشی کے آنسو بھرے ہوئے
مجھ سے آکر لپٹ گئی۔ میری ساس نے اپنی عظیم و شفیق نظریں اٹھا کر مجھے دیکھا
مگر ان نظروں میں تجسس اور شبہ ملا ہوا تھا۔ اُس کی سمجھ میں نہ آتا تھا کہ میں گئی تو
تھی تین مہینے کے لئے اور ڈیڑھ مہینے ہی میں واپس آگئی۔ اس کی کیا وجہ
تھی؟ میرے بے خبرا چانک آنا کیا معنی رکھتا تھا۔ میرے ”بچے اور راجہ کے
دیکھنے کو میرا دل چاہا“ کہنے پر اُس نے نیم محزون، نیم مستہزی آواز سے کہا۔
”ہاں ضرور تمہاری اور راجہ کی ایسی ہی اچھی طرح تو گزرتی ہی کہ میں
یہ سمجھوں کہ تم اُس بغیر نہیں رہ سکتیں۔“

اُسے یہ کہنے کا حق تھا۔ ہماری تیرہ برس کی زندگی ایک فاجعہ طولانی تھی
جس میں ناقابل بیان درد انگیز واقعات ظہور میں آئے تھے۔ اس زندگی کی
یگانہ شاہ اُس کی ہمدرد و رحیم آنکھیں تھیں۔ اسے یقین نہ آتا تھا کہ لکھنؤ کی

زندگی چھوڑ کر میں اس شخص کے لئے گو وہ اُس کا بیٹا ہی کیوں نہ ہو، دوڑی دوڑی آؤں گی۔ خود وہ جب کبھی لکھنؤ جاتی تو ہفتوں کی بجائے مہینوں کا ٹھہرتی، اور گواپنے بیٹے سے جدا ہو کر گئی تھی پھر بھی بوڑھے وقت کہتی:

”میرا سر پھیرا تھا جو میں یہاں آئی“

روحاً و فکرًا جس آدمی سے مجھے کوئی مناسبت نہ تھی، میں اُس کی ہر زیادتی اور سختی کا سکون و بردباری سے مقابلہ کرتی تھی؛ اُس کے سب شتم کا کبھی میں نے جواب نہ دیا۔ اپنے خاندان اور اپنے عزیزوں میں ہمیشہ بنش چہرہ ظاہر کرنے کی کوشش کی۔ میری ساس اس کوشش پر عزت آمیز شفقت کی، نگاہ ڈالتی تھی، مگر اُسے یہ خبر نہ تھی کہ ایک عورت جس مرد سے اس قدر مبرا ہو کہ اپنی موت کی دعائیں مانگا کرے، جس مرد نے تیرہ سال تک اُسے ستایا ہو، اُس کی زندگی بے فزہ و بے رنگ کر رکھی ہو، اس عورت کی زندگی میں ایسے لمحے بھی آتے ہیں کہ وہ عورت، اُس مرد کو ناقابل وضاحت کشش سے چاہتی ہو، شام کا وقت تھا کہ بجھکے کی برسات میں ایک دوڑتے ہوئے گھوڑے کی آواز آ کر رُکی، میں اور میری بیٹی ملے، دوڑ کر دروازے کھٹکے، مابعد نے اپنا گھوڑا سائیں کو دیا۔ اُس کے ہاتھوں میں گہری جھڑیاں تھیں، اُس کی

سیاہ آنکھیں اندیشہ ناک تھیں۔ اپنے بازوؤں کو جس کی ٹوشت کی پٹریک کو
میں نے بر وقت ایک عجیب جاذب خوف سے دیکھا تھا اس نے کو لھوں پر گرا دیا
اور ایک غموم طریقے سے وہ کمرے میں داخل ہوا۔ اس کی پہلی نظر مجھ پر پڑی
میں اس وقت لکھنؤ کے تازہ ترین لباس میں ملبس تھی جس سے وہاں کی
نسوان و دہری برس رہی تھی اس کے چہرے پر ایک فری اور لطیف تغیر پیدا
ہوا۔ اس کے بعد اپنے بجاری جسم کو ہلاتا ہوا ایک دل دوز آواز سے وہ میری
طرف لپکا۔ اور اس نے اپنی سیاہ اور مختص آنکھوں سے دیوانہ وار میرے
چہرے کو دیکھا۔ پھر اپنی گرفت آواز کو نرم کرنے کی کوشش کر کے مجھ سے کہنے لگا
”خوشید! تمہارا میرے دیکھنے کو دل چاہتا ہے؟ لکھنؤ سے اس قدر

جلد چلی آئی، یعنی لکھنؤ اور لکھنؤ والوں سے زیادہ ہیں چوتھی ہو؟“
یہ باتیں بالکل قدرتی تھیں، مگر میں نے خیال کیا کہ اس میں کوئی معنی نہی
ہیں؛ اور اس لئے مجھے ان باتوں سے خوشی ہونے کی بجائے متوڑی سی
تکلیف ہوئی۔ لیکن اس میں کیا تھا؟ میں سوچتی تھی کہ اس دماغ میں جو صرف
مادہ اور ہوس ہے پڑھا کیا اور کوئی گریزاں شبہ بھی پھر رہا تھا؟
پہلے دو تین دن تو ہم نے ایک ذخیرہ عشق کے غشی آور جوش میں

گزارے کمرے پر پردے گرا دیئے گئے۔ لائگ بوٹ اور وردی اُتار کے پھینک دی گئی۔ یہاں تک کہ جب اسے خبر دی گئی کہ اُس کی محبوب گھوڑی تھان پر بندھے بندھے شرارت کر رہی ہے، تو اس نے اپنے چوڑے سینے کی تمام قدرتِ دوست کو کام میں لاکر گرج کے کہا:

”جاؤ، ہٹو، اگر پورے ضلع کو ڈاکو بوٹ مار کر کے تباہ کر دیں، تو مجھ میں فی الحال ٹس سے مس ہونے والا نہیں ہوں۔ کچھ یہاں سے اٹھاؤ، وردی کو میرے سامنے سے ہٹاؤ، ماں جان سے جس نے مجھے بھیجا ہے میری طرف سے کہو کہ میری بیوی کو آتے ابھی تین دن ہی تو ہوتے ہیں، ایک ہفتہ تک سب اُنھیں کے سپرد ہے چلو۔“ کو ایک باج ”یہ کہہ کر گلشن آیا کہ جو ایک منہ بیک خوف سے اُلٹے پاؤں جا رہی تھی، ماجد نے نکالا اور دروازہ بند کر دیا اس کی عمر ۳۸ سال کی تھی، مگر اُس کے دل اور جسم کی طراوت دس سال پہلے کے شباب کو یاد دلاتی تھی۔ آج بھی وہ ایسا ہی معلوم ہوتا تھا جیسا کالج سے تازہ تازہ نکل کے، فوراً ڈپٹی سپرنٹنڈنٹ پولیس مقرر ہونے اور میرے ساتھ بیاہے جانے کے وقت تھا، مگر اب میں وہ لڑکی نہ تھی جو بیاہ کے بعد اُس کے گھر سے آکر اُس کی روشن آنکھوں پر عاشق ہو گئی تھی۔ میری روح، حیات کے

دین و خلق فضا میں میرے شوہر کو جو مجھ سے عمر میں صرف پانچ برس بڑا تھا
 حثاً ایک بچہ چھوڑ کر تیزی سے آگے بڑھ گئی تھی۔ مگر یہ ماننا پڑے گا کہ یہ شخص
 جو اپنی بعض اوقات تحمل فرساگر مجبوشی سے مجھے اکتا دیتا تھا میری زندگی کے
 حسین ترین و شیرین اوقات کا بھی باعث ہوا تھا، مگر اس دفعہ اس گر مجبوشی نے
 رجب کی میں عادی تھی، معمول سے زیادہ طول کھینچا میں نے خیال کیا کہ اس کی
 تہ میں ضرور کوئی نہ کوئی بات ہے۔ میں جانتی تھی کہ یہ آدمی جو مجھ سے کوئی بات
 چھپانے پر مستعد نہیں ہے، ضرور مجھ سے سب حال کہے گا۔ میرا اندازہ غلط نہ نکلا۔
 لکھنؤ سے واپس ہوئے کچھ عرصے میں دن ہوئے تھے۔ چاندنی رات تھی۔ ماہر
 کمرے میں کھڑکی کے پاس مفکر و ساکت بیٹھا ہوا تھا، میں معنی کی کوشش کر رہی
 تھی کہ وہ اپنی کرسی گھسیٹ کے میرے پلنگ کے قریب آیا، اور میرے ہاتھ
 اپنے ہاتھوں میں پکڑ کے اپنے ہونٹوں تک لے گیا اور مترود اور کچھ کچھ محبوب
 آواز سے کہنے لگا: ”مجھے معاف کرو گی؟“

میں نے خیال کیا کہ میرے لکھنؤ کے زمانہ قیام میں اس نے یہاں کوئی حرکت
 کی ہے، اس کے لئے معافی مانگ رہا ہے۔ نوازش آمیز طریقے سے میں نے
 اس کے ہاتھوں کو اپنے ہاتھوں سے دبایا۔ وہ اپنے سامنے نظر گاڑ کے

کہ رہا تھا :

”مجھے تھاری طرف سے کچھ شبہ تھا۔ گواپنے سے زیادہ مجھے تم پر اعتبار تھا
لیکن میں نے ایک مہینہ اس قدر شک کے جذبات میں گزارا کہ میں قریب تک
پاگل ہو گیا تھا۔“

میرے دل میں ایک ٹھٹھری پیدا ہوئی، میں نے تجس کے ساتھ پوچھا :
”کس باعث اور کیوں؟“

”اگر میں کہوں تو مجھے معاف کرو گی؟“

”اس کا میں وعدہ نہیں کرتی؛ کیوں کہ میں کوئی وجہ نہیں دیکھتی کہ تم
مجھ پر شبہ کرو۔“

”سچ کہتی ہو، خورشید! مگر ان خطوں میں اس خاص نقطے پر اس قدر
اصرار تھا کہ“

”کون خطوط، اور کیسے نقطے؟“

”چند گنم خطوط تھے؛ مجھ جیسے سپاہی آدمی کا، ایسے کینے اور بزدل
لوگوں کی تحریروں پر اعتبار کرنا جنہیں اپنے دستخط کرنے کی بھی ہمت نہیں،
بے شک قابلِ ملامت ہے۔ مگر میں نے ان تمام خطوط کو جلا دیا۔ اور میرا

اضطراب اور شبہ تھا رے چہرے کو دیکھ کر جاتا رہا۔

میری پہلی آرزو یہ سن کر یہ ہوئی کہ مجھے معلوم ہو۔ ان گناہم خطوں میں میرا نام کس کے ساتھ لیا گیا ہے، مگر نہ معلوم کیوں، کسی خیاں نے میری زبان پکڑ لی اور میں نے کچھ نہ پوچھا، کیا وہ نام تھا راتھا؟ مگر کیوں اور کس لئے؟ میں نے اپنے ضمیر کے سب سے پوشیدہ کونوں میں نظر ڈالی، مجھے کوئی ایسا لمحہ، یا کوئی ایسا لفظ یاد نہ آیا جو کسی مشکل پسند ضمیر کے نزدیک جی قابل اہتمام ہو۔ یہ بھی نہیں کہ اپنے یا اپنے شوہر کے عزیزوں میں صرف تم ہی وہ مرد ہو جس سے میری ملاقات ہو۔ میرے شوہر کے ایک چچا زاد بھائی ہیں جو خود بڑے عمدہ ہیں، ان کا میری طرف اس قدر رجحان ہے کہ اگر میں ایک سیاست دان کی ترکیبوں کو استعمال نہ کروں تو وہ مجھ سے ہر وقت اس قدر بے تکلف ہونے پر آمادہ ہیں کہ وہ یہ بھی بھول جانا چاہتے ہیں کہ میں ان کے بھائی کی بیوی ہوں۔ میرا چچا کا ایک بیٹا ہے جو میرے بیاہ سے پہلے دو برس تک متواتر میرا طلب گار رہا، اور مجھے سرجان سے چاہتا تھا۔ اسے بھی میں نے ترکیبوں سے، عاشقی کے راستے سے ہٹا کر برادرانہ دوستی کی راہ پر ڈالا۔ اب ہم دنیا میں دوسب سے اچھے اور صمیمی دوست ہیں، مگر تم! تم سے تو کبھی پاک و صاف بھائی چارہ

اور دوستی کے حدود سے سرِ مو تجاوز نہیں کیا گیا، اور تمہاری نگاہوں میں
 میں نے کبھی اخوت کی شفافیت کے سوا کوئی اور جھلک دیکھی ہی نہیں۔
 مگر کیوں اس وقت سب سے پہلے میرے ذہن میں تمہارا نام آیا
 میں تجھیں دفعہ جب لکھنؤ میں تھی تو میں نے اغوا و اجبا کی نظروں اور اطوار
 میں کچھ عجیب و غریب اشارے پائے، خاص کر میری قمر زانی کی معذرت
 حسینی غلام کی باتیں عجیب تھیں میں اپنی ابتدائے زندگی سے دیکھ رہی ہوں
 کہ اس بڑھیا کی کوشش رہتی ہے کہ یہ ظاہر کرے کہ مجھے اپنی جھوٹی بہن کی
 زندگی پر رشک ہے۔ آج سے پانچ سال پہلے جب تم قمر سے ملے تھے
 بیابان کے تھے، اور میں تمہارے باسلیقہ و خوب صورت گھر میں اپنی بہن
 ملنے گئی تھی اس بڑھیا نے یہ خیال ظاہر کیا تھا۔ کہنے لگی:
 ”بیٹی! مفصلات میں بھلا تمہیں ایسی خوب صورت کوٹھی رہنے کو
 کہاں ملتی ہوگی؟“

میں نے کہا ”ظاہر ہے۔“
 ”بیٹی، تمہاری بھی قسمت کیسی خراب نکلی، کیا اچھا ہوتا۔ تمہیں رشید علیا
 مشہور شاعر ملتا جو محض شاعری نہیں پوتروں کا امیر بھی ہے۔ وہ قمر کے

نصیب میں لکھا تھا جسے پڑھنے لکھنے یا شعر و شاعری کا ذرا بھی شوق نہیں۔
تم جبرِ بچپن سے کتابوں کا کیرا رہی ہو، تمہیں ایک پولیس والا ملا ہی جسے
کو دیکھنا نہ کے سوا اور کچھ نہیں آتا۔“

”میں اپنے اکھڑ پولیس والے سے خوش ہوں! مجھے شاعر
نہیں چاہیے۔“

”خدا تمہیں خوش رکھے بیٹی! مگر رشید صاحب کی نزاکت و نفاستِ مزاج
ایسی ہے کہ اسے چاہے بغیر نہیں رہا جاسکتا۔ وہ ہر وقت اپنی بیوی کی دیکھوٹی
کا خیال رکھتا ہے۔“

”یہ مانا میرا پولیس مین ایسا نہیں! مگر قمر کی خوش بختی میری خوش بختی ہے۔“
بی معنائی، میرے دل میں حسد پیدا کرنے کی ناکامیابی سے کچھ کھینچا بیٹا،
ہو کر رہ گئیں، تھوڑی دیر بعد قمر اپنا حسین مگر بھولا چہرہ لئے آئی۔ اُس کی
آنکھوں سے نورِ مسرت کی شعاعیں نکل رہی تھیں جسے دیکھ کر میں نے
خدا کا شکر ادا کیا۔ بی معنائی کی کوششوں کے باوجود میں اور قمر ایک
دوسرے کو اتنا چاہتے ہیں، ایک دوسرے کو اتنا سمجھتے ہیں کہ ایک دوسرے
کی خوشی و رنج میں پوری طرح شریک ہوتے ہیں۔ اُس دن قمر مجھے سناتی۔

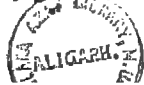
رہی کہ تم اُسے کتنا چاہتے ہو۔ میں نے اس محبت کو محسوس کیا؛ ایک صمیمی،
عمیق و دونا کارِ شفقت! تم میری چھوٹی قبر کے آرام کے لئے اپنی شخصیت کو
بالکل برطن کر دیتے ہو۔

اب جو تم گھر میں آئے، تو شاید صبح کی گفتگوؤں کا نتیجہ تھا یا کیا میں
بلا ارادہ اپنے دل میں اپنی زندگی اور مابعد کا تم سے مقابلہ کرنے لگی۔
مجھے نظر آیا کہ گو مابعد بھی مجھے دیوانہ وار چاہتا ہے مگر اُس کی محبت مادی
ہی۔ تمہارا عشقِ قمر کے ساتھ ایک حایہ کار، شفاف محبت کی شان لئے ہوئے
ہی۔ ان دونوں محبتوں میں مجھے وہ فرق نظر آیا جو دوزخ اور بہشت میں ہی۔ تم
قمر کو اُس کی آرزو کے خلاف گھونٹتے نہیں، ذرا زرا سی باتوں پر ستاتے نہیں،
ساتھ ہی اس کے تمہاری محبت میں مابعد کا سا طوفان، جوش و خروش یا دردِ
مشانہ پن نہیں ہے۔ ممکن ہے اس بات پر قمر کی سکون جات و مسرت منور پر
مجھے تھوڑا سا غبطہ ہوا ہو، مگر مجھے اس کی خوشی سے اتنی خوشی ہوئی ہے کہ
میں کہہ سکتی ہوں نہیں ہوا۔ میری زندگی کے لئے تو شاید یہ مقدرات میں سے
ہے کہ ہمیشہ وہ طوفان میں سے گزرے۔ مجھے ایسا سکون ملتا جیسا تمہارے
گھر میں ہے، یقیناً وہاں بھی طوفان شروع ہو جاتا، جیسا میں نے ابھی کہا یہ میرا

مقدرات میں سے ہے۔

قمر میں کس قدر تغیر ہو گیا تھا۔ میں نے دیکھا کہ ایک عالی روح اور عالی فکر نے اپنی تمام خصوصیات اُس میں الفا کر دی تھیں اور عشق کے مو قلم نے اپنا رنگ اُس کے حسن اُس کے فکر میں بھر دیا تھا۔ شام کو جس وقت تم اُسے اپنے اشعار یا اپنے مجوزہ تصانیف کے خاکے یا قصوں کے پلاٹ سناتے تو وہ سمجھنے والی اور سمجھ کر داد دینے والی نظروں سے بھیس دیتی، تم قمر میں سرنا پا حلوں کر گئے تھے، تم بھی قمر کی ہر حرکت کو مشفق و مدق نظر سے دیکھتے تھے۔ میں تب سنا کہ اپنے دل میں باجہ کا خیال کئے بغیر نہ رہ سکتی تھی۔ وہ مجھ سے کہا کرتا تھا: ”میں تمہارے زلفِ غبریں کے ایک ٹوٹے ہوئے بال کے بدلے میں تمہارے سارے افکار و اشعار کو نہ لوں!“

حال آنکہ تم نے قمر کے متویر دماغ کے لئے اُس کے معمولی بالوں کی پروا نہیں کی۔ اس کے بعد مجھ میں اور تم میں ایک رابطہ دوستی شروع ہو گیا۔ اس دوستی کی اس خصوصیت میں کبھی فرق نہ آیا کہ وہ اتحاد خیالات کی دوستی تھی میں نے اپنے خیالات و حیات کی دنیا میں تمہیں اپنا شریک پایا۔ مگر یہ تخیلات و حیات وہ تھے جو دوسرا ایک دوسرے کے متعلق سرکہہ سکتے ہیں یا ایک دوسرے



سے کہہ سکتے ہیں، ان حیات میں جنس کا عنصر نہ تھا، میری طرف سے اس کا خاص التزام رہا۔ میں کہہ سکتی ہوں کہ تمہارے مقابلہ میں میں اپنے چچا زاد بھائی یا اپنے دیور سے زیادہ آزادی سے گفتگو کرتی تھی، میں نے اپنے دل سے پوچھا کہ میں تمہارے ساتھ اس قدر اصرار کیوں برتی ہوں، مجھے اس کا یقین تھا کہ تمہاری طرف میرے دل کی کوئی کمزوری نہ تھی، بھلا میں اس کی روداد رہ ہو سکتی تھی کہ تم کی آفتاب مسرت کی ضیا پاشی میں کسی ہلکے سے ہلکے بادل کا ٹکڑا بھی حائل ہو؟ میں زندگی کے ہر قدم پر دیکھ رہی تھی کہ دنیا میں کیا اب مگر محبوبین چیز ”وفا“ ہی۔ وہ قابل رشک زندگیاں جو ہر وقت ہالہ مسرت میں نظر آتی تھیں، میں نے دیکھا کہ وہ اس عنصر وفا کے فقدان سے گنا گئیں، مسرتیں غموں تبدیل ہو گئیں، انسانوں کے دماغوں میں داخل ہو کر اگر وہاں کے حالات کا کشف کرنا ممکن ہو تا تو دیکھا جاتا کہ وہاں کردہ و ناکردہ، متصور و خیل کیا کیا بے دفائیاں، ستم آرائیاں جھپی بیٹھی ہیں، مگر میں دیکھ رہی تھی کہ ایک جاہل بڑھیا کی بے لگام زبان میرے متعلق سرگوشیاں کرنے لگی تھی، اس نے مجھے اس قدر بزدل کر دیا کہ اگر کوئی مجھ سے تمہارے متعلق ذکر کرتا، تو میں یہ خیال کرتی کہ وہ جان کر میری تحقیر کر رہا ہے، اور مجھے یہ گمان ہوتا تھا کہ یہ

زہر جو نہ معلوم کہاں سے آ رہا ہی میرے شہر تک میں سراپت کر رہا ہی، اور جب وہ تمہارا ذکر کرتا تو اس کی نظریں ملٹی ہوئی معلوم ہوتی تھیں۔ نوبت یہاں تک پہنچی کہ جو زمانہ قمر کے گھر میں گزرتا، وہ بھی ان سرگوشیوں کی وجہ سے میرے لئے باعث تکلیف ہوتا، میرا وجدان شہم نہ تھا، لیکن میں پابہمی تھی کہ ان سرگوشیوں کا خود اس سے ذکر نہ کروں، مجھے اطمینان تھا کہ میری چھٹی ہین میرے گئے میں باہیں ڈال کر مجھ سے کہے گی:

”میں آپ کے اور رشید کے متعلق ان باتوں کا یکے نیتین کر سکتی ہوں۔“

بچھل دغہ میں تین مہینے رہنے کے ارادے سے لکھنؤ گئی تھی، مگر صرف ڈیڑھ مہینہ رہی کیوں کہ تمہارے ہاں رہنے سے مجھے خوف آنے لگا ہی ہیں اس خوف سے بھاگتی ہوں جو بلا وجہ میرے سر پر پڑا۔

جس دن ماجد نے مجھ سے ان گمنام خطوں کا ذکر کیا تھا، اُسے دو ہفتے پہلے تھے، کہ میں نے رسالے میں تمہاری آخری نظم پر تنقید پڑھی: جو سرتاپا مدحیانہ الفاظ میں تھی، تمہاری نظم کے ہزار ہا نسخے بک رہے ہیں، تمہارے قلم سے وہ نظم نکلی تھی جس نے ایک شاندار مظہریت کے ساتھ تھیں، قلم سخن کا تاجدار بنا دیا، مگر مجھے اس نظم کی غیس معمولی کامیابی اور اپنی مصیبت میں ایک لہلہ

نظر آئے۔ اگر تم ایک معمولی آدمی ہوتے تو اس تمہ کو جو اگر وقعت بھی رکھتی ہوئی،
 مرد و زنانہ تجھاد تھا، لیکن مشکل یہ ہے کہ اگر کسی عورت کا نام کسی بڑے شاعر، جھوٹا
 یا سچ کسی طرح مربوط ہو جائے، وہ ادبیات کی تاریخ میں ہمیشہ ہمیشہ کے لئے زندہ
 رہتا ہے۔ غرض کہ میں یہ خیال کر کے کانپ اٹھتی تھی کہ باوجودیکہ میں بے گناہ ہوں
 آئندہ نسلیں مجھے اس ناپاک تمہ کے ساتھ یاد کریں گی۔ غالباً تمہاری یہ شاندار
 کامیابی، ناکام شاعروں کے شعلہ حسد کو بیٹھکا دے گی، اور وہ تمہاری زندگی کو
 داغدار بنانے کے لئے ہمیشہ اس کا ذکر کریں گے۔ اور گھر کی یہ بے بنیاد بے سرو پا
 باتیں ان کے ہاتھ لگ کر تمہیں ملوث کرنے کے لئے شوق سے استعمال
 کی جائیں گی، بہت ممکن ہے کہ مابعد کے نام جو گناہم خطوط آئے، ان کے لکھنے والے
 یہی ذی الطبع حاسد ہوں۔

میری سچی سوری تھی، میں نے اُس کے رشتہی بالوں پر اپنے ہونٹ رکھ کے
 حضور قلب کے ساتھ خدا کی درگاہ میں دیر تک دعا مانگی کہ وہ یہ اہتمام میرے سر سے
 اٹھائے۔ اُس رات، کلب میں ایک دعوت تھی، مابعد اُس میں گیا تھا اور یہ
 معلوم تھا کہ وہ دیر میں آئے گا۔ اس لئے میں سونے کے لئے لیٹ چکی تھی اور
 تھوڑی دیر بعد گہری نیند میں چلی گئی تھی۔

رات آدمی گزری ہوگی۔ مجھے اک کرب سا محسوس ہوا اور میں جاگی۔ دیکھتی
 کیا ہوں کہ ماجد جس کا چہرہ زرد ہے، آنکھیں انگاروں کی طرح سرخ ہیں ہونٹ
 غصہ سے کانپ رہے ہیں، جھکا ہوا میرے چہرے کو دیکھ رہا ہے۔ اُس کے منہ
 شراب کی بھپک آ رہی ہے۔ میں کانپتی ہوئی اٹھ بیٹھی۔ ماجد جس نے کبھی شراب
 نہ پی تھی آج کیوں شراب میں دھبت تھا۔ وہ آج غیر معمولی طور پر خوش خوش لگا تھا
 یکایک میں ایسا تعزیر کموں ہو گیا۔ نہایت برے اور اکھڑ طریقے سے اُس نے
 ایک بنڈ کو جسے وہ ایک ہاتھ میں لئے اور کمر پر رکھے ہوئے چھپائے ہوئے تھا
 اب دکھانا شروع کیا اور کہنے لگا: ”میں لایا تھا بجلی کے لئے رنجلی، ایک
 بازار میں عورت کا نام تھا جس کے ساتھ اُس نے بیاہ سے پہلے محبت کی تھی؛
 یہ ناواب اُس نے اپنی جہتی گھوڑی کو دے رکھا تھا) مگر یہ نصیب میں کسی
 اور کے تھا۔“

میرا غور سمٹ کر جمع ہو گیا، اور میں سیدھی ہو بیٹھی اور میں نے اُس آواز
 سے جس میں استخفاف اور جرأت دونوں ملی ہوئی تھی پوچھا: ”مجھے مارو؟“
 ”ہاں“

”کس جی سے؟“

”اس حق سے کہ تم اپنی عصمت کو بچائیں، اور انسانیت کے دہجے سے بچیں گے۔“

میں نے عصمت سے چلا کر کہا: ”جھوٹا، مفتری“
 اس پر یکایک ماحد اک قدم پیچھے ہٹا، اور نرم آواز سے کہنے لگا:
 ”کیا تم قسم کھا سکتی ہو کہ رشید سے تمہارا کوئی تعلق نہیں؟“
 اس کیسے سوال پر میں اپنے توازن طبیعت کو کھو بیٹھی۔ یہ بے اعتبار
 اُس شخص کی طرف سے جس کے حق میں میں نے تیرہ برس کی طویل مدت میں
 کوئی جھوٹ سی جھوٹی ایسی حرکت نہیں کی جو بے وفائی کہلائی جاسکے مجھے
 پاگل کئے دیتی تھی۔ میں نے جواب دیا:

”میں ہرگز قسم نہ کھاؤں گی۔ جس عورت کو تم اس قدر رذیل سمجھتے ہو،
 اس سے بات ہی کیوں کرتے ہو؟ کہاں ہی تمہاری تلوار اور نبدوق؟“
 اُس نے کہا: ”اب بھی غور نہ کرو!“ اور یہ کہنے اور ایک عجیب غریب
 کی آواز گلے سے نکال کے اُس نے میرے سر کے بالوں کو پکڑا اور مجھے کھینچا،
 میں نے دیکھا کہ اُس نے ہنٹر کو اٹھایا۔ میں درد سے تو ڈرتی نہیں، مگر میری
 عزت نفس جسے بچپن سے میں نے بڑے اہتمام سے پالا پوسا تھا اور آسمان تک

بلند کیا تھا، اس وقت اس قدر مجروح تھی کہ عین اس لمحہ میں جب مجھ پر شرٹا
شرٹا فہر پڑ رہے تھے اور میری کھال اُدھڑ رہی تھی، میں چاہتی تھی کہ
اس مار کی تکلیف زیادہ ہوتا کہ میرے عزت نفس کے پامال ہونے کی تکلیف
اس میں دب جائے۔

ماجد حیران تھا کہ وہ عورت جو معمولی درد سر کی تکلیف میں چیخ اٹھتی تھی
کس عناد و کبر کے ساتھ اس مار کو خاموشی سے سہہ رہی تھی اس نے اور
زور سے مایا شروع کیا۔ اُس درد سے جو میرے شانے سے دوڑتا ہوا
میرے قلب تک گیا، آخر کار بیتاب ہو کر میں بے ہوش ہو گئی اور نہ معلوم
کتنی مدت تک میں اس حالت میں فرش پر پڑی رہی کہ میرے شانوں سے
اور پیٹھ سے خون بہ رہا تھا۔ سکوت شب کو روالور کے چلنے کی سخت قطع
دھماکے نے توڑا، اور میں نے آنکھیں کھولیں۔ ماجد سپاہی فرش ہرنے کی
اس صفت کے ساتھ جس سے وہ ہمیشہ متصف رہا تھا۔ زمین پر پڑا ہوا تھا
روالور کی گولی ایک کینٹی سے دوسری کینٹی میں نکل گئی تھی۔

اس کے بعد کا حال نہیں معلوم ہو گیا ہوگا؟ ماجد کے ہاتھ میں ایک
گن نام خط پایا گیا جس میں میرے اور تمہارے تعلقات کی نسبت بہت کچھ زہر

اُگلا گد تھالینی یہ کہ میں جو اچانک لکھنؤ سے بھاگ آئی وہ اس لئے تھا کہ ماجد کے ہمارے تعلقات کی خبر نہ ہو جلتے 'اس خط نے تمہیں کو اسی پر بس نہیں کیا۔ شادی کے آٹھ برس بعد تک میرے کوئی بچہ نہ ہونا، اور قمر کے بیاہ کے بعد میرے اولاد ہونا..... انہی توبہ! انہی توبہ! میں نہیں کچھ سکتی۔ یہ ملعون قلم، کیا کسی قاتل کے خنجر سے زیادہ کاٹ کرنے والا نہ تھا؟ ایک ایسے داغ کے لئے جو مہینوں سے بہتات میں مبتلا تھا، کیا یہ دلائل کافی نہ تھے؟ تھوڑے ہی زمانے میں میری بدنامی پھیل ہو گئی۔ ہر شخص نے ماجد کے ساتھ ہمدردی کی۔ اُس کے جنازے پر سارا شہر آیا، اور ہر شخص نے مجھ پر لعنت کی۔

بعد زندگی میں جیسا میرے ساتھ رہا سو رہا، مرتے وقت بھی میرے ساتھ بُرائی کر کے گیا۔ میرے ساتھ کسی نے وفا نہیں کی، مگر میں نے اپنی ہر حرکت اور ہر بات میں وفا کا روراست باز رہنے کی کوشش کی۔ اس کا عوض مجھے یہ ملا کہ جس شخص پر میں نے اپنی عمر کے بہترین تیرہ برس قربان کر دیئے اُس نے مجھ پر اعتبار نہ کیا اور تا اب مجھے رسوا کیا۔ جو آدمی میرا اتنا محرم تھا، جب اُس نے ہی میری بات پر یقین نہ کیا اور اس حد تک یقین نہ کیا کہ اپنے سر میں گولی مار لی، تو اب اور کون یقین کرے گا؟ اُس خود کشی نے شبہ کو قطعیت، مطلقیت کا

درجہ دے دیا۔ اب کون اسے روک سکتا ہے کہ تاریخ میں میرا نام اس طرح درج ہو کہ یہ وہ ننگ ناموس عورت تھی جس نے اپنی بہن کے ساتھ بے وفائی کی اگرچہ یہ کمکر خودکشی کرتا کہ میں اپنے چچا کے بیٹے یا اور کسی کو چاہتی ہوں تو بھی میں شربہر کے لئے رسوا اور بدنام ہوتی، مگر اب شاہ عربے ہمتا رشید کی سوانح عمری لکھنے والے لکھیں گے کہ اُس کی بیوی کی بہن نے اُس کے ساتھ عشق کیا، اور اس بنا پر اس کے خاوند نے خودکشی کی۔ اسے ایک واقعہ دے کر بہت کچھ رنگ آمیزیاں کی جائیں گی۔ لوگ تمہیں معذور خیال کریں گے مگر مجھے مسئلہ۔ آہی، میں نے کونسا ایسا گناہ کیا جس کے پاداش میں ایسے خوف ناک افترا و بہتان پر بھینٹ چڑھانی جا رہی ہوں۔ مگر ایک بے پروا اور میرا مضحکہ اڑانے والا مقدمہ کھتا ہے کہ ہاں تجھ پر ہمیشہ ہمیشہ یہ بہتان پھیسے گا۔ آہ! اب مجھ میں نہ اس کی جرأت نہ اس کی آرزو کہ میں لکھنؤ آؤں۔ میں اس سوسائٹی سے جو مجھے اُس گناہ پر جس کی میں مرتکب نہیں ہوں ملعون قرار دیتی ہے میری زندگی کو برباد کرتی ہے، دُور بھگانا چاہتی ہوں! اپنی زندگی، اپنی بد بخت بچی کے ساتھ کسی نامعلوم گوشے میں جا کر بسر کروں گی۔ کسی کو خبر نہ ہوگی کہ میں کہاں چلی گئی۔ میری بچی جب جوان ہوگی

اس وقت میں اُسے سب حال بتاؤں گی، مگر تم سب مجھے پھر نہ دیکھو گے۔ میں ایک راز ایک معائن کرنا ہی ہو جاؤں گی اور میرے لئے کسی کی آنکھ سے نہ ایک نظرہ آنسو کا نکلے گا، اور نہ کسی ہونٹ سے ایک کلمہ افسوس، غریب و اقربا جان پہچان والے سب ہمیشہ لعنت ہی بھیجیں گے۔

میں جنہیں سچے چھوڑ رہی ہوں، ان میں صرف تم ہی ہو جسے میری بے گناہی کا علم ہو مگر اُس بے گناہی کو ثابت کرنے کا اقتدار نہیں۔ میں اب بتانا چاہتی ہوں کہ میں نے یہ خط تمہیں کیوں لکھا۔ مگر تم سے التجا کرتی ہوں کہ اس خط کو قمر کو مت دکھانا۔ کیوں کہ مجھے خوف ہے کہ جس بتان پر سارا خاندان یقین کر رہا ہے، شاید وہ بھی یقین کرنے لگی ہو۔ میں اُسے معاف کرتی ہوں۔ دیکھو مجھے اس خیال سے تسلی ہوتی ہے کہ میری اکلوتی بہن کی زندگی کی خوشی تمہارے ہاتھ میں ہے۔ میری عزت نفس قبول نہیں کرتی کہ تمہارے سوا اور کسی کو اپنی بے گناہی منوانے کے لئے کچھ لکھوں، مگر ہاں یہ حسرت ضرور اپنے ساتھ لئے جاتی ہوں کہ اگر میری طرف سے میری بہن کے دل میں غلط خیالات جاگزیں ہو گئے ہیں وہ دور ہو جاتے۔

ہر تمہیں یہ لکھ رہی ہوں کہ مجھے سمجھنے والے صرف تم ملے ہو۔ تم کہ میرا

تھارا کوئی ساتھ نہیں رہا تم نے مجھے اُس آدمی سے زیادہ پہچانا جس کے ساتھ میں نے تیرہ برس گزارے۔ کیا تمھارا ایمان نہیں ہے کہ مجھ سے ایسی حرکت سرزد نہیں ہو سکتی؟ میری سیاہ رُوح میں اب صرف یہی ایک منور نقطہ ہے کہ جب ساری دنیا مجھے ملوث خیال کر رہی تھی تم جانتے تھے کہ میں بے گناہ و پاک ہوں۔ اک دن میری بیٹی بھی اسے جانے گی۔

تم سے میری اک آخری التجا اور ہے؛ اسے ایک بیابانی ہوئی عورت کی آخری آرزو سمجھ کر سنو! تم متاذمی و مضطرب ہو کہ اس مصیبت کے سبب تم ہوئے جس نے مجھ پر وہ داغ لگایا جو اب دَحلِ بنسِ سکتا اور جو مجھے دُغنیِ جلا وطنی میں بھیج رہی ہے۔ مگر میری آرزو ہے کہ میرا نام تمھارے لئے اک غذا یا اک تاسف نہ ہو۔ بس میں تم سے اس قدر آرزو رکھتی ہوں کہ جب تم میرا نام نہ تو یہ خیال کرو کہ میں وہ ہوں جس نے جنسِ نسواں میں تمہیں اور تمہارے کلام کو سب سے بہتر سمجھا۔

بیتن مانو کہ زندگی مصیبتوں میں کاٹنے، پھر بھی زندہ رہنے کی ہمت مجھ میں صرف ایک وجہ سے ہے؛ میری لڑکی!

تاسیج تو مجھے کیا کچھ لکھ کر یاد کرے گی، مگر تم جیب میرا خیال کرنا تو یہ خیال

کرتا کہ تمہاری اک ہی خواہ ہی جوائنتمائے بعید سے تمہاری کوششوں، تمہاری
 کامیابیوں، تمہاری خوشیوں کو دیکھ رہی ہے، اور تمہارے لئے سعادتِ دین و
 دنیا کے حصول کی دعا کر رہی ہے۔ کیا تم سے اتنا بھی نہیں ہو سکتا؟



بزمِ رنگان

(اسکندریہ کے میوزیم میں چند گھنٹے)

ہم سب مرم کے چوڑے زینے سے اوپر پہنچے ہی تھے کہ اک مرم کی
 شہ نشیں ہیں ملی۔ دن گرم تھا۔ چھت کے ٹھنڈے سایہ میں پہنچنے کے لیے ہمارے
 تیز قدم مرم کے فرش پر جلد جلد پڑ رہے تھے جن کی وجہ سے فرش سے آواز
 نکل رہی تھی۔ یہ آوازیں جو ان چوڑے دروازوں میں سے گزر کر جواک
 دوسرے کے مقابل میں کھلے ہوئے تھے، وسیع کمرؤں میں عکس صدا
 پیدا کرتی تھیں اور ان آوازوں کی وجہ سے، اور ان سے زیادہ ان کمرؤں
 میں دو رخاموش مگر معنی دار غلط کے ساتھ ان آوازوں کو سننے والے
 سنگین بتوں سے ایسا معلوم ہوتا تھا کہ ہوا میں مردوں کے سائے پھر رہے
 ہیں اور اس سے ہمارے اوپر اک مبہم خوف طاری ہوتا تھا۔ بالآخر ہم ان
 کمرؤں میں پہنچے جہاں دن کی روشنی بھی مدہم ہو کر پہنچتی تھی، جہاں خاموشی
 مطلق طاری تھی۔ یہاں ہم ماضی اور ماضی کے راکنوں کے سامنے تھے۔

ہر جب مزاروں میں سے گزرتے ہیں، تو یہ محسوس ہوتا ہے کہ انسانیت جو نہ معلوم ابھی اور کتنی اونچنی پرواز کرے گی، پرنسکتہ ہو گئی۔ ہماری قابلیت نو سیر تسلیم خم کئے ہوئے نظر آتی ہے۔ ہمیں یہ محسوس ہوتا ہے کہ فطرت جو ہر چیز کو فنا کی ملکیت میں لیے جا رہی ہے، ہمیں بھی اپنے تاریک پروں میں لپیٹ رہی ہے۔ اک دن، دس دن، اک سال، دس سال، مختصر یہ کہ اک مدت مدید بھی جس کے لیے ایک لمحہ ہے، وہ فطرت ہم کو عدم کی طرف گھیسے لیے جا رہی ہے۔ یہ سیر میوزیم میں جا کے اور زیادہ قوت حاصل کر لیتا ہے۔ وہاں ہم کو اس ہوتا ہے کہ بشریت کے تمام مظاہر، اُن کے تجلیات ظاہری و معنوی، اُن کے عشق، اُن کی روح، اُن کی صفت، غرض کہ اُن کی زندگی کے چھوٹے سے چھوٹے نمونے جنہیں انھوں نے سنگ تراشی کے ذریعے قائم و دائم رکھنا چاہے، وہ بھی دفن ہو جائیں گے۔ تنہا وہی نہیں، بلکہ اپنی ملت، اپنی تہذیب و مذہب کے ساتھ زیر زمین چلے جائیں گے۔ نہ مرنے کے لیے انسان کی بھی کس قدر مصراۃ کشف درد انگیز، کس قدر متحرک و کششیں ہیں! ہمیں قبر اس خیال سے ڈراتی ہے کہ ہم فنا ہو جائیں گے، لیکن یہ ہمارے افکار و آثار کی زینت ہونگے اور دنیا کو کشش سے اور شوق سے انہیں قائم رکھے گی، یہ خیال ہمارے فکر و روح کے

پوشیدہ ترین غور، حساس ترین نقطہ قلب کو خوش کرتا ہے۔ میرے قریب ہی
 کی حسین بچیاں جو پتھر نے ہم تک پہنچائیں، ٹوٹی پھوٹی پڑی تھیں۔ اُن کی زندگیوں
 زندگی کے لوازمات کے متعلق اُن کی چھوٹی چھوٹی جینز پر پہلی ہوئی تھیں
 میں اُن میں پھر رہی تھی، مگر مجھے ایسا محسوس ہوا کہ اس ذمہ داری کے مقام میں
 ان بے جان سنگین انسانوں کے ہونٹوں پر ایک قسم کا جس سے یہ معلوم ہو
 تھا کہ وہ تبسم اگر نوازش کا راہ ہے، تو تھوڑا سا مستہزی جی ہی، یعنی ماضی کے
 یہ انسان ہم نئے انسانوں پر اک خندہ زیر لب سے نظر ڈال رہے تھے۔ یہ کیا
 سوچ رہے ہیں، یہ کیا کر رہے ہیں؟ معائے حیات، سیرِ حیات جنہیں ہم
 نہ جان سکے، کیا یہ انہیں جانتے ہیں؟ اسے اُن سے پوچھنے، اُن سے سمجھنے
 کے لیے میرا کس قدر دل چاہتا ہے! مگر ساتھ ہی اس کے یہ بھی جانتی ہوں کہ
 ان کی زندگیاں، خواہ سچ ہوں، خواہ اک نورِ مدانی سے منور، کچھ بھی ہوں
 ان میں شریک ہونے کے لیے مطلقاً اُن جیسا ہونا پڑے گا۔ یہ بھی جانتی ہوں کہ
 وہ یہی کہیں گے کہ ہم بھی اک وقت جب انسان تھے، تو تمہاری ہی طرح رو
 رہے، عاشق ہوئے، نفرتیں کیں، مگر کیسے پوچھوں؟
 اُدھر ختمِ ناک چہرے اور قمارانہ و جبارانہ انداز سے ہونٹ بنائے ہوئے

شہنشاہ اڈریان پڑا ہوا ہے، اور دھڑلے حسن سہادی کی وجہ سے مغرور اور
 اسی قد رانوں سے دُور، اک اپلو کھڑا ہے۔ اک ستون پر اک موٹا تار
 بچہ اپنے ہاتھ پر سر رکھے سو رہا ہے۔ اک طرف اک مقدس برنجی بوگا انسانوں
 کے ریوڑ کو اپنے غلوں کے نیچے میں رہا ہے، غرض کہ جوان، بڈھے، مرد،
 عورت، دیوتہ، اپنی خوبصورتی، اپنی بد صورتی کو لیے ہوئے جس سے انھوں
 نے دنیا کو اک رنگ خاص دیا اور اپنی شہرت اور افسانوں اور روایتوں
 سے زندگی کو منور کیا، سنٹین بتوں میں کہیں بگڑے ہوئے ناراض چہرہ
 لیے ہوئے، کہیں خوش و خنداں کھڑے تھے، کہیں کسی کمرے میں ٹھیس
 و نازک زیوروں میں مدے ہوئے، سحرانہ چمک رہے تھے۔ نہ معلوم انھوں نے
 کون جو بات، احتراصات میں گئیاں گزاری ہیں؛ نہ معلوم کس قدر عشق کی ستار
 کی ہیں؛ نہ معلوم کون سین آنکھوں کے سب سے زیادہ جاذب تمہوں کو اپنی طرف
 مائل کیا ہے؛ نہ معلوم کتنے اُن قدموں کو جنھوں نے راہِ راست پر چلنے کا عزم
 باجزم کر رکھا تھا، ڈمگھا دیا ہے۔

ہم اک کمرے میں داخل ہوئے جس کے سنہری قے سے آفتاب کی ٹکائی
 نمایاں پڑ رہی تھی خدمتگاروں نے جو ہماری حیرت کے متغیر معلوم ہوئے

تھے، سرخ پردہ اٹھایا، اس کمرے میں خوبصورت عورتوں کے سنگین بت اک
قطار میں کھڑے تھے۔ یہ زبان خاموشی سے مصروف مکالمہ تھیں۔ یہ شریف لبر
و دلربا قدیم روم کے سین اپنے بالوں کے نفیس توج، اپنے چہرے کی تنگبرانہ
نظر، اپنی جاکٹوں کی چھوٹی سے چھوٹی شکنوں میں دو ہزار سال پہلے کے تقدم
و عظمت کو اب تک قائم رکھے ہوئے تھے۔ ان کے بالوں کی سرخی ماں لہروں
کو ان کی جاکٹوں کے چکدار رنگوں کو صدیوں نے خراب نہ کیا تھا بلکہ ان میں
اک اور زیادہ صوفیانہ پن پیدا کر دیا تھا۔ ان پر اک شاندار اور شاہانہ سایہ
پڑ رہا تھا۔ ہم نے جب یہ کہا کہ ”یہ تو مارے میوزیم سے زیادہ قیمتی ہیں“ تو غصہ کھڑ
نے، سرخانہ و مغرورانہ انداز سے، اوپر کی طرف اشارہ کر کے کہا کہ ان سے
بھی زیادہ قیمتی چیزیں وہاں ہیں!“ اک کمرے میں ایک مختصم، مدور مرکہ حمام
رکھا ہوا تھا۔ جس کے گرد زنجیروں سے محافظت کے لیے احاطہ بنایا گیا تھا۔ میرے
سوال پر ٹیکسٹریٹر کا حمام، ”کہا گیا۔ اس فقرے پر میری روح کی گہرائیوں میں
سے اک لرزش پیدا ہوئی۔ نیل گرنیل، سبز خرمائی شاخوں اور حرارت آور فضا
کی یقینی ملکہ کتنے تابدار سروں، کتنے شاہانہ دلوں، کتنی دیوانہ دار پرستشوں
کی نمائندہ رہ چکی تھی! اس حمام کے اوپر گنبد کے شیشوں میں سے آفتاب کا نور

طمانی ذرہ ہائے خاک میں سے گزر کر آ رہا تھا۔ اس نے اک نورانی ستون کی شکل
 اختیار کر لی تھی جس میں ذرے اک نور متحرک بن کر قفس کر رہے تھے۔ میرا ذہن
 دُنیا کے اُس بزرگ ترین ماجرے عشق کی طرف منتقل ہوا، اور میں بہت دیر
 تک نہم استغراق میں رہی۔ میری آنکھیں اُس ذراتِ خیال کے نورانی قفس
 پر گزری ہوئی تھیں، مگر وہاں سے مجھے موت نے نہیں، عشق نے بسک کہا۔
 روشنی کے ان ذرات میں اک سفید و منور غبار نے اک عورت کی شکل اختیار
 کی جو کیمیا پر ا کے ہم سے بلند ہو رہی تھی۔ اس نور باری میں اک انیسری
 شکل بہم جسے چشمِ دل محسوس کرتی تھی، اُٹھتی نظر آتی تھی۔ اُس کے سیاہ لہرتے
 ہوئے بال اک سنہرے ریشمی فیتے میں بندھے ہوئے تھے۔ اُس کے عُریاں اور
 سینے نے نازک و خیانت کا رتو جات سے اوپر کی طرف مائل تھے۔ اس کا عشوہ
 آفرینِ شباب، جس میں ایک صنعت کار کی روح نفوذ کئے ہوئے تھی، ایک باریک
 قفس سے اُس کے جسم کے تمام جادو، تمام قدرت بے اماں کو ظاہر کر رہا تھا
 اس تصویر کو اُس منور ذروں کی چادر میں میں نے دیکھا۔ اس کے عارضِ گلگوں
 جن میں ناقابلِ بیان زراعت تھی جن میں نہایت دل کش خداوندی طبع پیدا
 ہوتے تھے، اک سُرخ و سفید ٹھوری پر جا کر ختم ہوتے تھے ان کی کشش کا

انسان مقابلہ نہیں کر سکتا۔ اس کی پٹانی کے نیچے، دو ابروؤں کی تلواریں تھیں جو اُس مُکنت کی (جو اپنی بادامی آنکھوں کے لیے دنیا میں شہور ہے) دو ہتھکڑیاں بادامی آنکھوں پر سایہ افکن تھیں۔ یہ آنکھیں، یہ وہ بدیع و مستثنیٰ آنکھیں تھیں جن کی مثال دنیا نے دوسری دفعہ نہ دیکھی۔ میں ان کی گہرائیوں تک نہیں پہنچ سکتی تھی لیکن آئنا میں جانتی ہوں کہ اس کی آنکھوں میں اک آتش، اک حیاتِ سیّا مشتعل تھی۔ یہ ضیاءِ مظاہمِ روشنی سیّا اُس ملکِ عشق کے اسرارِ اعتماسات کی نورِ پاشی کر رہی تھی جس نے اک نیا رنگ لایا، نوازش آئی، سحر کا رنگِ مہلکمِ عورت کی شکل اختیار کر لی تھی۔ مجھے ایسا معلوم ہوا کہ اس زرین اور متحرک چادر کے نیچے سے جو آفتاب کی سنہری شادھنوں نے بنا رکھی تھی، وہ اپنے بازو و عورت کا طریقے سے اٹھا کر اپنی شیریں آواز سے کہہ رہی تھی:-

”مارکس انٹوینس! میرے ہونٹوں میں ابدیت، میری آنکھوں میں جنت ہے“
ہم آخر میوزیم کے خاص ہال تک پہنچے۔ جو خدمتگار یہیں سیر کر رہا تھا۔
اُس نے بے پروا یا نہ طریقے سے جذباتی کے کبوں کو دکھا کر کہا ”ان میں
سویاکیاں ہیں“ یہ چیز جس کو کچھ اہمیت نہ دی گئی تھی، میری جنس کی حقیقی یقینہ
یادگار تھی۔ اُس کے قریب پہنچے ہی میں گویا زمیں میں جکڑ دی گئی۔ یہ چہرہ!

اور ان کی زندگیوں، سب خیالی، وحشی چیزیں ہو سکتی ہیں، مگر یہ انسانی گوشت اور
ہڈیوں کے ٹکڑے ایسے، ہمارے گزشتہ کل والوں کے مثالی شخصیات اور تصور جو
فانے خیال سے گریز کرتا ہے، اس کو دیکھ کر فرار کے درد اور اسے اس پر بند ہو جانے
ہیں۔ جانا مخرج، ہماری بیچارگی، برہنہ اور عریاں حالت میں، ہمارے سامنے نظر
آتی تریخت و ترجم آمیز حرمت کے ساتھ میں آگے برہمی، اور میں نے ہر صندوق
کے اندر نظر ڈالی۔ اس نظر میں تجسس و حیرت نہ تھی۔ میری نظر ماضی میں نفوذ کرنا
ان سچے انسانوں کی ہڈیوں سے اپنا اک نقطہ ارتباط پیدا کرنا چاہتی تھی پہلا
صندوق اونچا اور چوڑا تھا۔ اس میں تین سو میاں تھیں جن کے کپڑے بوسیدہ
ہوئے تھے، گوشت خشک تھی، ہڈیاں بھی خاک ہونا شروع ہو گئی تھیں۔ اک بہت
لب مرد اپنے دونوں بازو جسم سے ملائے ہوئے پڑا تھا۔ اس کے قریب اک
عورت، مرد کے بازوؤں پر سر رکھے اپنے سرخ بال پھیلائے لیٹی ہوئی تھی
اس کے خشک چہرے میں گہری نیند اور خوشی کے علامت نمودار تھے۔ ان کے
بہ: مگر ان کے ہی پلوں میں، اک ننھا سا بچہ چڑھا ہوا تھا۔ میرے دل میں اس
سرت و سعادت جسم کے مقابلے میں تھوڑی سی رقت، مگر اس سے زیادہ حمد
پیر ہوا! اپنے خوابِ مسرت کو تاباں اپنی ہڈیوں کی راکھ میں لانے والے اس

جوڑے نے زندگی کے انتہائے انبساط اور مقصود الفت کو یہاں تک پہنچایا تھا۔ اپنے شریک حیات، اپنے شریک حیات کے ساتھ، وہ یہاں لیٹے ہوئے تھے۔ ان کے اجزاء، ایک دوسرے سے مل رہے تھے اور ان ہڈیوں سے جو یہاں خواب راحت میں تھیں، ان تین انسانوں کی ہڈیوں سے کچھ پوچھنے کی ضرورت نہیں تھی۔ سب کچھ عیاں تھا۔ میں نے اپنا سر ان کے سامنے خم کیا، اور میں آگے بڑھ گئی۔ مُردوں میں بھی زندوں کی طرح شخصیت والے اور غیر شخصیت والے ہوتے ہیں۔ مُردوں کے اس جم غفیر میں مجھے اک چہرہ نظر آیا جو اس وقت بھی مضطرب تھا، جس کے اعصاب سے تشنج ہویدا، جس کی جبین پُر جبین، جس کی آنکھوں میں اضطراب تھا۔ یہ بیزیم (قسطینہ قدیم) کا اک پوپ تھا۔ شاید اپنے بیمار اعصاب کو راحت پہنچانے کے لیے مصر کے بیابان و ریگستان میں گھسٹا گھسٹا آیا ہوگا، موت میں بھی اس کی دلیفِ روح، اس کی شکلوں کو نہ ہٹا سکی۔ سب سے آخر میں نظرِ روا کی اک عورت کی مومیائی پیر پڑی۔ اپنی اور حسی کے نیچے، اُس کے چہرے کے بلیغ و معنی آفریں خطوط نہ معلوم کتنے سو برس سے قائم تھے۔ اُس کے خوبصورت چھوٹے پاؤں کے ناخنوں پر۔ (شاید یہ اک نشانِ عالی خاندانی ہوگا) سونے کے خول چڑھے ہوئے تھے۔

اُس کے دل کش چہرے میں اُس کی بڑی بڑی آنکھیں، اُس کے بھرے ہوئے
 ہونٹ، اس کی ستوان ناک صاف بتا رہے تھے کہ وہ اک حسین عورت تھی۔
 اُس کے سینہ کی نشاہانہ گولائی، اُس کی اوٹھنی کے نیچے بگڑنا شروع ہوئی
 تھی۔ صندوق کے نشیے پر ٹیک لگا کر میں دیر تک اس کے جسم کو دیکھتی رہی
 اور اس کے جسم کی ہیبت کذاں میں نفوذ کرنے کی کوشش کرتی رہی۔ میری
 آنکھیں جو دیکھتے دیکھتے تھک گئی تھیں، انہیں ایسا معلوم ہوا کہ اس عمیق سکون
 میں اک حرکت پیدا ہوئی، اس کی بڑی بڑی آنکھوں نے اک دوستانہ
 تہم سے مجھے دیکھا۔ مجھ سے کیا کہنا چاہتی ہے؟ کیا مجھے کسی طول طویل لطف
 کا لہ کا یہ موتہ دے رہی ہے؟

میں نہیں کہہ سکتی کہ یہ کیا تھا۔ کیا یہ اک خواب تھا؟ چاروں طرف تاریکی
 تھی۔ میں میوزیم کے چوڑے زینے سے جا رہی تھی کہ مجھے اس قدیم روما کی عورت
 نے بلایا اور میں اس کی طرف گئی۔ اگر مجھ سے کوئی پوچھتا کہ ستم کس سے طو
 جارہی ہو؟ تو میں کیا کہوں گی؟ کیوں کہ میں اس کا نام بھی نہ جانتی تھی، مگر
 نہ معلوم کیوں، مجھ سے کسی نے کچھ سوال نہیں کیا۔ کیا اس بزم رنگان میں
 جب صحبت کا لہ شروع ہوئی، تو میوزیم کے خدام سو گئے تھے؟ اور نہ بھی

سو گئے تھے تو وہ کر کیا سکتے تھے؟ اس پر اسرار گفتگو کو وہ سمجھ سکتے تھے، اور اس میں کیا مداخلت کر سکتے تھے؟ اس تاہیگی میں مجھے معلوم ہوا کہ کئی جہوں کو حرکت ہوئی، گفتگو میں شروع ہوئیں، لمبی، گہری گفتگوئیں شروع ہوئیں۔ مجھے اک بہتر بڑے دروازے تک کھینچے گئے۔ میں اس صندوق تک پہنچی جہ میں نے دن میں دیکھا تھا۔ میرے قدم وہاں گر گئے۔ صندوق میں اک حرکت پیدا ہوئی اس میں سے اک آواز آہستہ آہستہ نکلی جو کہہ رہی تھی:-

”میرا نام لکوشیا ہے۔ شہنشاہ اوریان کے زمانے میں اسکندریہ کا جو حاکم تھا، میں اس کی ہمیشہ زادی ہوں۔ میں خوبصورت تھی؟“

”بیک، میں اس زمانہ کی سب سے زیادہ حسین عورت تھی۔ میرا ہاں مجھے کہا کرتا تھا کہ یہیں نہیں، روم میں بھی حسین عورتوں کی سزا ہوگی، مگر روم تک جانے کی ضرورت ہی نہ پیش آئی

شہنشاہ اور شہنشاہ بگم مع اپنے رفقاء کے افریقہ کی سیاحت کو تشریف لائے ہم نے کیسی شاذ اور گریز، تخیل آفریں دعوتوں، ضیافتوں، کھیل تماشوں سے ان کا استقبال کیا! یہ میرے لیے اک بڑی کامیابی کی ابتدا تھی۔ روم کے وزیر اعلیٰ، امیر زادے میری آنکھوں کے

صبح کے متبادل میں اپنا ثبات و متانت کھو بیٹھتے تھے۔ اُن میں سے ہر اک
 اک اک کر کے، میرے حسن کی فتراک کا اسیر ہو گیا۔ دواک نے توانہا
 یاس میں خود کشی تک کرنی۔ دلِ عداوت میں کاپہ حال تھا کہ وقت نوکر
 کی طرح میری خدمت میں حاضر رہتا۔ شہنشاہِ بگم نے مجھ پر اہلقت و
 نوازش کی بوجھ کر گردی اور مجھے اپنی خاص معزز خواصوں کے درجے
 میں داخل کر لیا۔ آہ ایک شان تھی، کیا شہرت تھی، کیا دبدبہ و
 طنطنت تھا، کیا دن تھے! اسکندریہ سے لے کر روم تک میرے
 حسن کا آواز پہنچ گیا تھا، لیکن ایک دن! اک دن شہنشاہ کے
 حضور میں نے اک نوجوان کو دیکھا۔ مجھے اس وقت معلوم
 ہوا کہ پولونڈیا میں اُتر آیا ہے اور اس کی محبت کا شعلہ میرے
 دل میں اس قدر بھڑکا کہ شہنشاہ اُریان کی بندگی جس نے اپنے
 نہیں روم کے دیوتاؤں میں داخل کر دیا تھا، میں نے پس پشت
 ڈال دی۔ میرا تاج مظفریت ٹکڑے ٹکڑے ہو کر اک نوجوان
 کے قدموں کے نیچے بکرا ہوا پڑا تھا۔ اُس زمانے کی تصویر آپ
 میں سے ایک شخص نے اپنی کتاب میں لکھنی ہے، میں نے اس

برفانی مگر حسین شخص کو اپنی طرف کھینچنے کے لیے کیا کیا کچھ نہ کیا۔
 میں نے اُس غفلت کو جو روم کی عورتوں کے نزدیک سب سے
 زیادہ مقدس ہے پامال کیا، لیکن وہ کبھی اک منٹ، اک سمنڈ کے
 لیے اپنی حسین آنکھوں کی تھکی ہوئی نظریں مجھ پر نہ ڈالتا تھا، مجھ سے
 بعد میں لوگوں نے کہا کہ وہ یونان کی اک ہر شکل اور رنگ کی لڑکی
 پر مشت ہو۔“

یہاں اس کی آواز بھرائی تھی، مگر اس میں یاد ایام کے ساتھ اشتیاق
 شامل تھا۔ کمرے میں اوروں کا مکالمہ جاری تھا، وہ کسے کئی نہ
 ”اک دن شہنشاہ بگم نے مجھے شہنشاہ کے پاس کوئی بات دریافت
 کرنے کے لیے بھیجا، بادشاہ اکثر راتوں کو ستارہ بینی کیا کرتا تھا۔
 دربان نے مجھ سے کہہ کر بادشاہ سلامت اس وقت رصد گاہ کے
 منارہ میں ہیں، اور اُن کے ساتھ اُن کا ندیم خاص اٹھو نیو ہو؛
 میرے دل میں اک خیال آیا جس کی لذت نے مجھے مست کر دیا
 میں نے کہا میرے ہاتھ میں اک کاغذ ہے، اور ملکہ کا حکم ہے کہ میں
 اس کاغذ کو بادشاہ کے ہاتھ میں خود پہنچاؤں؛ دربان نے مجھے

استہ سے دیا۔

کمرے کی تہ تاریں میں بادِ شِ دکنی کو چہرے پر چھتے کی کھال بچھتی ہوئی تھی، انٹوٹیڈ دراز تھا، اور اپنے حسین چہرے کو دلیر بایا نہ انداز سے اپنے بازو پر رکھے ہوئے سو رہا تھا۔ اس وقت مجھے قطعی طور پر یہ محسوس ہوا کہ اپولون نے اس نوجوان کے جسم میں جمایا ہے۔ اس مرم کے خالی کمرے میں میں گھٹوں کے بن آہستہ آہستہ پس کے نہایت خاموشی کے ساتھ اُس تک پہنچی۔ میرے بن، میرے پاؤں میں اُبکھتے تھے اور میرے چہنے میں نالغ ہوتے تھے۔ آخر میں اُس تک پہنچ ہی گئی۔ میں نے اُس کے کندھے سے چادر اٹھائی اور اُس کے سر کو اٹھا کے نہایت آہستہ سے اپنے بازو پر رکھا اور وہ المانہ نفروں سے اُسے دیکھا۔ یہ اتصال شاید اک منٹ سے زیادہ نہ رہا ہو گا، مگر اس نے میرے جگر تک پہنچ کر اک آتش سے مجھے جلا ڈالا کہ اتنے میں سلامی کے لیے ہتھیاروں کا کما کما مجھے سنائی دیا اور اس کے بعد بادشاہ کمرے میں داخل ہوا۔ میرا یہ حال تھا کہ میرے ہاتھ، اپنی تمام حیا سبت کے ساتھ، اک آتش سیال اُس کے جسم

کو پہنچا ہے مجھے میں پریشان و عیب تھی۔ اڈریان پرنیری نظر پڑی۔
 تو میں نے دیکھا کہ غصے سے اُس کی رگیں ابھری ہوئی ہیں، آنکھوں
 میں جلیاں کو ندرجی ہیں۔ اُس ہاتھ کو جو اک حاکم نہ لباس میں مٹس
 تھا، اُس نے اٹھایا اور دروازے کی طرف اشارہ کیا۔ میں جیسے
 دبے پاؤں آئی تھی، ویسے ہی اُس سے نکلی اور مکہ کے پاس جانا
 میرے خیال میں بھی نہ آیا تین سیدھی اپنے کمرے میں لگی اور
 کپڑے اتار کر مرمر کے اوپر اوندھی گر پڑی۔ مجھے ایسا معلوم
 ہوا کہ سرد سنگ مرمر کیا، اسلندریہ کی مرطوب و سرد رات
 بھی میری حرارت سے گرم ہو گئی ہو۔ مجھے سرخو یہ انتظار تھا کہ
 بادشاہ کا کوئی سخت حکم آتا ہو گا، ضرور مجھے کوئی سخت سزا
 دی جائیگی۔ زیادہ وقت نہیں گزرا کہ چوہدار نے دروازہ کھولا۔
 اُس کے ہاتھ میں اک چاندی کی کشتی تھی جس پر اک خطر لکھا ہوا
 تھا اور اک سونے کا گھاس تھا جس میں اک مسخ شربت بھرا ہوا تھا
 چوہدار نے کمال احترام سے سر جھکا کر مجھ سے کہا، جہاں پناہ
 نے حکم دیا ہے کہ یہ خط لیجیے اور یہ شربت۔ میں نے اس تہمت

سے جو اک رومانی عورت کے آخری لمحوں کے شایانِ شان تھی،
 کہ ”بادشاہ سلامت کا حکم بجالایا جائے گا، میں نے اپنے گھٹنوں پر
 رکھ کر اُس خطا کی شاہانہ نمر کو توڑ کر کھولا، جسے دیکھتے ہی میرے
 جسم کی حرارت یکایک برودت میں تبدیل ہو گئی۔ حکم تھا کہ یا تو اس
 اندھے، بے نکل یونانی سحرے کے ساتھ جو بادشاہ دہکے کے دربار
 میں فیلسوفی و سحر کی کرتا تھا، شادی کروں، ورنہ بصورتِ انحطاط
 پیالہ اس کے آخری قطرے تک پیوں۔ اول میرا دل اک ضربہ
 بغاوت سے دھڑکا۔ اس کے بعد اک دم میرے ذہن میں وہ مثبت
 کے چند منٹ آئے جو اُس کے سر کو اپنے بازو پر رکھ کر میں نے
 گزارے تھے۔ میں نے اپنا ہاتھ پیالہ کی طرف بڑھایا اور اس
 آتشِ محبت کو یاد کر کے میں نے تمیہ کر لیا کہ موت، اور عدم اُس یاد
 کو قائم و دائم رکھتی ہوئی مجھ تک پہنچے گی۔۔۔۔۔“

میں نے اپنا ہاتھ صندوق کے شیشہ کی طرف بڑھایا اور اُس کے
 بازو کو شفقت سے ہاتھ لگایا، کہ اتنے میں اس شخص کی بیمار و خستہ آواز جسے
 میں نے طفلیہ قدیم کا پوپ خیال کیا تھا یہ کہتی ہوئی سنائی دی :-

”کیا میری بھی داستانِ عشق نہ سنو گی؟“ نہیں، نہیں! اب مجھ میں اور
 داستانِ عشق سننے کی طاقت نہیں، میں گھبرا کر سیدھی زینے کی طرف
 بھاگی۔ میں اپنے خواب سے بیدار ہوئی۔ اسکندریہ کی فضا کے روشن میں
 آفتاب کھڑکیوں سے گزر کر میرے بستر تک نور بہا رہا تھا۔

کوسیم سلطان

(تاریخ عثمانی کا اک ورق)

وہ ایک شاہانہ گھرے میں رہتی تھی، جس کا سارو سامان، جس کی مقروضات
 جس کے پردے قیمتی بھاری، اور ریشمی تھے۔ وہ بہت صنعت کارانہ ہونے
 کے، زیادہ محتشم تھے۔ اس نظر فریب نالیش، اس رنگیں دیدہ میں تھا، سادہ
 جوہری نظراتی تھی، وہ اس مجلس کی قیمتی دکنہ، تمام ملک عثمانی کی قیمتی ملکہ،
 کوتم سلطان تھی۔ وہ اک میانہ قد، نحیف و نازک عورت تھی۔ اُس کے پڑ مردہ،
 ضعیف و مرکابی چہرے میں۔ اُس کے خشک رخساروں میں اُس کی آدرش منی
 کے نیچے، نہایت احتیاط سے باندھے ہوئے گہرے رنگ کے بالوں میں،
 جن میں کہیں کہیں سفیدی آنی شروع ہو گئی تھی، اُس کی ستوان لمبی ناک میں
 جس کے نتھنے اکثر متحرک رہتے تھے، اُس کے باریک ہونٹوں میں، اگر کوئی
 یہ دیکھتا تھا کہ مشرق کی وہ اسرار انگیز حسن وادانظر آئے، جس نے صد سال
 سے اپنے باریک پردوں سے عالم ادبیات میں لوگوں کے تخیل پر اک خواب

کا سب اثر ڈال دیا ہے، تو وہ وہاں نظر نہ آتا۔ اُس کی آنکھیں گہری، اور اثر دہانے والی تھیں، جن کو نہ اُس کے سن و سال، نہ اُس کی لمبی اور پرخطر واقعات سے معمور زندگی نے بگاڑا تھا۔ ان آنکھوں سے ایسی تیز اور ضیاء بر شعاعیں نکلتی تھیں جو اپنے مخاطب کے سب سے زیادہ پوشیدہ، سب سے زیادہ تاریک انکار کو روکنے میں لے آتی تھیں۔ یہ کہنا مشکل تھا کہ اُس کی ہڈیوں سے حُسنِ کربوروشنی نکل رہی ہو۔ اُس میں فتنہ و فساد یا مبہم ہوس و احتیاس کا فتنہ زیادہ ہے۔

غرض کہ وہ اپنی معظم و شامہ نہایت مجموعی، سلیبہ، باریک مگر جامد نہ ابروؤں اور ارادہ و حیات پرور آنکھوں کی وجہ سے اک فیقر کے جھوٹے سے محلِ کراس پریشان و شوکتِ محسوس میں پہنچی، اور وہاں پہنچ کر اُس نے نادانِ مرحوم کی روح کی گہرائیوں میں گھر کر لیا تھا، اور ایسا گھر کر لیا تھا کہ وہاں سے کسی کے بچے نہ نکلے۔ ان دیوان خانوں میں جن کے کونے کونے دہر و دل رُبا کوہِ قافِ الیوں کے پر غفلتِ ناز و داد سے بھرے پڑے تھے، اُس نے پہنچ کر زندگی کی چہل پہل کو ہزار گنا زیادہ کر دیا۔ وہ ہمیشہ اوپر جانے کی کوشش کرتی تھی، اور اپنی ذکوہ و فراست سے اُس نے صرف سب سے زیادہ مجذوب اور سب سے زیادہ محترم ملک کا درجہ ہی حاصل نہیں کر لیا، بلکہ اُس کے اثر نے رفتہ رفتہ محسوس سے نکل کے

بسات میں، ملک کے امورِ داخلی و خارجی میں، ثمرت و اقتصادیات میں،
غرضکہ ہر شے میں نفوذ کرنا شروع کر دیا تھا۔

مگر اک دن اُس نے دیکھا کہ اُس کی فرماں روائی جے وہ اب اپنا حق
سمجھنے لگی تھی، اور اُس کا اثر، سب سزئوں تھے، اور اور عورتیں اُس کی
خمرانی میں شریک تھیں۔ آج دوسرے درجے پر تھی، شاید کسی درجے پر نہ
تھی۔ کیا یہ ہی ہوتا تھا؟

اور پھر اپنے ہی بیٹے کے سامنے، اور بیٹی بھی کون بیٹا، سلطان ابراہیم
مفسر کے بھاری ریشم کے پردے ہوائے خاموشی سے ہل رہے تھے۔ ان دو
نے صدیوں سے، حشمت مآب سڑھیں کے وقارِ خمرانی کو گویا دہاں مسخ کیا
تھا۔ وہ اُن کی ہم آہنگ ہو کر خاموشی سے ادھر اُدھر بھر رہی تھی۔ اُس
کی کامداریا پوش سے قالین کے اوپر کوئی آواز نہ بکھتی تھی۔ اُس کے اعضا
سے یہ معلوم ہوتا تھا کہ ایک چٹیا ہے جو جھک کرنے سے پہلے خاموشی سے آمادہ
جست ہے اور بنا صلے کو جانچتا ہے۔ اُس کی آنکھوں کی سرخی زیادہ گہری
ہو چکی تھی۔ اُتھ ایک دوسرے سے ملے ہوئے ہیں، اُس کے ہونٹوں پر اک خوفناک
ادبِ اردِ قسم ہے، جو اُس کے شدتِ فکر کو ظاہر کر رہے ہیں۔

آج وہ اپنے تئیں نہایت شدید بحران و سیجان میں پاتی ہے، بیٹا اور سلطنت! گراس کے دل کے باریک ترین تاروں میں، اُس کی ہستی کے پوشیدہ ترین عنصر میں، یہ نہ خیال کیجیے گا کہ کوئی معمولی، کوئی قدسی آرزو پوشیدہ ہے اُس کا مرحوم شوہر، اُس کا بیٹا، محل شاہی، حتیٰ کہ ایک عظیم الشان ملک و ملت اُس کی طاقت و قدرت کے زیادہ کرنے کے وسیلوں کے علاوہ اور کچھ نہ تھے۔ قدسی طور پر اُسے جس چیز سے سب سے زیادہ مربوط ہونا چاہیے تھا، وہ ترک قوم تھی جس نے محل کو وہ اس درجہ پر پہنچی تھی۔ وہ اُس سے مربوط تھی، مگر یہ رابطہ کس قدر ہلکا، کس قدر نامحسوس تھا! تخت ٹھڑے ٹھڑے ہوئے، انقلابات سیاسی کا ظہور ہوا، خون کے دریا بہے، وہ متاثر نہ ہوئی۔ یہاں تک کہ اُس کے بچوں کی مصیبت بھری زندگی بھی اُسے ٹھیس لگائے بغیر گزر گئی۔ اب اُس نے معلوم کیا کہ خاندان شاہی کے مظہر سلسلے میں کوئی رسی انسان کو باندھ نہیں سکتی؛ ماں کا درجہ بھی یہاں پہنچ ہے۔ مگر اس دبدبہ و احتشام میں تنہا زندگی بسر کرنے والی عورت نے چاہا کہ اک سلطنت کے اور سلطنت قائم کرے، اور اس میں وہ کامیاب ہوئی۔

آج وزیرِ اعظم احمد پاشا قتل ہو چکا تھا، نئی چریوں کی بغاوت کا ظہور ہو چکا

تھا، بازاروں میں، سڑکوں پر اخلال تھا اور ملک سانس لینے کی بھی ہمت نہیں کر سکتا تھا؛ لیکن اس بات کا منتظر تھا کہ کون 'ہم' موقع پیدا ہو۔ ہر شخص اس کے لیے چشم براہ تھا۔ اس انتظار میں کوسم سلطان بھی ملک کی شریک تھی۔ وہ جانتی تھی کہ یہ آخری فوجیہ قطعی طور پر زمام حکومت اُس کے ہاتھ میں دے دیگا یہ عورت حکومت و قوت کو عزیز ترین خون سے زیادہ چاہتی تھی، اور اپنے بیٹے کو بھی اقتدار و اختیار کے مقابلہ میں قربان کرنے کے لیے حاضر تھی۔

نہیں، نہیں، حکومت و جبروت جس کی وہ اس قدر عادی ہو گئی تھی، جس قدر کہ انسان سانس لینے کا، اُس میں گھر کی اک لوندی مدانت کرے!! یہ ہمشادہ۔ یہ بنی سنوری لوندی، جو سلطان ابراہیم کو اپنی چھوٹی آنکھوں پر بچا رہی تھی، جو اپنی پہلی نام آنکھوں کی لمبی نگاہوں سے دک کے سب سے زیادہ قیمتی تہامات کو دشمن کے ہاتھ میں بے پروایانہ طریقے سے سلطان سے دلواری تھی، جو اپنی سمولی سے سمولی خواہش کے لیے نہایت مجنونانہ ذریعوں سے اک عظیم الشان سلطنت کو برباد کر رہی تھی۔ یہ چوکس لوندی! اس بار دھون مالی غوریت، یعنی کوسم سلطان، میں اس دوسری کے مقابلہ میں اس قدر طفلانہ تہور تھا کہ وہ اپنے بیٹے کے قتل کرنے کے لیے کُم دینے سے نہیں بھجکی۔ اس

لونڈی کے مقابلہ میں جس نے اک برس کے اندر اس قدر قدرت و اتمہ حاصل کر لیا تھا، اُس کا دل نفرت و حسد سے بھر نہ تھا۔

یہ لونڈی، اور اس لونڈی کی خواہشیں! یہ دلبر خاق جو شہزادیوں سے نفرت لے رہی تھی مگر جو اپنی تمام دلربائی و فصول گری کے باوجود عقل و ذکاوت سے کس قدر بے بہرہ و عاری تھی!

جس طرح شہد کی مکبروں کا چھٹا شہد سے قالی کر دیا جائے تو کھیاں اگر شبیہ بجنہٹ کے ساتھ غم سے وہاں سے روانہ ہوتی ہیں، کو سم سلطان کو دوسرے اک ایسی آواز سنائی دی تھی جو محلِ سلطانی کے آہستہ آہستہ قریب جاتی جاتی تھی۔ بہشت! جس کا لقب طرہ دار لونڈی پر گیا تھا، اس آواز کو نہیں سن رہی تھی، لیکن کو سم سلطان اس آواز کو سن کر اس سے اور بھی زیادہ نفرت کر رہی تھی یہ چرکس عنصر جو اس کا سرا سر ضد تھا، یہ ہتیاں جن کا سارا جادو اُن کے گویسے شانوں، اُن کی ہیکل مثال گردنوں، اُن کے ریشمی بالوں میں پنہاں تھا!

کو سم سلطان اک ایسی سریع اور تیز ذکاوت و عقلِ طبی کی مالک تھی جس پر کوئی جس یا جند بے غلبہ نہ پاسکتا تھا، اور اس وجہ سے اپنے بیٹے، سلطان ابراہیم کو وہ ناقابلِ غفلت خیال کرتی تھی جو بہشت کے نرم اور گرہے باز دلوں اور شانوں

کے سامنے ایک ذلیل غلام بن کر رہ گیا تھا۔ کاشش تھوڑے وقت کے لیے
 نجی خلوت اس کے ہاتھ میں ہو، تو یہ جو جس کے انداز سے جواہرات سے
 دی ہوئی، اگر دن بھر یہی ہے اُسے کس طرح ایک چمڑے کی رسی سے پھانسی
 دوسرے مرد کی طرح سفید شانوں پر لہرتے ہوئے ہاں جس نے اُسے طرد
 ہونے کا لقب دینے، وہ زلف زرتار کس طرح کچڑ میں گھسولے گی، غضب
 نہ ایک ملک کی یہ حقیقی فکر، بادشاہوں کی والدہ، ان لہرتے ہوئے زرد بالوں،
 ان نئی نئی آنکھوں کے حکم سے قریب تھا کہ جلاوطن کر دی جائے!

وہ شور آہستہ آہستہ محلِ ثانی کے قریب ہوتا آ رہا تھا، ٹوٹری دیر میں شاید
 دس ہزار دلوں سے منبرِ بغاوت کی دہشت ناک آواز محلِ سر کے دریاؤں
 کے نیچے سے بند ہوئی۔ غیر منظم قدموں کی آوازیں، ہتیاروں کی جھنکاریں
 تدبیر آمیز نکاتیں سنائی دے رہی تھیں، گویا ایک موجِ شکایت تھی جو انسانوں
 کے سمندر سے اٹھ رہی تھی۔ جس طرح لڑائی کا گھوڑا بے لڑائی کی تعلیم دی گئی ہو
 بھادے کے بھل کی آواز کو سن کر اپنی تمام قوتِ اشتیاق کے ساتھ ہنٹھا کر جوا
 دیا ہے، اسی طرح تمام جسم بھی ایک پُر شوق مہیاں سے کانپ رہا تھا۔ وہ ان نمایاں
 سے خوب واقف تھی، ترک قوم کی طغیان و غلیان میں، وہ قوم کے ساتھ شریک

ہو گئی۔ وہ ترک قوم جو بردبار، صبور ہونے کے باوجود، آخر تک اگر کبھی کبھی اپنے حق کا مطالبہ کر رہی ہوتی ہے۔ کو سم سلطان باوجودیکہ اک شہری عورت تھی، لیکن وہ عقل سے زیادہ حق فطری سے پہچان جاتی تھی کہ کون سی بغاوت اُس کے خلاف ہے اور کون سی شورش اُس کے حق میں۔ وہ جو ہر نے زیادہ اپنی غنیمت کی دل دادہ تھی۔ اس جوشش و نیکان کی کو اپنی تیز ذکاوت سے اس طرح استعمال کرتی تھی کہ وہ ہمیشہ اُس کے غنیمت و اقتدار کے بلند کرنے ہی کا اک آمہ ہو جاتے تھے۔ چاہے جوش قومی ہو یا محل مرا کی سازش، وہ ہمیشہ انھیں اپنے حق میں مفید طریقے سے استعمال کرتی تھی۔

شور میں زیادتی ہوئی۔ اب محل کے شیشیوں میں، دیوان خانوں میں، دالوں میں، بھاگنے کی آوازیں آنے لگیں، دہلی والی چنچیں نکلنے لگیں، دروازے کھٹنے لگے، بند ہونے لگے، زینوں پر بھاگنے کی آواز آنے لگی۔ ہر طرف ڈرپوک طریقے سے سرگوشیاں ہونے لگیں۔ غرض کہ نفا میں اک پریشانی انگیز انتظار محسوس ہوتا تھا، کہ آخر کار اک بڑے خوف ناک دھماکے سے محل شاہی کا بڑا بچا ہٹک پیچھے گرتا ہوا سٹائی دیا۔ اُس کے بعد دیکھا گیا کہ سیڑھیوں سے انسانوں کا اک اندھا جم جو فیصے سے پاگل ہو رہا تھا، اوپر چڑھ رہا ہے۔

کو سم اپنے کمرے سے تیزی کے ساتھ باہر نکلی۔ اُس نے اپنے خواجہ سرا،
 ریحان کو اشارہ کیا اور اسے ساتھ لے کر ایسے غلط وقت کے ساتھ جوا دشاہو
 کی ماؤں کے نمایاں حجرے آگے بڑھی۔ اُس کی طبیعت میں اگر قیامت بھی برپا ہوئی
 تو کوئی گھبراہٹ نہ پیدا ہوئی۔ اُس کے نازک کتانی چہرے اور سر کے اوپر
 اک سیادلہبی اور حسنی پڑی تھی۔ اپنے حیات کو اپنے چہرے میں چپانے،
 لیکن دوسروں کی روح کی گہرائیوں تک پہنچ جانے کی کامل قدرت کے ساتھ
 وہ آگے بڑھی۔ اُس کے لبک سیر کرنے اک منٹ میں اپنے خطِ حرکت کو تعین
 کریں۔ وہ جانتی تھی کہ اس خوف ناک سیلابِ ملت کو قوم کے سرگردا کا بر
 داعیان کو وہی روک سکتی ہو اور اُس کی ہی عقل دزد کا ایسی ہے کہ اُن کے
 خطِ حرکت کو جس طرف چاہے موڑ دے۔ وہ آگے بڑھی۔ انسانی چہروں کا یہ
 سیلابِ عظیم جو اک دوسرے کو ڈھکیلا جوا حرم کی دہلیز کی طرف آ رہا تھا، اُس
 کی نظر محشم کے سامنے تھوڑی دیر کے لیے رُک گیا۔ ان میں سفید ریش سے فرین
 چہرے، بھاری عماموں سے آراستہ سر تھے۔ یہ وہ مستحکم اور قوی آلہ ہائے
 انقلاب تھے جنہوں نے ناجد انکیر قدرت و یک دلی سے اپنے ارادے
 کو پورا کرنے کا تہیہ کر لیا تھا؛ مگر اُن کی آتشیں، محترہ آنکھیں مترد و محبوب مجر

زیر پرگز گئیں مصلح الدین آغا کا سفید معزز سر جھک گیا اُس کے وفادار مگر سب
چہرے پر اُن سُرخی پھیل گئی۔ مراد آغا بھی جس کی آنکھیں لمبے سیاہ ابروؤں کے
نیچے خوف ناک چمک سے چمک رہی تھیں، خاموش ہو گیا۔

گوہم سلطان نے اُن کو اتنا موقع نہ دیا کہ وہ اپنے خیالات کو مجتمع کر سکیں
اور اُن تیز نگاہ دار آواز سے کُرک کے کہا: ”کیا تم بھول گئے تم اس خاندانِ عالی
کے پروردہ احسان ہو؟“

اس فقرے نے وفا شعار مصلح الدین آغا کے دل پر نشتر کا کام کیا اس مستقیم
بُڑے نے اپنی شخصی وفاداری کو ملت کی رفاہ و مساوت پر فدا کر دیا تھا؛ مگر وہ
اپنی آنکھوں سے آنسوؤں کو نہ روک سکا اور غمِ بک آنکھوں سے اُس نے
گلتھوڑے رُخ کی، اولاً اُس نے کانپتی ہوئی بُڑھی آواز سے یہ کہا کہ اُن کی موجود
حرکت میں شخصی منفعت کو ذرہ برابر بھی داخل نہیں۔ صمیم خاندانِ شاہی کا
نہ پروردہ ہوں اور میرا بال بال احسان سے جکڑا ہوا ہے۔ اک صُرخ پھٹی
عبالے کر میں آیا تھا، اور اب اس مرتبے پر مراجعِ خسروانہ ہی کے طفیل میں پہنچا۔
کوشش کہ میں یہ دن نہ دیکھتا!“ یہ کہتے وقت اُس کی سفید ڈاڑھی سے رنج و
ندامت کے آنسوؤں کے گرم قطرے ڈھلک رہے تھے۔ اپنے حیات و جذبات

کو نہ امت کے درجے تک لاکر وہ رکا۔ اپنے چاروں طرف کے آدمیوں میں جو سکوت طاری تھا، اُسے دیکھ کر متاثر ہوا اور اُس کے دل میں محبت و وطن و فت پھر خوش زن ہوئی اور پھر اُس نے حرارت آمیز طریقے سے گفتگو شروع کی اب اُس نے ملک کے اوپر جو کچھ گزریا، اک اک کر کے گنا نام شروع کیا :

”تین سرحد سے گزر کر ملک میں داخل ہو چکا ہے ؛ آجائے میں اعداء کے فوجی جہازوں کا بیڑا پھیلا ہوا ہے“ یہ کہتے کہتے اُس کے آواز کی ترمیم ٹھٹھکی اور وہ اک بڑے شیر کی طرح گرجنے لگا۔ ”ملک میں بدامنی، ظلم پھیلا ہوا ہے، ناحق گھٹے کٹ رہے ہیں ؛ بے گناہ سزائیں پارہے ہیں ؛ رعایا کو مال و جان کی امنیت نہیں ؛ یہ کہتے کہتے اُس کی آوازیں اک غمگین نگر دین دارانہ صمیمیت قلب کی رقت پیدا ہوئی، اور اُس نے کہا : ”احکام شرع کی پابندی ہوئی چاہیے“ والدہ سلطان اپنی متانت کو قائم رکھے ہوئے تھی۔ کبھی اُن کو اب ملک کے سکوت پر سرزنش کرتی تھی اور کبھی قطعی دلائل سے اُنہیں خاموش کرنا چاہتی تھی۔

مگر اب اس اثر و حام میں بے صبری کی علامتیں نمودار ہونے لگیں بیٹھ کر اک دوسرے کو دھکیلتی ہوئی آہستہ آہستہ اک اک قدم آگے ہوتی باقی تھی،

اور اور لوگ بھی باتوں میں دخل دینے لگے تھے۔ کبھی کوئی اکھڑ جابن بنی چہن
 کبھی کوئی باوقار مگر چوش عالم شیخ الاسلام عزیز آفندی۔ باری باری سے
 کوسم سلطان سے مباحثہ کرتے، مگر کبھی کسی کے ذہن میں اتنی جرأت کا خیال نہ
 پیدا ہوتا تھا کہ بارعب ومنظم والدہ سلطان کے آگے سے نکل جائے۔ جاہل و
 عالم، انسر و سپاہی سب اُس کے سامنے اپنے سینون پر ادب سے ہتھ باند
 ہوئے اُس سے عرضِ حال کرتے تھے، اور اپنے حالات و خیالات کے سمجھانے
 کی کوشش کرتے تھے۔ یہ جماعت جو انقلاب و اختلال کے لیے نکل تھی،
 اُن کے حرکات میں اک وقار تھا جو مغربی ممالک کی انقلاب انگیز جماعتوں کی
 شدت و سبجان کے مقابلے میں اُن کو میسر کرتا تھا۔ آخر کار اک بے صبر آتشیں
 عوامیہ پورش عالم جو ابھی اپنی جلاوطنی سے واپس آیا تھا۔ خنی آفندی۔ اس مباحثے
 میں داخل ہوا، اور اُس نے اپنی پوری قدرتِ استدلال اور طاقتِ لسانی
 سے اس بغاوت کے حق و عدالت پر مبنی ہونے کو ثابت کرنا شروع کیا۔ دیوان
 خانوں میں جگہ پر پڑی ہوئی تھی، اور وہ اس بغاوت کے اسباب کو اک اک کر کے
 قطعی اور مکمل نفروں سے جتا رہا تھا۔ اُس کی آواز سے محل سرا کی غم آلودہ نیم
 تازیکی میں عکس صدا پیدا ہو رہا تھا۔

”دشمن نے ہر طرف ہم کو گھیر لیا ہے۔ رشوت، بے ایمانی سے نظام
 تباہ و برباد ہو گیا، ناقوس اور گھنٹوں کی آوازوں سے نوزن کی آواز بگم گئی۔
 عباد اللہ کے مال و جان کی امنیت ضائع ہو گئی۔ خود والد سلطان پر بھی ظلم کیا
 جا رہا ہے۔ حضور آپ اس ملت کی والدہ ہیں۔ آپ حقیقی معنوں میں ام المؤمنین
 ہیں۔ اسی لیے ہم آپ کے پاس فریاد لے کر آئے ہیں۔“

اس کے بعد سب نے یک زبان و یک دہان ہو کر کتنا شروع کیا کہ ”شہزادے
 کو بے رحم دیکھو اور لہذا اس قوم کے نجات حاصل کرنے میں رکاوٹ نہ پیدا کیجئے۔“

کوہ سلطان نے محسوس کیا کہ اس کا ضعیف جسم اس کے بیٹے کا اور سلطنت کا یکساں
 محافظ ہے۔ کیا، اگر ان کی خواہش پوری کرے، تو یا انہیں بونادے، تو اس کے
 بیٹے کے نزدیک اس کو اپنی پرانی قوت مل جائیگی؟ یہ سوچ ہی رہی تھی کہ غلغلہ
 کے غم آگین سکون میں اک خوف آمیز آواز سنائی دی۔ ہماشاہ کی خرنیہ دار۔
 بزم عالم کہہ رہی تھی: ”خدا کے لیے، حضرت ملکہ ہماشاہ کو بچائیے۔“ اس وقت
 کوہ سلطان جو اپنے بیٹے کے سقوط و تباہی کے مقابلے میں اک مدد آہنی بنی کھڑی
 تھی۔ بہت گئی۔ اور اس نے کہا:-

”لو میں جاتی ہوں، شہزادے کو باندھ کر لاتی ہوں۔“ اور اس مال
 کاہن نے وقت ضرورت دستِ ملت کو تخت اوندھ کرنے سے نہ روکا۔ جمیع
 عیسوی دھاؤں اور تسمین کے نعروں نے دیوان خانے تک تعاقب کیا۔

عورت کا انتقام

وہ کہہ رہا تھا "بھائی، تم کیا جانو یہ کس قدر الٹا ک حقیقت ہے، جس عورت کو چاہو اس کی طرف سے تغافل دیکھو، یہی نہیں بلکہ اس کے بعد یہ بھی دیکھو کہ وہ کس دوسرے سے شغول ہے، دوسرے پر اس کی نگاہِ لطیف و کرم پر غرض اپنی آنکھوں کے سامنے اپنے عشق کی تحقیر دیکھو اور اس وقت کے مقابلہ میں کچھ نہ کر سکو اور مقصورہ جز ہو کر اسی برقِ رعد نہ ہو کہ چاہے نہیں جاتے بلکہ یہ بھی محسوس کرو کہ کبھی چاہے نہ جاؤ گے، آف، میں اس مایوس عاشق کی طرح ہوں جس کے تمام رابطہ مناسبات کو ایک غریبہ بیوفائی نے قطع کر دیا ہو جس کی امیدوں کا خون ہو گیا ہو اور جو اس کی دیوانگی سے خود کشی کا تہیہ کر چکا ہو۔ ہاں، ایک مایوس عاشق... یہ فقرہ جو تم نے میری زبان سے سنا ہے جیسا جانتا ہوں کہ سزا و تہمتیں بیاد تھیں مہنسائے گا، مگر یہ اب ایک حقیقت ہے کہ اس کے مقابلہ میں میرے وہ پرانے نظریے ایک ایک کر کے ساقط ہو گئے اور اب بڑا بڑا مجھ پر ہی یہ واقعات گزر رہے ہیں لہذا خود میں ہی اپنے حال بخیر پہلے

کے مادی فلسفوں اور اپنے گزشتہ خیالات کو بے بنیاد سمجھتا ہوں، ہاں اُس وقت میں یہ نہ سوچتا تھا، اُس وقت نا تجربہ کار تھا، اب کیا کیا مجھ پر نہیں گذر گیا، کیسے تلخ تجربے ہوئے، اب سب باتوں پر یقین کرتا ہوں۔

یہ ایک سادہ مگر تھوڑی سی عجیب سرگزشت ہے کہ ابتدا میں محض ایک کامیڈی تھی لیکن رفتہ رفتہ اُس نے ایک غیر قابلِ اجتناب ٹریجڈی کی شکل اختیار کر لی۔ میں ابتداء ہی سے بیان کر دوں۔

میری اور نجمہ کی نسبت اُس وقت سے شروع ہوئی جبکہ میں ابتدائاً پونچھ اُس وقت ہم دو رشتہ داروں سے زیادہ نہ تھے جو ایک ہی گھر میں رہ رہے ہوں، حتیٰ کہ ہماری ایک دوسرے سے بہت بستی بھی نہ تھی۔ وہ ایک بزمِ فراخ و مغرور لڑکی، میں ایک وقور و آتشیں نوجوان، گھر میں ایک چچا کا لڑکا تھا کہ اُسے سب سے زیادہ چاہتا، سب سے زیادہ اُس کی اطاعت کرتا، ہر وقت اُس کی خدمت میں حاضر رہتا اور جب گھر میں ہوتا تو اُس کی خدمت کرنا ہی اپنے لیے سب سے بڑا پرکھٹ کام سمجھتا، کبھی کبھی میں بھی اُن سے جا ملتا مگر جب میں اُن آنکھوں پر نظر ڈالتا جو میری ہی نہیں بلکہ تمام انسانوں کی ہنسی اُڑاتی معلوم ہوتی تھیں اور میرے تمام حرکات کو ایک مضحکہ آمیز نگاہ تنقید سے دیکھتی نظر

آتی تھیں تو میں پھر اُن سے علیحدہ ہو جاتا اور ہر علیحدگی میں ایک ایسا جذبہ نکلیں
 میرے دل میں پیدا ہوتا تھا کہ میں ہر دفعہ اس موقع کا متلاشی رہتا تھا کہ میں بھی
 ان دو شخصوں کو جو ساری دنیا کی ہنسی اڑاتے ہیں ذلیل کر دوں۔ اکثر ہمارے
 درمیان کوئی نہ کوئی بات ایسی پیش آ جاتی جس سے ایک جھگڑے کی بنیاد پڑ جاتی
 انہیں واقعات میں سے ایک واقعہ نے وہ مکمل اختیار کی کہ آگے چل کر وہی ایک
 سبب انتقام ہو گیا اور تعلقات کو اُسی نے قطع کیا۔ ایک دن نہ معلوم کس مناسبت
 سے رہنمائی شدہ ذوقِ دُشمنِ طبیعت پر گفتگو تھی گفتگو آہستہ آہستہ شروع ہوئی مگر انہوں نے
 کہنا شروع کیا کہ میں ایک گانوں کے گنوار سے زیادہ نہیں ہوں اور پھر
 اس گنگو کا معنی دار مسکراہٹ اور اشاروں اور اس کے بعد تمہوں سے تقاب
 کیا: اُس وقت میں صبر نہ کر سکا اور اس تمام استخفاف و استہزا کو ختم کرنے کے
 لیے غصہ کے ساتھ اٹھ کھڑا ہوا اور وہاں سے گرجتا ہرستا چلا گیا۔ وہ متحیر نظروں
 سے مجھے دیکھتے رہے، میں نے اُن کی تحقیر و تذلیل کا اس طرح اعادہ کیا۔
 میں گنوار ہوں مانا اور تم سمجھتے ہو کہ تم بہت تربیت یافتہ مجلس آرا ہو اور اس
 پر تھیں بڑا غور ہے مگر میرے نزدیک تو تم بے تمیز محلہ کے لڑکوں سے زیادہ
 اس وقت بخیر نے اپنی جھینپ ہنسی سے مٹانی چاہی اور میں نے بھی

خیال کیا کہ اگر سب نے شکر زیا و درہاتو اور رنجی زیا و بخاریت تربیت باتیں ہونگی، وہاں سے چھ دن یا ہی مناسب سمجھا، اس کے بعد میرے اور نجمہ کے درمیان ایک گہری خندق کھ گئی، وہ مجھے دلچسپی تو منہ پھیرتی، میں اسے دیکھتا تو اس طرح ظاہر کرتا گویا اسے دیکھا ہی نہیں۔ میز پر کھانے پر جب ہم بیٹھتے تو اس خیال سے کہ ایک دوسرے پر نظر نہ پڑے، نظر میز پر لگا رہتے۔ خاندان بھر میں ہماری اور نجمہ کی شکر رنجی نے شیفہ کی شکل اختیار کر لی تھی، ہر شخص ہم سے اس کے متعلق منہ نہ کرنا تھا، اگر ہم اتنا فکریں ایک جگہ ہوتے تو ہمیں چھپڑا جاتا تھا۔

اسی طرح چار یا پنج مہینہ کا عرصہ گزر گیا ایک دن عصر کے وقت میرا اور اُس کا زمین پر بقیہ نہ ہو گیا۔ یہاں سے ایک دوسرے کو چھوئے بغیر ٹکنا ممکن نہ تھا۔ میں نے خیال کیا کہ یہاں کوئی نیا جبراً شروع نہ ہو جائے اور اُس کی ایک تحیر آمیز سکر اہٹ اس کے لیے کافی ہو سکتی تھی، میں نے اس وقت اُس کی آنکھوں میں ایک سکراہٹ دیکھی اور اسے ایک مقدمہ استہزا سمجھ کر میں اُلٹا پھرتا کہ ہدف استہزا نہ ہوں۔ وہ میرے پیچھے آئی اور کہنے لگی "اب بھی روٹھے ہو"۔
 بک آفندی! آؤ اب صلح کر لیں۔"

یہ اُس کی نسوانیت کی وہ اقباحتِ غرور تھی جسے وہ چھپانہ سکی، ظاہر تھا کہ وہ اس کا حق نہ کر سکی کہ میں اُس کی پروا نہ کروں۔ حالانکہ وہ مجھے چاہتی نہ تھی لیکن وہ اس کے لیے بیاب تھی کہ میں اُس کی طرف لوٹ آؤں۔ میں اسے سمجھتا تھا، اور اُس کے اس تعلق کا جو بنی کی خوراکِ ہٹ کی مانند تھا، ایک خاموش مقابلہ سے جواب دیتا تھا اور اس طرح اپنے نزدیک اُس سے انتقال لیتا تھا۔ وہ اس سے اس درجہ متاثر ہوتی تھی کہ لوگوں نے دیکھا کہ بعض دفعہ اُس نے اپنے کمرے کا دروازہ بند کیا اور غصہ کر، وجہ سے ٹھوٹ ٹھوٹ کر رونے لگا۔ آخر ایک دن اُس کی اس حدت و غصہ سے اندیشہ میں پڑ کر ایک بڑھیا مجھ سے اس بگاڑ کو ختم کرنے کا وعدہ لینے کے لیے آئی اور اُس نے تمام تفصیلات مجھے بتائیں؛ نجمہ مجھے چاہتی ہے، اُس کے مقابلہ میں میرا اپنے تئیں اس قدر لائقِ دلبے پروا ظاہر کرنا بڑی قدرتی ہے، اگر میرا طرزِ عمل یہی رہا تو وہ ایک دن اپنے کونوئیں میں گرا دے گی۔

بڑھیا اپنے ایک خاص مبالغہ کلام کے ساتھ مجھے سمجھاتی تھی اور خود متاثر نظر آتی تھی لیکن میں بہت ضبط کرتا تھا کہ سنہی میرے منہ سے نہ نکل جائے۔ نجمہ مجھے چاہتی ہے! میرے لیے کونوئیں میں گر پڑگی! آہ سچا پراسی نجمہ! مگر میں اُسے

نہیں چاہتا اور نہیں چاہ سکتا۔ جس وقت میں یہ کہہ رہا تھا دروازہ آہستہ سے ہلتا معلوم ہوا، اُس وقت اپنے خیالات کو خوب صاف صاف لکھ کر اک خط انتقام حاصل کرنے کی غرض سے اُسے سُنانے کے لیے میں نے خوب زور زور سے کہنا شروع کیا ”نجمہ بد شکل ہے، علاوہ ازیں میرے اُس کے کبھی بچہ نہیں سکتی، نیز مجھے ہرگز یقین نہیں کہ وہ مجھے چاہتی ہی باوجود اس کے میں نے اُس سے صلح کر لینے کا وعدہ کیا۔ برصیائے دیں۔ اندھنماری جوانی قائم رکھے۔“

مگر ان تمام جھوٹ باتوں سے جنہیں میں نے شروع میں ذرا بھی اہمیت نہیں دی میں اتنا مغلوب ہوا کہ اب تک اس مغلوبیت کی ذلت اسارت سے نالاں ہوں۔ آج اس دن کے واقعات کو یاد کر کے میرے دل میں اک وہ کیفیت پیدا ہوتی ہے گویا اک خواب وصال اک طوفانی رات میں دیکھا گیا ہو:-

اُس دن ہم سب رات کا کھانا کھانے کے بعد گاڑیوں پر سوار ہو کر اک لمبی ہوٹل کی کوئٹھ، گیارہ بجے کے قریب گھر کوئے، کپڑے اتارنے سے پہلے میں اپنے کمرہ کی کھڑکی میں سے چاندنی کی سیر کر رہا تھا کہ مجھے معلوم ہوا کہ کسی متردد ہاتھ نے نہایت آہستہ سے میرے دروازہ کو چھوا، اس خیال سے کہ نجمہ ہوگی، میں بالکل خاموش رہا، اگرچہ اب اُس سے بگاڑ نہیں تھا۔ لیکن

تعلقات ایسے بھی نہیں تھے جس سے معلوم ہو کہ صبح ہو گئی، ایک دوسرے سے کبھی کبھی باتیں کرتے تھے لیکن ان میں حد تکلف برابر نہایاں رہتی تھی جس پرے گزرنے کی قوت نہ پاتے تھے۔ اس وقت جبکہ ہر شخص اپنے کمرہ میں سونے کے لیے جا رہا ہے اُس کا اس غیر منظر ملاقات کے لیے آنا ظاہر کرتا تھا کہ کوئی اہم مقصد ہے، اور یہ واقعہ اپنے پُر اسرار ہونے پر دلالت کر رہا تھا، باوجود اس کے میں اس وقت ایک عجیب گجراہٹ کے ساتھ اس خفیہ ملاقات سے بھاگتا چلتا تھا ایک منٹ کے بعد اُسے شبِ خوابی کے جئے لباس میں دیکھ کر میں حقیقتاً تعجب زد گیا، وہ ہاتھ کر پر رکھے ہوئے آہستہ آہستہ میری طرف آئی اُس کے ہونٹوں میں ایک معنی دار تبسم تھا، کہنے لگی ”ابھی تک سوئے نہیں؟“ شروع میں میں کچھ سمجھا سا نہیں کہ اُس نے کیا کہا، میرا دل دھڑک رہا تھا اور اس کا سبب میں نہیں بتا سکتا، اُسے آدھی رات اپنے کمرہ میں تنہا دیکھ کر ایک عجیب جس میرے قلب میں پیدا ہوا میں نے اب تک نجمہ کو اس حال میں نہ دیکھا تھا، اس کا سفید باریک لباسِ شبِ خوابی جس میں اس کے بازو پرکے نہیں ڈھکے گئے تھے اپنے نیچے سے اُس کے خوبصورت جسم کو اس قدر نظر میں سے دھار ہا تھا کہ چاند کی روشنی میں معلوم ہوتا تھا کہ یہ نازنین عورت طریقے سے دکھا رہا تھا کہ چاند کی روشنی میں معلوم ہوتا تھا کہ یہ نازنین عورت

اک پری ہے۔ میں اک عیش لذتِ تماشے اُسے دیکھ رہا تھا اور تعجب کر رہا تھا کہ کیوں اب تک میں نے اس کی طرف سے بے توجہی کی تھی۔ تو یوں کیے نجمہ ایسی بدکل عورت نہیں جو چاہی نہ جاسکے بلکہ حسین ہونے سے زیادہ اُس میں اک کشش تھی جو انسان کو مخر کر لیتی ہے اور جو ایسے بہت سے سینوں کے مقابلہ میں جو انسان کی روح کو تسلی نہ دیں اعلانِ فتنہ کرتی ہے؛ اس کے چہرہ میں کوئی کمی نہ تھی، اس کی باریک سیاد ابروئیں، گہری نیلی آنکھیں، لمبے سیاہی مائل بال اُسے حسین کہلانے کے لیے کافی تھے، صرف اس کا دہانہ ذرا بڑا تھا، اور اس تمام خوبصورتی کو ناقص کرتا تھا مگر میں اس میں بھی کوئی نقصانِ مناسبت نہیں پاتا تھا بلکہ میزخیال تھا کہ اس چہرہ میں اک چھوٹا دہانہ آہنگِ تناسب کے منظر ہو تا۔ بہر حال ان تمام نقائص کے باوجود اس کی حالتِ روحی ایسی تھی کہ وہ مجھے حسین معلوم ہوئی، وہ میرے پاس آئی اور مٹھی میں چھپائے ہوئے ایک چیز میری طرف بڑھا کر کہنے لگی ”لو تمہارے لیے مٹھائی لائی ہوں“

”شکر یہ عرض کرتا ہوں“

اس کے بعد گھر کی تک آئی اور تھوڑی دیر تک سرک پر سے گزرنے والوں کی میر کرتی رہی، میں خاموش تھا، پھر اپنی سیلپر کی نوک سے میرے پاؤں

کرچہ کرکے گئی: ”اب بھی منے نہیں“ اس کے بعد بد طریق سرزنش بونی شریر
ہانستے جو نا کہ چاہے جاتے ہو، اسی وجہ سے یہ نہ ناز ہے، کیوں؟
اس وقت میں بھی سبر نہ کر سکا:

”سنو نچر، میں التجا کرتا ہوں جاؤ، کیا پھر مجھے دعو کہ دینا چاہتی ہو؟“
وہ بڑکر

”یعنی مجھے رد کرتے ہو؟“

پھر اک تیز نظر میری آنکھوں میں ڈال کر۔

”بہت اچھا جاتی ہوں“ اور یہ کہہ کے چل دی۔

میں اس مقابلہ میں مغلوب ہوا، اُس کے پیچھے دوڑا، اُس کے ہاتھ پکڑ کے
پھر خڑکی تک لایا اور کہا:

”دیکھو تم نے جو کیا بڑی زیادتی ہے، مجھے تسخیر کر کے چلا جانا، کیا مجھے
دیوانہ بنانا چاہتی ہو؟“

وہ اپنی غالبیت سے مطمئن و خاموش تھی، میں اُس کی مظفریت کے مقابلہ
میں اک عاجز و حقیر صید کی طرح بندھا ہوا تھا۔

اس رات کے بعد ہم میں اک آتش دورہ عشق شمع ہوا۔ میری،

ملاقاتیں، وعدے سوگندیں، قیس، اس کے بعد رشک، اتنا وعدہ ظالیان
ظلم و ستم، روٹھنا بگڑنا، پھر رنج و الم انتظار و فراق، اس کے بعد تحافل و
تجلیں، غرضکہ میدانِ الفت میں کبھی خوش کبھی مترددا و آخرا کرنا اُمید و
خطرناک قدموں سے ہم نے قطعِ مسافت کی۔ اور نتیجہ وہی ہوا جو ہوتا ہے
تخسّر و ناکامی۔ اس گشتِ گذار میں ہم ایک ایسے مقام پر پہنچے کہ اک قدم
آگے ڈالنا ہمیں قعرِ لاکت میں لیجاتا۔ یہ اس قدر یقینی تھا پھر بھی پیچھے قدم
ڈالنے کی میں اپنے میں قوت نہ پاتا تھا، وہ اس تہلکہ سے جس طرح اور
شکست میں اور دوسرے موقعوں پر اُس نے کیا تھا ایک سحر آمیز تہلکہ لگاتی
ہوئی نکل گئی، اور اس کے بعد میری ہنسی اڑا کر مجھے چھیڑا کرتی، اُس وقت
مجھے معام ہوا کہ نجمہ مجھے چاہتی نہیں نہ کبھی اُس نے مجھے چاہا تھا نہ شبہ
اُس نے اپنے زخمِ خوردہ غرور کا انتقام مجھ سے لینا چاہا اور اس میں
دھوکا میاب ہوئی۔ اسے میں نے اُس دن معلوم کیا جس دن میں نے
اُس سے شادی کی درخواست کی، میں اُس سے اک ابدی رشتہ کی
بحث کر رہا تھا، اور اُس نے اک بے انصاف تہمت سے میری بات
کو کاٹا اور کہا اگر اک بد شکل عورت تم جیسے حسین آدمی کے لیے دستِ

از واج بڑھائے تو وہ بدبخت ہوگی، اس لیے میری نصیحت ہے کہ آپ کسی ایسی عورت سے شادی کیجئے جو آپ کے قابل ہو، پھر یکایک طرز کا کام بدل کر اور نہایت سنجیدہ اور عزم کا رہو کر کہنے لگیں ”ہاں“ اور میری یہ عرض بھی سن لیجئے، اس کے بعد اس قسم کی باتوں کا ذکر نہ کیجئے، اگر آپ میرے دوست رہنا چاہتے ہیں تو بس طرح پہنے مار کرتے تھے اسی طرح نہ کیجئے۔
 ورنہ یقین کیجئے کہ بالکل آپ سے قطع تعلق کر لوں گی۔“

اس ضرب سے میری تمام قوت محاکمہ منجمد ہو کر رہ گئی، بالآخر میں نے اپنے تئیں سنبھالا اور کہا لیکن مجھ تو مجھے مار ڈالو گی، سو چوتو، میں نہیں دیوانہ دار بننا چاہتا ہوں۔“

وہ نہایت بے پروایانہ انداز سے اپنا شانہ ہلا کر بولی لیکن میں تو تئیں مطمئن نہیں جا سکتی، اتنا کہہ کر مجھے چھوڑ کے چلی۔

اُس دن کے بعد سے میری اُس کی ملاقات نہیں ہوئی، وہ اب بنفول پر رہتی ہیں اور میں یہاں اک ہوٹل میں پڑا سڑ رہا ہوں۔ ایک دن میرا اُس کا بلی پر مقابلہ ہو گیا۔ مجھے دیکھتے ہی اُس نے اپنا منہ پھیر لیا۔ سنا ہوں اک کپتان کو مجھ سے محبت ہو گئی ہے، اور تھوڑے دنوں میں اُن کی

ملاقاتیں، وعدے سو گندیں تھیں، اس کے بعد رشک، ابتلا، وعدہ خلافی،
 ظلم و ستم، روٹھنا، بڑبڑانا، پھر رنج و الم انتظار و فراق، اس کے بعد تغافل و
 تجاہل، غرض کہ میدان الفت میں کبھی خوش کہیں متردد اور آخر کار اُمید و
 خطرناک قدموں سے ہم نے قطع مسافت کی۔ اور نتیجہ وہی ہوا جو ہوتا ہے
 تحسّر و ناکامی۔ اس گشت گذار میں ہم ایک ایسے مقام پر پہنچے کہ اک قدم
 آگے ڈالنا ہمیں قہر و لاکت میں لیجاتا۔ یہ اس قدر یقینی تھا بھر بھی پیچھے قدم
 ڈالنے کی میں اپنے میں قوت نہ پاتا تھا، وہ اس تہمت سے جس طرح اور
 شکوت میں اور دوسرے موقعوں پر اُس نے کیا تھا ایک سحر آمیز قہقہہ لگاتی
 ہوئی نکل گئی، اور اس کے بعد میری ہنسی اڑا کر مجھے چھیڑا کرتی، اُس وقت
 مجھے معلوم ہوا کہ مجھے چاہتی نہیں نہ کبھی اُس نے مجھے چاہا تھا بے شبہ
 اُس نے اپنے زخم خوردہ غرور کا انتقام مجھ سے لینا چاہا اور اس میں
 وہ کامیاب ہوئی۔ اسے میں نے اُس دن معلوم کیا جس دن میں نے
 اُس سے شادی کی درخواست کی، میں اُس سے اک ابدی رشتہ کی
 بحث کر رہا تھا، اور اُس نے اک بے انصاف تہمت سے میری بات
 کو کاٹا اور کہا، اگر اک بد شکل عورت تم جیسے حسین آدمی کے لیے دست

ازواجِ بڑھائے تو وہ بد بخت ہوگی، اس لیے میری نصیحت ہے کہ آپ کسی ایسی عورت سے شادی کیجئے جو آپ کے قابل ہو، پھر کایک طرزِ کلام بدل کر اور نہایت سنجیدہ اور عزم کار ہو کر کہنے لگی ”ہاں، اور میری یہ عرض بھی سن لیجئے، اس کے بعد اس قسم کی باتوں کا ذکر نہ کیجئے، اگر آپ میرے دوست رہنا چاہتے ہیں تو جس طرح پہلے مار کرتے تھے اسی طرح نہ کیجئے۔ ورنہ یقین کیجئے کہ باہل آپ سے قطعِ تعلق کروں گی۔“

اس ضرب سے میری تمام قوتِ محاذیہ منجمد ہو کر رہ گئی، بالآخر میں نے اپنے تئیں سنبھالا اور کہا ”لیکن نجمہ تم مجھے مار ڈالو گی، سوچو تو، میں تیرے دیوانہ وار چاہتا ہوں۔“

وہ نہایت بے پروا یا نہ انداز سے اپنا شانہ ہلا کر بولی ”لیکن میں تو تمہیں مطلق نہیں چاہتی“ اتنا کہہ کر مجھے چھوڑ کے چلی۔

اُس دن کے بعد سے میری اُس کی ملاقات نہیں ہوئی، وہ اب اسٹور

پر رہتی ہیں اور میں یہاں اک ہوٹل میں پڑا سڑا ہوں۔ ایک دن میرا اُس کا پُل پر مقابلہ ہو گیا۔ مجھے دیکھتے ہی اُس نے اپنا منہ پھیر لیا۔ سنا ہوا اک کپتان کو نجمہ سے محبت ہو گئی ہے، اور تھوڑے دنوں میں اُن کی

شادی بھی ہو جائے گی!

میرے دوست نے اپنی داستان ختم کر کے ہلکے عینق آدھر دیکھنی
اور خاموش ہو گیا، اس سکوت میں اک ایسی یاس غنیم کی جھلک نظر آتی تھی
کہ مجھے خوف ہوا کہیں نظمی اس ناامیدی کی وجہ سے کوئی دیوانگی کی
حرکت نہ کر بیٹھے۔

داماد کا انتخاب

شیخ امرا اللہ کا سارا وقت عبادت اور اُوراد و وظائف میں گزرتا تھا دوستوں عزیزوں کے بچے، بڑھ کر جوان ہو گئے۔ انہوں نے نہ کبھی ان کی تسکین دیکھی اور نہ انہیں پہچانا۔ گھر کے انتظام سے وہ بے خبر آنے جانے والوں سے وہ لاعلم۔ لیکن شیخ صاحب ایک ہفتہ سے بہت شش و پنج میں تھے، اُن کی پیاری بیٹی جمیلہ کے دو طالب پیدا ہوئے تھے۔ اور دونوں اتفاق سے داکٹر، دونوں کے پیام لانے والے شیخ امرا اللہ کے راستہ کا چھ سات دن سے تانا بانا کر رہے تھے۔ خوشامیں کر کر کے اُن سے وعدہ لینا چاہتے تھے۔ ایک کہتا تھا، ”اُر کا آپ کی جمیلہ کا دل و جان سے طالب ہے، دوسرا کہتا تھا، ”اُر کے گے مُنہ میں ہفتہ بھر سے کھیں اُر کر نہیں گئی ہے، کہتا ہے اگر جمیلہ نہ لی تو نہ کھاؤں گا، نہ پیوں گا، خود کشی کر لوں گا، شیخ امرا اللہ کے لیے دونوں بھول تھے، دونوں اگرچہ اُس کے عزیز تھے لیکن اُن کے عادات و اطوار سے واقف ہونا تو علیحدہ رہا، انہوں نے ابھی تک کسی کی صورت تک نہیں

دیکھی تھی۔ حیران تھے، کسے انتخاب کریں؟ کسے اپنی بیٹی دیں؟ فال اور استخارے
 دیکھتے۔ سب سے زیادہ فکر اُنہیں اُن کے اخلاق و عادات کے متعلق تھی
 اُن کی بیٹی کے طالب، کیا طبیعت، کیسے خیالات رکھتے تھے؟ اگر ان کا اعتقاد
 سُست اور مزاج غیر متین ہوا، تو اُن سے گزارا مشکل ہو گا۔ وہ یہ چاہتے
 تھے کہ اُن کا داماد، ایک قوی ایمان کا مالک ہو۔ پابندِ صوم و صلوة و اُتق
 اصول و فروعِ دین ہو، فقرا و ضعفا کا بہت خیال کرتا ہو، نرم دل ہو، اگر
 وہ اپنی آنکھوں سے نہ دیکھ سکیں کہ وہ امورِ دین سے واقف، ادران پر
 عامل ہے، تو کم سے کم دو شاہِ عادل سے تو سُن چکے ہوں۔ اس کی تحقیق بغیر تو
 وہ اپنی جیتی بیٹی کو دینے سے رہے۔ کیا وہ اپنے نختِ جگر کو اپنے گھر سے
 دھکا دیکر گلی میں پھینک دینگے؟

مگر اس کی تحقیق کس طرح کریں۔ دونوں لڑکوں میں کسی سے واقف نہ
 تلاش پر بھی کوئی ایسا قابلِ اعتماد آدمی نہ ملا جو اُن کے صحیح صحیح حالات بتا سکے
 برخلاف اس کے اُن کے کانوں میں تو یہ خبریں پہنچی تھیں کہ اُن میں سے
 ایک تو ایسا ہے جس نے عمر بھر میں ایک دفعہ بھی خدا کو سجدہ نہیں کیا، بلکہ
 وہ ایک فرنگِ تابِ فلسفی ہے۔

آخر ایک دن شیخ امر اللہ کے ذہن میں ایک ترکیب آئی۔ ایک مہینے سے اُن کے گھر میں، خدا کی بھیجی ہوئی ایک همان بڑھیا ٹھہری ہوئی تھی۔ یہ ایک بے یار و مددگار ضعیفہ تھی، جو نہ معلوم کہاں سے گھسٹی گھسٹی اُن کے دروازے تک آئی تھی اور اُنہوں نے اپنے ہاں اُسے ٹھہرایا تھا مگر بیماری بڑھیا جس دن سے آئی اُس دن سے بیمار جو پڑی، تو آج تک بیمار تھی، بخار میں ٹپک رہی تھی، اور اب اُس میں بستر سے اٹھنے کی بھی طاقت نہ رہی تھی۔ سب خرد لے پریشان و متفکر تھے۔ ہر روز اُس کے مُنتہ میں غذا دو اچھولتے تھے، اور بستر پاک کرتے تھے اس بیمار کو اک طبیبِ مازق کی ضرورت تھی۔ شیخ امر اللہ ایسے خیس و سنگدل نہ تھے کہ اُس ضعیفہ کے علاج میں جس نے اُن کی حجت کے نیچے آکر سناہ لی تھی، ہر ممکن کوشش و صرف سے دینے کرتے لیکن یہ موقع بھی اچھا موقع تھا۔ اُن کی جوان لڑکی کے طالبِ دُعا کھڑے تھے اُنہیں ہی بلانا چاہیے، اُن سے باتیں کرنی چاہئیں، اُن کے خیالات اُنکا کی تحقیق کرنی چاہیے اور ان میں سے جو بستر معلوم ہو، جیلہ کو اُسے سو پنا چاہیے اس جو نیک اُنہوں نے اپنی بیوی کے سوا، اور کسی سے ذکر نہیں کیا، بیوی نے جب اُن کی زلئے سے اس طرح اتفاق کیا۔ گویا وہ ان میں سے کسی سے

بالکل واقف نہیں تو انہوں نے دونوں کو فوراً خط لکھے، جن میں دو دودن کے فاصلے سے اُن سے ملاقات کرنے کے لیے وقت مقرر کیے خط ڈاک میں ڈال دیے گئے۔



۳۔ جولائی صبح

آج صبح چٹھی رساں مجھے دو خط دے گیا، میں نے دونوں کو کھولا اور پڑھا۔ اللہ! میں کیسا خوش قسمت ہوں، ایک پر پیاری جمیلہ کے، اور دوسرے پر اُس کے باپ کے دستخط تھے۔

شیخ امر اللہ کے خط کا مطلب یہ ہے۔

اُن کے گھر میں کوئی بچا ایک بیمار ہو گیا ہے، جب کہ میں اُن کا فرزند بننے کے لیے تیار ہوں تو انہیں مناسب نہیں معلوم ہوا کہ مجھے چھوڑ کے وہ کسی اور ڈاکٹر کو بلائیں، لہذا مجھے ہدایت ہوئی ہے کہ ازراہ معاذ تمذی میں دو شنبہ ۵۔ جولائی کو تکلیف کر کے اُن کے گھر آؤں۔

حالانکہ جمیلہ کا پیارا خط کچھ اور ہی کہہ رہا ہے، ”میرے سامنے جو تم مذہب کے متعلق داہی تباہی بکا کرتے ہو، خبردار، ابا جان کے سامنے وہ نضول بکواس مت کرنا، تم جانتے ہو ابا جان مذہب کے معاملے ہیں

اور اس اعتقاد رکھنے والے ہیں جس بیماری کا انہوں نے ذکر کیا ہے وہ معمولی بیماری ہے اس کی مصیبت تو ہم ایک مہینے سے جھیل رہے ہیں یہ تو ایک بہانہ ہی کہ نہیں دیکھ کے، تم سے جرح کر کے تمہارے متعلق رائے قائم کیجائے کہ تمہیں دامادی میں لیں یا نہ لیں، ہمارے رقیب کا میں نے تم سے اس دن ذکر کیا تھا۔ ابا جان کا اس کے نام بھی خط گیا ہے۔ وہ بھی ایک مگر اس آدمی کو جس نے اپنی سی سالہ زندگی سختی میں، اور اپنی جوانی تمہاری طرح بیرس لندن جیسے دیار غشرت میں نہیں بلکہ یہاں ریاضت و عبادت میں گزاری ہے، جانتے ہو، میں نے کیا خبر چھوڑی ہے؟ ابا جان کے سامنے خوب تیار ہو کے آئیں، ابا جان اگرچہ مولوی ہیں مگر مغربیت و نئی روشنی کی بڑی قدر کرتے ہیں ان سے باتیں کریں تو ٹھونس ٹھونس کے، جاویدا انگریزی نفروں اور نفطوں کا استعمال کریں۔ اگر مجھے حاصل کرنا چاہتے ہیں تو اس کا صرف ایک ذریعہ ہے کہ اس ملاقات میں حتی الامکان فیشن ایبل، اور آزاد خیال بنیں۔“

وفا شعار، مہربان و نوازش کار، جمیلہ کامیں کس طرح شکریہ ادا کر لیں اس خط کے بعد مجھے یقین ہو گیا کہ میری اور اس کی خوب گذرے گی۔

آج بازارِ جاگر اک ریشمی دُرے اوریشمی پھندے کی نہایت خوبصورتی
خرید کر لاؤں گا۔

۵۔ جولائی شام
میں شیخ امرا اللہ سے ملاقات کر کے ابھی آیا ہوں، اپنے پیارے قابلِ عزت
خُسرے مجھے شرفِ نیازِ وصل ہوا۔ بڑی دیر تک لطف و عنایت فرمائی، ہنس مکھ
چہرے سے میرا استقبال کیا۔ مریضہ کے کمرے میں مجھے خود لے گئے۔
مریضہ کا معائنہ کرنے کے بعد ہم دونوں کمرے سے باہر آئے تو مجھ میں

اور شیخ صاحب میں یہ گفتگو ہوئی،

”عزیز من، کو مریضہ کی کیا کیفیت ہے؟“

”شکر ہے خدا کا، شکر“

”بالکل ناامیدی تو نہیں، کیوں؟“

”سر جھکا کر، اللہ بہتر جانتا ہے، ان ن کچھ نہیں کہہ سکتا“

”تو کیا وہ مسافرِ دارِ آخرت ہے، آپ کا یہ مطلب ہے؟“

”لا واللہ۔ مع ذالک المقلد لا یغیر“

”قطعی یا س تو نہیں؟“

”ان شاء اللہ الرحمن“

شیخ صاحب نے اور بہت سے سوالات مجھ سے کئے، یعنی جمیل نے جیسا لکھا تھا انھوں نے طرح طرح سے میری تحقیقات کی، ایک گھنٹہ سے زیادہ زیرِ بحث رہا۔ اس کے بعد میں نے نسخہ لکھا، اور دوا کے متعلق ہدایتیں کیں۔
حقیقت یہ ہے کہ آج کا دن جو شیخ صاحب کی خدمت میں گزرا وہ میری زندگی کے خوش ترین، پر نشہ ترین دنوں میں سے تھا، میرے خسر بلا شک و شبہ بالکل لڈ پیرا ہیں۔

۸۔ جولائی

میں کل پھر مریضہ کو دیکھنے گیا تھا، بیجاری بڑھیا کچھ ہوش میں تھی، باتیں بھی کرتی تھی، کچھ مسکرائی بھی، شیخ امرا اللہ کی باچیس خوشی سے عمل جاتی تھیں مجھے دیکھتے ہی فرمانے لگے۔

”عزیزین! عزیزین! محض تمہاری کوشش سے اس کی حالت سنبھلی،“

میں نے بطور رد کے جواب دیا۔

آپ کی فرمائش ہے، تو بہ کیجئے، تو بہ کیجئے، ہن (من فضلِ ربی لطف الہی لطفِ ربانی)“

شیخ صاحب نے میرے مروضہ کی تصدیق فرمائی، مسکرائے اور نظر سامنے کو گاڑ دی۔ داپسی میں جمیل سے میری باتیں ہوئیں، صاف دل اور بھولے

رقیب کو جو دردِ قبلِ ذلت نصیب ہوئی جمیلہ نے اس کا حال سُنایا اس کے عجیب اطوار اس کی لابی انگریزی سے گُڈ گفٹار نے شیخ صاحب کو اٹھا مغلوبِ غصہ کر دیا تھا کہ اُنہوں نے اُسے اپنے سامنے سے بچال دیا تھا۔

۱۶۔ جولائی۔ شب

آج رات میں دیر سے گھر لوٹا، تو جمیلہ کا ایک خط مجھے ملا۔ میں نے دھڑکے دل سے اُسے کھولا اور پڑھا۔ مجھے اپنی آنکھوں پر یقین نہ آتا تھا۔ میں نے خط دوبارہ پڑھا۔ تو یہ سمجھ گیا تھا کہ جمیلہ اب میری تھی؟ شیخ امرا اللہ نے اس کا فیصلہ کر لیا تھا اور بری کو بھی اطلاع دیدی تھی۔

پیارے جمیلہ کے خط جو ایسی بُری بُرت میرے لیے لایا، میری کامیابی کے راز کو اس طرح بیان کر رہا ہے۔

”میں اپنے منہ پر ہاتھ رکھے کہیں آواز نہ نکل جائے کوڑکی دراز میں کان لگائے سُن رہی تھی، اباجان بُری بی سے تمہارے تعلق یہ کہہ رہے تھے،“ حاذق ڈاکٹر ہے، اور پھر اکھنڈ نجات، سچا مسلمان، وہ دوسرا تو بے یمن لمحہ ہے۔ اور یہ اُس کی طرح دو ٹوک بات نہیں کہہ دیتا، اُمید ہے، بُری بی، اُمید ہے جب تک ماسن ہے تب تک اُس ہے۔“

اقتصادیات

اردو کا نیا شاعر: اقبالؔ

(۱۹۰۳ء)

ہمیں خوشی اور کشادگی سے ماننا چاہیے کہ اردو کو ایک نیا شاعر ملا ہے، جس کی آواز ہر روز لطیف تر، جس کا نغمہ ہر آن شیریں تر، اور جس کا تحلیل ہر لمحہ بلند تر ہوتا جاتا ہے۔ یہ تنگ دلی، یہ بچوں کا سار شک، یہ اک شخص کی خداداد قابلیت کے اعتراف سے ابا کیوں ہے؟ اگر اک عندلیب خوش نوا، دفعۃً اور بغتہً کسی شاخ گل پر بیٹھ کر ایسی جاں آویز اور دل گداز نغمہ شروع کر دیتی ہے، جو اور عنادل میں نہیں، تو میں خیال کرتا ہوں (میں) صرف خیال کرتا ہوں، کیونکہ میں عندلیب نہیں، کاش میں مرغ خوشحال نہیں، تو مرغ ساکت ہی ہوتا تھا کہ اپنے موجودہ ہم جنس انسانوں کی تنگ دلی کا نظارہ نہ دیکھتا!) کہ اور ہم صیفران چین اس نغمے کو سننے ہیں، اور اس نئے ہم صیفر کا دلی مسرت سے خیر مقدم کرتے ہیں، مگر ہمارے باغ سخن کے نوا موز عنادل کسی نو عمر عندلیب کا ایسا نغمہ جو ان کے نغمے (؟) سے جدا بالاتر ہو، بغیر رشک کے نہیں سن سکتے! تعجب ہی اور افسوس!

۱۹۰۲ء ستر جان حقیقت علامہ ڈاکٹر محمد اقبال رضوی

سفرِ بغداد

۱۹۰۳ء

(کراچی تا بصرہ)

میں یہ نہ بتاؤں گا کہ میں کب اور کیوں اور کہاں سے روانہ ہوا
کیوں کہ میرے دوست ان تمام باتوں سے واقف ہیں اور جو مجھے نہیں
جانتے انھیں بتانے کی ضرورت نہیں، صرف اتنا کہ دنیا کافی ہی کہ بغداد شہر
جا رہا ہوں اور آج کل بصرہ کے اس خوش سواد زندان میں جسے
عرف عام میں قرطینہ کہتے ہیں، ہندوستان سے آنے کے جرم میں دس دن
کی قید بھگت رہا ہوں۔

میں نے کیا دیکھا؟ اگر آپ تاریخی مقامات اور غارات اور کھنڈروں
کی تحقیقات کے عاشق ہیں تو میں نے کچھ بھی نہیں دیکھا، اگر آپ قوموں

کی طرز معاشرت، رسم و رواج، طرق بود و باش کے حالات سے دلچسپی رکھتے ہیں، تو بھی میں نے بہت کم دیکھا ہے، اگر آپ کو مختلف ممالک کی طرز حکومت و طریقہ سیاست میں شغف ہے، تو پھر میں عرض کروں گا کہ میں نے ابھی کچھ نہیں دیکھا، مگر ہاں اگر آپ قدرت کے مناظر سے دلچسپی رکھتے ہیں، تو میں نے بہت کچھ دیکھا ہے، میں نے دل ربا سین اور جاں فرما مناظر دیکھے ہیں لیکن بیان کرنے کی طاقت نہیں، لہذا خود ہی لطف اٹھاتا ہوں۔
 ۲۶ مارچ ۱۹۷۱ء کو اپنے پیارے دوستوں سے، کچھ اریاں بھرے اور زیادہ تر حرمیں بھرے دل کے ساتھ جدا ہوا، اور دوستوں نے جس عنایت اور محبت سے مجھے خیر باد کہا ہے، اُس کے نگریر کے بجائے شکایت کو دل چاہتا ہے، کیوں کہ اُس نے جدائی کے قلق کو اور صد گونہ کر دیا۔
 کراچی پھینچتے پھینچتے مجھے احباب و راغز کی کشش کئی اور شہروں میں بھی لے گئی ہے۔

چلا میں ادا الفت میں اہ سوزن کی
 قدم قدم پہ مجھے ڈوبنے کو چاہ ملے
 آخر کار ۳۰ اپریل کو جاز ”کولا“ پر کراچی سے روانہ ہو گیا، موسم

نہایت خوش گوار تھا۔ اور سمندر کی جہیں پر زرا بھی بل نہ تھا، اور اگرچہ یہ میرا پہلا سمندر کا سفر تھا، لیکن میں نہیں جانتا کہ سرگرائی، اور طبیعت کا متلاش کئے گئے ہیں اور اگر سفر بحر ایسا ہی ہمیشہ ہوتا ہے تو میں عمر بھر سفر کرنے کو تیار ہوں لیکن لوگ کہتے ہیں۔ مٹی اجون میں خلیج فارس کا فراج برہم ہوتا ہے اور اس وقت وہ کسی کی نہیں صفتے۔

۵۔ اپریل کو ۲ بجے پہرے کے قریب مسقط پہنچے، اس مقام کو دیکھ کر طبیعت نہایت مقرر ہوئی پہاڑ بھی پہاڑ ہیں جن پر درخت کیسا، سوکھی گھاس کے ایک پتے تک کا نشان نہیں، اور اس پر چاکم مسقط کو دعوتے سلطان ہے، میری رائے میں اگر وہ اپنے تئیں مالکِ وزیر مسقط کہیں تو نہایت مناسب ہے، شہر مسقط پہاڑوں سے گھرا ہے اور خود پہاڑ کی ڈھال پر واقع ہے۔ اور دور سے تو خوش نامعلوم ہوتا ہے، پکے اور کسی منزل کے مکان ہیں، جو سمندر کے کنارے چھ آئے ہیں۔ کراچی میں سردی تھی، اور آگے چل کر تو مجھے پوری پوری سردی ملی، مگر یہاں خیر سے ابھی سے وسط مٹی کا لطف آ رہا تھا۔

میں نے چاہا کہ اتر کے شہر دیکھ آؤں مگر قرطینہ کے ڈاکٹر نے کسی کو اجازت نہ دی، اور ہم مسقط کو دور ہی سے ڈنڈت کرنے کے بجائے شام کو روانہ

ہو گئے۔ مسقط کے بعد بوئشر تک سمندر زرا خراب تھا، مگر میری طبیعت پھر بھی خراب نہیں ہوئی، ۸ اپریل کو ۸ بجے صبح بوئشر پہنچے، یہاں بھی اترنے کی اجازت نہیں، دوڑیں ہی سے شہر کو دیکھا، اور کچھ اچھا نہ پایا، رشتہ جڑ- بوئشر کے انگور کٹے ہوئے ہیں،

مگر میں سمجھتا ہوں کہ آدھا بوئشر تو ہمارے تہاڑے گرد ہی آگیا تھا، ایک صاحب مجھ کو قرظینہ چہرے تھے یعنی ان کی ٹوٹی پر تہایت جلی قدم سے لکھا ہوا تھا "قرظینہ" جس کے نیچے ایرانی نشان یعنی شیر آگے کے پنجے میں شہر شیر لئے کھڑا تھا، مگر صرف ایک کمی تھی، وہ یہ کہ خود "قرظینہ" صاحب کی صورت ڈراؤنی نہ تھی۔ پھر بھی میں ان سے ہمیشہ دس قدم کے فاصلے پر رہا۔ چار بجے شام کو انھیں بھی خیر باد کہا۔

۹۔ اپریل ۷ بجے صبح، سبحان اللہ، سبحان اللہ، ہم کس خط میں جا رہے ہیں، رات ہی بھر میں یہ کیا طلسم ہو گیا، جہاز کی دونوں جانب کبسا دل کش منظر ہے۔ دو طرفہ خرمے کے درختوں کی مسلسل قطاریں ہیں، اور ان کے پیچھے اور نیچے گلاب اور نارنگی اور انار کے درخت ہیں، جو پھول اور پھل سے لادے ہوئے ہیں اور جہاں تک نگاہ دوڑیں کے ذریعے سے کام کرتی ہے۔

یہ مارے خوشی کے پاگل کر دینے والا منظر سامنے ہے۔ اور میں حقیقت میں تھوڑی دیر کے لئے پاگل ہو گیا تھا۔ جہاز پر دوڑا دوڑا پھرتا ہوں، کبھی اس طرف کے منظر کو دیکھتا ہوں اور کبھی اُس طرف کے۔

معلوم ہوا کہ ہمارا سفینہ سمندر چھوڑ کے دجلہ اور فرات کے مجموعہ پانی کے سینہ پر چل رہا ہے اور ایک طرف ساحل ترکی ہے اور دوسری طرف ایرانی۔ دجلہ اور فرات کے نام سے میں عرض نہیں کر سکتا کہ میرے دل پر کیا اثر کیا۔ آہ! تو اب ہم اُن دریاؤں پر ہیں، جو اسلامی تاریخ، اسلامی فنانہ، اسلامی ادب، اسلامی شاعری کے ہر صفحے پر موجزن ہیں۔

دجلہ و فرات! دجلہ و فرات! تو یوں کہتے کہ یہ ان منظر دہ میں سے گزرتے ہیں۔ اور ان ساحلوں کو سیراب کرتے ہیں۔ میں نے سوائے کشمیر کے کہیں کسی دریا کا کنارہ اتنی دوزنک ایسا سرسبز و شاداب نہیں دیکھا، اور اصل تو یہ ہے کہ جہلم کا کنارہ شاداب ہے اور بہت شاداب ہے، آخر ملک کشمیر ہے، لیکن دوطرفہ میدان نظر آتا ہے، اگرچہ سرسبز میدان ہے، یہاں اس دریا کے کنارے سوائے گھنے، اونچے، اور سرسبز درختوں اور پھولوں کے آپ اور کچھ نہیں دیکھ سکتے ہیں اور پر آسمان ہے، نیچے پانی ہے، اور دائیں بائیں نظر کو یہ درخت روک رہے

ہیں اور یہ سلسلہ میں سنتا ہوں کہ یہاں سے بغداد تک سبھی چار سو میل تک قائم
ہی۔ آپ کا جہاز ان سبز پوشش ستروں کے بیچ میں فاؤسے (جہاں سے
یہ سلسلہ شروع ہوا ہے) بغداد تک جائے گا۔ شاید لوگ خرے کے درختوں
کی اس قدر تعریف سن کر زیر لب مسکرائیں گے: مگر یہ خیال رہے کہ یہ حجاز
یا سوڈان کے خرے کے درخت نہیں ہیں کہ پانچ یا ایک جاگہ کھڑے ہیں اور
گرد سیروں میں تک ریت کا چٹیل میدان ہے۔ یہ عراقین کے نخلستان اور
خرامتاں ہیں جن کے سایہ میں ہر شے کے پھول اور پھل لگے ہوئے ہیں اور
دشغ کو صحر کر رہے ہیں۔

دوبجے ہم حجرہ پہنچے، یہ ایک چھوٹا سا مقام ہے: یہاں ایرانی سرحد ختم
ہوتی ہے اور یہاں سے دوطرفہ ساحل رتی ہے۔

یہاں بھی وہی قرظینہ "کولا" پر برٹش سفارت کے ایک نوجوان ہزارڈیئر
دربتہ گٹ قرظینہ سے بغداد تشریف لے جا رہے تھے، جو جہاز ہندوستان سے
آتا ہے، اس کے مسافروں پر بصرہ میں ایک نہ دس دن کا قرظینہ ہوتا
ہے۔ اس سے بچنے کے لئے یہ ترکیب کی گئی تھی کہ بغداد سے برٹش ایسٹیم لائنج
کا میٹا حجرہ بھیجا گیا تھا تاکہ وہ حجرہ سے اس میں سوار ہو کر بصرہ جائیں

اور کہیں کہیں حمزہ سے آ رہا ہوں، تو اُن پر کوئی قرظینہ نہ ہوگا۔ لیکن دقت یہ آن پڑی کہ حمزہ کے قرظینہ کے افسروں نے کہا کہ اگر یہاں اُتریں گے تو پانچ دن قرظینہ میں رہنا ہوگا؛ آخر کاریہ ہوا کہ لالچِ جہاز کے ساتھ ساتھ چلا اور جب ایرانی سرحد سے نکل گئے تو ایک خالی مقام دیکھ کر چھپکے سے جہاز کھڑا کیا گیا اور ہنر آزمائیٹ "میں سوار ہو گئے، اور باقی ہم سب یوں ہی حسرت سے دیکھتے رہے۔

حمزہ سے بصرہ صرف کوئی تیس پچیس میل کے فاصلے پر ہے، اور زرا آگے بڑھتے ہی بصرہ کے مضامات شروع ہو جاتے ہیں، دریا کے کنارے درختوں کے جھنڈ وہی ہیں، پھول وہی ہیں، مگر اب ان میں اُمرائے بصرہ کے مکانا شروع ہو جاتے ہیں اور ان قدرتی بے جان پھولوں میں انسانی زندہ پھول اور غنچے نظر آنے لگتے ہیں، یعنی حسین اور نہایت حسین یہودی۔ آرمینین اور خال خال ترک۔ عورتیں لڑکے اور لڑکیاں دوڑ دوڑ کے لب دریا ہمارے جہاز کو دیکھنے آتے ہیں، اور ہم دوڑ دوڑ کے ڈک کے کنارے اُن کو دیکھنے جاتے ہیں، کاش یہ سلسلہ نامتناہی ہوتا، مگر وہ تو ایک دو گھنٹہ ہی میں جہاز بصرہ پہنچ گیا، اور وہاں سے سرکاری کشتی میں بٹا کر ہم سب قرظینہ

پھنچائے گئے ع

زنداں کو چلے محل محل کر

مگر حق یہ ہے کہ ہمارا قید خانہ بُرا نہیں، اس کے سامنے دریا کا منظر نہایت عمدہ ہے، اور رات دن کشتیوں کا تانتا بندھا رہتا ہے، یہاں گاڑی کا کام کشتی دیتی ہے، اس لئے کہ بروقت بارشانی اور غیر بارشانی اور درخانی کشتیاں سامنے سے گزرتی ہیں، بعض یہودیوں کا جھرمٹ ان کشتیوں میں عود بجاتا اور عربی گانے جنھیں ہم خاک نہیں سمجھتے، گاتا سامنے سے گزرتا ہے اور عجب پُر لطف سین ہوتا ہے۔

قرنطینہ کا مکان سیکنڈ کلاس والوں کے لئے خاص آرام کا ہے، اور میں سوائے اس کے کہ تنہا ہوں، نہایت آرام سے ہوں، موسم بے انتہا پیارا ہے، کھڑکی کے سامنے گلاب کا تختہ کھلا ہے اور تھک رہا ہے اور اگر یہ صبح ہے کہ ۵ بہشت آجنا کہ آزار سے (ہائے مار ڈالا کم بخت، کس زور سے کاٹا ہے، لکھنے میں مصروف ہونے کی وجہ سے ان کی بھنبھناہٹ کی آواز بھی تو نہیں سنی، ورنہ یہ تو خبردار کر کے کاٹتے ہیں) بننا شد + کسے زابا کے (ارے تیری ایسی کی تیری، پتو ہیں کہ تھر خدا کا، تمام کپڑوں کے اندر گھس گئے، اور مارے

درد وڑوں کے تمام جسم سوچ گیا (کارے (ارے) توجہ پھر بچے میں کاٹا۔ اب
 بغیر اس کے کہ تمام کپڑے اتار ڈالوں، پتوؤں کا مانا شکل ہی 'مچھر کو تو آسانی
 سے مار بھی سکے ہیں، کل ڈاک جائیگی، مضمون ختم کرنا ضروری ہے اور یہ کاٹ
 کاٹ کر مٹیاب کسے دیتے ہیں) نباشد! تو یہ تمام بہشت (ہاے! ہاے!)
 کیسا کاٹتے ہیں! میں باز آیا اس بصرہ سے! اس شدت کے مچھر اور پتو تو
 میں نے کہیں نہیں دیکھے) ہے۔

اور یہ خیال رہے کہ پانچ اور اپریل کے بصرہ کا ذکر کر رہا ہوں، ورنہ
 جن جولائی میں تو بصرہ کا نام لیتے ہوئے بھی زبان پر جھالا پڑتا ہے، رہا
 بنداد! تو وہ اس ولایت کا شملہ یا منی تال یا کشمیر سمجھا جاتا ہے، کراچی سے
 یہاں تک جس شخص سے بنداد کا ذکر آتا ہے، اسے تعریف کے اُس کی
 زبان خشک ہوئی جاتی ہے، بنداد کا موسم یوں اچھا، میوے یوں اچھے
 پانی یوں اچھا، غرض کہ ہر چیز اچھی ہی اچھی ہے۔

اور صاف تو یوں ہے کہ جگہ تو سب یہ اچھی ہیں، مگر دس دن کا قمرِ نطنینہ
 خدا کسی کو اس مصیبت میں نہ ڈالے۔ اب مجھے بھی یہ کہنے کا موقع مل گیا
 کہ میں دس دن کی قید (غنیمت تھا کہ قید بامسقت نہ تھی) بھگت چکا ہوں

تست میں یہ لکھا تھا۔

اب تک منظر ہی دیکھ، یا کسی آدمی سے بھی ملا؟ ہاں کیوں نہیں۔ کراچی
جہاز پر بیٹھے ہی مجھے معلوم ہو گیا تھا کہ اب زیادہ تر واسے ایرانی، عرب،
یہودی، ترک اور ارمنیوں سے ہو گا۔

جہاز پر میرے ہم کلاس تین صاحبے، ایک ایرانی، دو ارمنی، ایرانی
صاحب کو اول تو میں انگریز سمجھا، باتیں کرنے سے خیال ہوا چونکہ انگریزی
ٹیمک نہیں ہوا سکتے تھے کہ فریج ہیں۔ بعد میں معلوم ہوا کہ ایرانی ہیں۔
آٹا محمد نازی شیرازی نامہ در شنگائی سے آرہے ہیں، در وطن جارہے
ہیں، شنگائی میں بہت بڑے تاجر ہیں۔ یہ شن کے مجھے بہت بڑی خوشی ہوئی
حقیقت میں بعد نبی کے مسلمانوں کے اگر تجارت میں کوئی مسلمان قوم بہت
سے کام لیتی ہے تو وہ ایرانیوں کی قوم ہے، ترکوں کا تو اس میں نام و نشان
نہیں۔ شیرازی صاحب اپنے ملک کے شیدائے، اور ان کے خیالات سننے
کے لئے میں نے خواہ مخواہ ایران اور ایرانیوں پر اعتراضات کرنے شروع
کئے، اور مجھے نہایت لطف آتا تھا جب وہ سچے جوش و خروش سے اپنے
ملک کی حمایت کرتے تھے۔

دو دن ارمنی مہی میں تجارت کرتے ہیں اور اپنے وطن بصرہ کو آ رہے ہیں، جب وہ عربی میں باتیں کرتے تھے، تو مجھے مخالفین عربی بہت یاد آتے تھے، کہ کاش وہ انہیں دکھیں اور بتائیں کہ عربی نے ان پر کیا ستم ڈھایا، اچھے خاصے انگریز بنے ہوئے تھے۔

یہاں قوموں میں بہت مقابلہ ہوتا ہے۔ مسلمان، عیسائی اور یہودی عبا اور قبا بھی پہنتے ہیں اور بہت سے کوٹ پکون پہنتے ہیں، ترکی ٹوپی سب اوڑھتے ہیں اور تو اور ناموں سے بھی تو پٹائیں چلتا، کہ کون کون ہر اور کون غیر مسلم۔ میرے ساتھی ارمنی جوتے اُن کے نام تھے نصر اللہ مسیح۔ اور شکر اللہ صباغ

یہاں ایک اور عجیب بات دکھی، ہمارے ہاں تو انگریز عموماً اس بات کو پسند نہیں کرتے، کہ ہندوستانی انگریزی کپڑے پہنیں، اور خاص کر یہ کہ انگریزی ٹوپی اوڑھیں، یہاں ترک اس بات کے خواہش مند ہیں کہ سب اُن کی ٹوپی اوڑھیں۔ چنانچہ یہ دونوں ارمنی انگریزی ٹوپی پہنتے تھے بصرہ پہنچتے ہی، ترکی ٹوپی پہننے لگے، میں نے پوچھا تو کہا، ہم ترکی رعایا ہیں، لہذا ہمیں یہاں ترکی ٹوپی پہننی ضروری ہے۔

یہودی عموماً عبا و قبا پہنتے ہیں، اور عرب تو بالکل ہی ترک سب یورپین لباس پہنتے ہیں، اور اپنے تئیں یورپین سمجھتے ہیں، یعنی عربوں یہودیوں اور ارمینوں سے بالاتر۔

گرتیں دیکھتا ہوں کہ یہاں سرکاری نوکرا رہتی زیادہ ہیں اور ترک اب تک مجھے پانچ چھ ترک حکام سے واسطہ پڑا ہے۔ تن میں سوانے احمد بک کے جو بصرہ کے سول سرجن ہیں، باقی سب زمین ڈاکٹر قرظینہ و ہیڈ کوارٹر وغیرہ) گریک یا آرمینی ہیں۔

احمد بک نو عمر آدمی ہیں۔ ڈاکٹر کیسے ہیں یہ تو میں نہیں جانتا، مگر فیشنبل جنٹلمین بہت زیادہ ہیں، ایسا معلوم ہوتا ہے کہ کپڑے بھی پیرس سے سلوک کرنا گواسے ہیں۔

اس معاملے میں ہمارا اعلیٰ گڑھ کالج دہلی کے نہیں رہا۔ قید تہائی میں ابھی بچا دوستوں کی تصویریں اور گروپ جو ساتھ لایا ہوں، دیکھا کرتا ہوں، وہ دو آرمینی بھی جو ساتھ ہی قید میں آئے، اور تصویریں دیکھنے لگے۔ اور پوچھنے لگے، کیا یہ سب ہندوستانی ہیں، میں نے کہا، ہاں، تو انھیں یقین نہ آتا تھا، کہیں کہ وہ تو بمبئی کے بوروں اور خوجوں کا لباس ہی ہندوستانی

کے مسلمانوں کا لباس سمجھتے تھے مجھے کہنے گئے کہ یہ تو ترک معلوم ہوتے ہیں، اور ان میں سے دو ایک کی تصویر کی بہت تعریف کی۔ میں نے کہا یہ کیا ہیں، ہمارے کالج میں ان سے بڑھ بڑھ کر ہیں۔

جن صاحبوں کی تعریف ہوئی ہے، میں ان کے نام نہیں لکھنے کا، جب خدا ملائے گا، تو بتاؤں گا، فی الحال سب دوست سمجھیں کہ انہیں کی تعریف ہوئی ہے)

لوگ یقین نہ کر سکے، مگر مجھے سندباد صاحب سے بھی نیاز حاصل ہوا، اب تو نہایت سحر ہو گئے ہیں، اور جیسا سب جانتے ہیں، مدت مدید سے خانہ نشین ہیں، اور سیاحت ترک کر دی ہے۔

میں نے عرض کی کہ اب سیاحت کو کیوں تشریف نہیں لے جاتے، فرمایا کہ اب سیاحت کا اور جہاز رانی کا کیا لطف: وہ خانی جہاز میں بصرہ سے بھٹو، جہاں چاہو، چلے جاؤ۔ نہ خوف نہ خطرہ۔ نہ جہاز کی تباہی، نہ نئے نئے جزیروں کا ملنا۔

میں نے عرض کیا۔ آپ نہیں تو آپ کی قوم، جو جہاز رانی میں سب کی استاد رہی ہے وہ تو کچھ کرے۔ یا تو عرب دنیا بھر میں جہاز اور وہ بھی

باد بانی جہان نے پھرتے تھے یا اب بصرہ سے مبنی ٹمک بھی نہیں بے جا سکتے
 اس کو سن کر ایک آہ سرد بھری اور فرمایا "میاں تم ابھی بچے ہو، تم ان باتوں کو
 کیا جانو، یہ غذائی کارخانے ہیں۔ ہر کے پنج روز نو بیت اور ست۔ اس پر
 عرب وحشی اور جاہل ہیں اب جو لوگ اس کے اہل ہیں ان کے پاس یہ
 کام کیا کیا فرمایا، اور اس نورانی چہرے پر دو بڑے بڑے آنسو ٹپکتے
 نظر آئے اور پھر وہ یکایک نظروں سے غائب ہو گئے۔

اس تقریر کا مجھ پر بھی بہت اثر ہوا۔ بڑی دیر تک میں خیال میں محسوس
 اور پھر میں نے سوچا تو دیکھا کہ ان کا فرمان صحیح تھا۔ انا للہ وانا الیہ راجعون

(۲)

— بصرہ تالباد —

رسید فرہ کہ ایام غم نہ خواہد ماند چنان نماز جنس نیز ہم نہ خواہد ماند
 چنانچہ ایسا ہی ہوا، ہمارا بھی زمانہ رنج و محن یعنی قرنطینہ ختم ہو گیا،
 اور ہم اپنے نفس سے باہل و پر کل آئے قسمت کا ستارہ اوج پر تھا یعنی
 اسی روز "مجیدیہ" نامی جہاز بغداد کو روانہ ہونے والا تھا، بعد
 "خرابی بصرہ" قرنطینہ کے مکان سے سیدھے جہاز پر پہنچے۔ اب جہاز پر

جو قدم پڑتا تھا، اُس میں ایک خاص غرور کی شان تھی کیونکہ اب ہم آزاد تھے اور اس لفظِ آزادی کے معنی کی تہ پر ہم اب پہنچے تھے۔
 سہ پہر کو جہاز بصرے سے روانہ ہو گیا؛ اور اُس وقت میں نے اطمینان سے جہاز کا چکر لگانا شروع کیا، فرسٹ کلاس میں صرف ایک ترک مصطفیٰ قومی انڈی ناظر دیونِ عمومیہ دلایت بغداد تھے، دوسرا مسلمان میں تھا میں بھی مجبوری سے اس کلاس میں تھا، کیونکہ سیکنڈ کلاس میں بالکل جگہ باقی نہ تھی باقی سب یہود و نصاریٰ تھے، سیکنڈ کلاس بالکل یہود و نصاریٰ سے تھی، صرف ایک تھرد کلاس تھی جس میں شوکتِ اسلام ظاہر ہو رہی تھی۔ اللہ اکبر! مسلمان حکومتیں بھی بدولت اور بدولت کے ساتھ عیش و آرام و مسرت ہی قوموں کے پاس ہے، تھوڑی دیر بعد کپتان سے ریزہ یاد رہے کہ جہاز ایک انگریزی کمپنی کا ہے اور کپتان انگریز ہی، باتوں میں اس کا ذکر آگیا، تو اُس نے عجیب باتیں بتائیں۔ یہ کپتان تیس برس سے اس جہاز پر ہے اس اُس کا تجربہ کوئی آج کا تجربہ نہیں ہے۔ اُس نے کہا کہ تیس برس پہلے بغداد کے مسلمان تاجر کسی طرح یہودیوں سے کم نہ تھے بلکہ بڑے ہی تھے۔ لیکن اس وقت یہودیوں نے یورپین یا کہنا چاہیے امریکن ڈھنگ کی تجارت

نہ کیجی تھی اس لئے مقابلہ برابر کا تھا، تاجر سچے سیدھے لوگ ہوتے تھے لیکن
 یہودیوں نے امریکن ٹرسٹ کا قاعدہ اختیار کیا جس میں تاجر کا مقصد شروع
 شروع میں نفع حاصل کرنا نہیں ہوتا بلکہ اپنے حریف کو نقصان پہنچانا اس لئے
 وہ حریف کو تباہ کرنے کے لئے اپنا مال ایسا کوڑیوں کے محل بیچ دیتا ہے کہ خود بھی
 تباہ ہو جاتا ہے اور جب مقابلہ کے لئے کوئی نہیں رہتا تو میدان اس کے ہاتھ میں
 ہوتا ہے اور پھر وہ آہستہ آہستہ تجارت کا مالک بلا شرکت غیرے ہو جاتا ہے اس وقت
 اسی طریقے سے یہودیوں نے مسلمان اور نصاریٰ کو تجارت کے میدان سے
 نکال دیا ہے اور اس وقت بصرہ اور بغداد کی تین چوتھائی دولت اور تجارت
 ان کے ہاتھ میں ہے۔ یہودیوں کے بعد نصاریٰ کا نمبر ہے اور مسلمان تیسرے درجہ پر
 ہیں۔ عراق و شام کے یہودی بھی قدامت کے لحاظ سے عجیب قوم ہیں
 اہل بابل انہیں قید کر کے لائے اور طالت جلاوطنی میں انہوں نے دولت پیدا
 کرنی شروع کی۔ یونانی و رومی و عرب و عجم و مغول و ترک نے یکے بعد دیگرے
 حکومت کی مگر اس قدیم قوم نے ان سب کو اپنی دولت کا چرکیہار سمجھاؤ
 سمجھتی ہے اور انہیں ان کی چرکیہاری کا حق دیتی ہے اور خود دولت پیدا
 کرنے میں مشغول رہتی ہے۔ چرکیہار کبھی کبھی انہیں ذلیل سمجھتے ہیں مگر روپیہ

کی ضرورت ہوتی ہے تو انہیں کے آگے دست سوال دراز کرتے ہیں۔ اس وقت
 بغداد میں کوئی مہاجن اور منکیر غریہودی نہیں ہے۔
 یہ تو اس دولت کا حال ہے جو چلتی پھرتی چھاؤں کی کہی جاتی ہے (گو یہ
 چلتی پھرتی چھاؤں اُن کے پاس سے چلتی پھرتی نظر نہیں آتی) مگر قدرت نے
 ایک دولت یہاں مساوی تقسیم کی ہے اور وہ دولت حسن ہے۔ یہود و نصاریٰ
 و ارمنی و عرب، عراق کی سب قومیں اس سے برابر بہرہ مند ہوئی ہیں،
 جہاز پر سولے میرے اور چند دیگر مندویوں کے جو کربلائے معلیٰ کی زیارت کو
 جا رہے تھے کوئی سافولانا تھا، یہ تو مردوں کی کیفیت تھی، اور عورتوں کے
 حسن کا عالم تو بیاں کچھ اور ہی ہے۔ میں نے بغداد میں ابھی تک سوائے حبشیوں
 کے کوئی کریہہ منظر عورت نہیں دیکھی جن یہاں سب میں کیاں ہے لیکن چونکہ
 عیسائیوں اور یہودیوں میں پردہ مطلق نہیں، اس لئے عجب نظریہ زیادہ
 کرتی ہیں۔ عراق کشمیر یا یورپ کی طرح سرد ملک نہیں، قریب قریب ہندوستان
 کے برابر گرم ہے۔ پھر آخر کیا وجہ ہے کہ قدرت نے یہ نعمت بھی یہاں کے لوگوں کو
 ایسی دریا دل سے دے رکھی ہے؟ جہاز پر بھی مجمع حسینوں کا غیر معمولی تھا
 اور دوسرے روز مجھے معلوم ہوا کہ چھوٹے چائینہ پر محاصرہ ٹراتے اور

محاصرہ چتوڑ گڑھ کے واقعات ”مجید“ پر بھی ہو رہے ہیں اور سہلین اور پرنی کی ایک جانشین دو یہودی خاندانوں کے امن و امان میں خلل انداز ہو گئی ایک نہایت حسین لڑکی مع اپنے والدین کے بغداد جا رہی تھی۔ اس لڑکی کی شادی بغداد کے ایک نوجوان یہودی سے ٹھہری تھی، وہ بھی ساتھ تھا لیکن جہاز پر ایک دوسرا نوجوان مع اپنے والدین کے تھا۔ یہ لوگ اس بات پر اڑے ہوئے تھے کہ اہل الذکر نوجوان سے شادی نہ ہونے دیں بلکہ اس لڑکی کو اپنے گھر کا نور بنائیں۔ روزانہ تینوں خاندانوں میں کسی نہ کسی بہانے سے لڑائی ہوتی تھی۔

یہاں تک کہ بعض اوقات کپتان کو دخل دینا پڑتا تھا

شہزادیم ست کزن فتنہ بر آشوب شود

ایں قدر نیست نباید کہ کسے خوب شود

مگر ہیلینوں اور پرمینوں کے لئے پیرس اور علماء الدین بھی ضرور پیدا ہو جاتے ہیں جو ان کی خاطر ہزار ہا خلق خدا کا خون کر دیتے ہیں یہاں اگر تین خاندانوں میں لڑائی ہو گئی تو کونسا تعجب ہو۔

دوسرے روز شط العرب رجبے میں نے اس سے قبل دجلہ و فرات کا مجموعہ پانی، نام نہ معلوم ہونے کی وجہ سے کہا تھا) ختم ہو گیا، یعنی وہ مقام

آگیا 'جہاں دجلہ و فرات کا سنگم ہوتا ہے۔ اور پھر ہمارا جہاز الف لیلہ کے
 چیمپے اور شیخ سعدی اور شعرا کے عرب کے ممدوح دریائے دجلہ پر چلنا
 شروع ہوا۔ امد سے دجلہ کی پچیدگیاں! شاید ہی کوئی دریا اس قدر
 پیچ اور جگر کھاتا جاتا ہو۔ اس وجہ سے جہاز بہت کم فاصلہ طے کر سکتا تھا۔ اگر
 دریا سیدھا بہتا تو جہاز زیادہ فاصلہ طے کرتا، مگر مجھے ایسے پر لطف منظر کب
 نظر آئے؟ ہاں اس وقت یاد آیا، 'ناؤ سے بصرے تک کے منظر کی میں نے
 بے حد تعریف کی تھی اور لکھا تھا کہ میں سنتا ہوں کہ بصرے سے بغداد تک دریا
 کے دونوں کناروں پر ایسے گھنے درخت نہ تھے جیسے ناؤ سے بصرے تک
 تھے، لیکن پھر یہی بڑے اعلیٰ درجہ کے اور دل کش نخلستان نظر آئے جو
 شادابی میں تو بصرے کے نخلستانوں سے شاید بڑے سمجھی ہوئے
 تھے اور دجلہ کے کنارے صحراؤں و بڑوں کے خیمے بھی نظر آئے۔ ہمارے
 جہاز کو دیکھ کر یہ لوگ گنارے پر ساتھ ساتھ دوڑتے اور پیچھے چلاتے تھے
 اور جہاز کے مسافر ان کے لئے خرے اور نازنگیاں پھینکتے تھے جن میں وہ
 بڑے شوق سے اٹھاتے تھے اور ناچتے تھے، ان لوگوں کو دیکھ کر مجھے خیال
 آتا تھا کہ یہ بھی قضا و قدر کا ایک چھوٹا سا مذاق ہے کہ جن ممالک میں ہزاروں

برس اول مدنیت نے ایسی ترقی کی ہو کہ بابل و فنیا و مدائن کا نام تاریخ میں
 یادگار رہے، وہاں بیسویں صدی عیسوی میں بادیہ نشین عرب اپنے خیمے
 لگاتے پڑے ہوں اور تمدن میں صرف اتنے بڑے ہوں کہ گلے جراتے ہوں
 کون کہہ سکتا ہے کہ انسانی ترقی ویریا ہے؟ اب ہم اُس خطے میں جا رہے تھے
 جس کا چیمپ پیڈیم تاریخ کی زینت ہے۔ وہ جہاں کرباں چر رہی ہیں ٹاکریا
 ہے، وہ مٹی کا ڈھیر جو مزید معلوم ہوتا ہے سلوسیا (مدائن) ہے، وہ کوئے
 میں انق کے کنارے جو مقام نظر آتا ہے وہاں یونانی جہز فلّاں و فلاں
 خیمہ زن ہوا تھا، اور وہاں رومن شاہنشاہ کا پرچم لہراتا تھا جب
 وہ یہاں سے گزرا تھا۔

چوتھے روز یار تھا، گلزار تھا، باد صبا تھی، میں نہ تھا، نہیں میں بھی
 تھا، دن کے نزدیک تھے، آفتاب میں مطلق تازت نہ تھی، ہوا نہایت
 خوش گوار تھی، کہ ہم شاید مقصود سے ہم کنار ہوئے یعنی دارالسلام
 مدینہ بغداد پہنچے۔

جہاز آہستہ آہستہ گرگ بغداد رکشم ہو س، ہمک پہنچا، اس عرصے
 میں میرے خیالات نے آہ! کس ٹکس زمانے اور کس کس وقت کی سیر

کر لی اور کن کن واقعات کو مجسم کر کے اپنے سامنے بٹالیا ! مگر گرک پہنچنا تھا کہ سبک سیر خیالات عہدِ خلافت عباسیہ سے بڑی بیدردی سے واپس آتے گئے۔ کشتی والوں اور حاملوں کی ایک فوج سے میں محصور کر لیا گیا۔ جنہوں نے بڑی فصاحت اور روانی کے ساتھ مجھے عربی سنائی شروع کی، اور میری طرف سے اُس عربی کی داؤد نہ ملنے پر کسی نے کہیں اٹھایا، کسی نے بستر میں کچھ فارسی کی بیات بتاتا ہوں اور کچھ ترکی کی بیگ توڑتا ہوں، مگر وہاں کون سناتا، آخر یہ ہی مناسب سمجھا کہ اگر اسباب گم کرنا منظور نہیں ہے تو ان لوگوں کے ساتھ ہونیا چاہیے ۵

رشتہ در گردنم افکنده دوست

میں بردہ ہر جا کہ خاطر خواہ اوست

اسباب ایک کشتی میں رکھ دیا گیا، اور میں بھی اس طرح گویا اسباب کا ایک جبر ہوں، ایک کونے میں کو رکھ دیا گیا، اور یوں پابہ دستِ دگرے دستِ بدستِ دگرے، ہم دہینی میں اسباب (گرک پہنچے، اور وہاں اپنی تھیں ترکی دانی نے اس قدر سمجھا دیا کہ اگر نیا کل اسباب بکھرا نا نہیں چاہتے، اور اپنی کل کتابیں ضبط کرنا نہیں چاہتے تو ایک روپیہ

ادر دفا تر ہندوستان کے دفتروں کے بلکہ ان سے بہتر ہے
ہوئے ہیں

مدینۃ العلم والعقل بغداد، اپنی تمام فضیلت کو بٹھا ہے۔
مدرسہ نظامیہ کے شہر میں آج پرائی یا نئی تعلیم کا کوئی ایسا مدرسہ
نہیں ہے جسے کلج کے لقب سے یاد کیا جاتے ہاں دس بارہ اسکول
ہیں، جن میں زیادہ تر ہیود و نصاریٰ کے یا امریکن مشن پرڈسٹنٹ مشن
فریج کیٹھولک مشن کے ہیں، یہ اسکول ہندوستان کے مشنری اسکولوں کی
طرح بہت منظم اور عمدہ حالت میں ہیں مسلمانوں کی طرف سے کوئی اسکول
نہیں۔ صرف حکومت کی طرف سے چند اسکول ہیں۔ مثلاً مکتب ابتدائیہ،
مکتب رشدیہ، مکتب اعدادیہ، مکتب صنائع، مگر اہل شہر عرب مسلمان ان میں
بھی کم پڑھتے ہیں، ترک ہی زیادہ تر ان مدرسوں سے فائدہ
اٹھاتے ہیں۔

مکتب اعدادیہ، فوجی اسکول ہے، یہاں سے تعلیم پاکر طلبہ قسطنطنیہ کے
طرکی کالج میں بھیجے جاتے ہیں۔ اعدادیہ کے سب طالب علم فوجی و دردی
پہننے ہیں اور یہ گورے گورے چھوٹے چھوٹے کپتان و کرنل و جرنیل

اپنی چھوٹی چھوٹی دردیوں اور لال لال ٹوپوں میں بہت ہی بھلے معلوم ہوتے ہیں۔ کیا خبر ہی کوئی آیت زمانے کا عثمان پاشا ان ہی میں

پڑھا رہا ہو ؟

یہاں تعلیم نسواں کے معنی صرف مضامین متعلقات تعلیم نسواں لکھنا نہیں ہے عیسا توں اور یہودیوں کے تو بہت سے مدارس نسواں ہیں۔ اس کے کہنے کی ضرورت نہیں؛ سیدنوں کے لئے بھی ایک کتب نسواں ہے؛ جو آئی اسکول کے درجہ تک ہے۔ اور اس میں ترکی اور بعض عربی خانیں پڑھتی ہیں۔ خامنوں کے ذکر میں پردہ کا ذکر بھی بے موقع نہ ہوگا یہاں تمام مسلمان عورتیں، ادنیٰ اور اعلیٰ درجہ کی برقع اور عرقہ خود باز آ جاتی ہیں اور خود خرید و فروخت کرتی ہیں۔ ترکی خامنوں کا پردہ بالکل برائے نام ہوتا ہے، ان کے چہرہ کا نقاب اس قدر باریک ہوتا ہے کہ بعض اوقات قریب سے دیکھنے والوں کو چہرہ صاف نظر آتا ہے۔ لباس ترکوں کا بالکل انگریزی ہی۔ لیکن عربوں کا عربی ہوتا ہے۔

ترکی حکومت کا سہول انتظام کیسا ہی ہو اور خدا شاہد ہے کہ اس میں اصلاح کی سخت ضرورت ہے، لیکن میں افواج عثمانی کی بہت

تعریف سناتا تھا، وہ بہادر اور توانا ضرور ہیں، مگر تھاکہنا پڑتا ہی احمد قیسی
 پاشا مشیر (کمانڈر انچیف) ولایت بغداد، اسکا کر عثمانیہ کو اچھی حالت میں
 نہیں رکھتے، وردیاں پھٹی ہوئی ہیں، جوتے ٹوٹے ہوئے ہیں اور وہ اس
 حالت میں سڑکوں پر پڑے پھرتے ہیں۔ میں سناتا ہوں کہ ممالک عثمانیہ کے دیگر
 ولایات میں ایسی اترجالت میں نہیں ہیں۔ انھیں خرابیوں کے رفع کرنے
 کے لئے سلطنت عثمانیہ میں نئے تعلیم یافتوں کی ایک پارٹی ہے جسے یہاں
 عام طور پر اس کے فرانسیسی نام جون ترک (نوجوان ترک) کے نام سے
 پجارتے ہیں اور جسے انگریزی اخبارات نیگ ٹرکس پارٹی کے لقب سے
 یاد کرتے ہیں۔ یہ پارٹی ترکی کی نیشنل کانگریس سمجھنی چاہیے۔ صرف فرق
 اس قدر ہے کہ اس ٹرکس نیشنل کانگریس کے ممبر ترکی میں۔ اپنی زبان
 نہیں کھوسکتے اور انڈین نیشنل والے دھڑتے سے ہندوستان میں جیسے
 کرتے ہیں اور اخبار نکالتے ہیں۔ بانی اس پارٹی کا مرحوم مدت پاشا
 تھا جسے میں اپنے اعتقاد کے موافق ترکی کا بہرل سید احمد خاں اور

۱۔ یہ ولایت بغداد کے مشیر ہیں اور اب کوئی سال بھر سے والی بغداد (گورنر جنرل بغداد)
 ہی یہی ہیں۔ یہاں عام طور پر ان کے انتظام سے ناراضی پھیل رہی ہے۔

پڑھ لیکل نجات دہندہ سمجھتا ہوں، اس پارٹی والے بچا پڑے، لندن اور
پیرس میں جا جا کر جلسے کرتے ہیں، وہاں سے انجنئر نکالتے ہیں، گران کے
ہمدرد یہاں جزا تکہ بعد قیام دل دغاٹے بکند اور کچھ نہیں کر سکتے، لیکن یہ
پارٹی ہمیشہ اسی خستہ حالت میں نہیں رہی، جب رئیس الاحرار رحمت پاشا
کا دور دورہ تھا، تو اس پارٹی کا زور تھا، اور شاہیہ میں ٹرکی کو
پارلیمنٹ نصیب ہو گئی تھی! کاش وہ دورہ قائم رہتا، تو آج ٹرکی کا
چہرہ بجا جانی جاپان اکیلا ترقی نہ کرتا، بلکہ ترقی کا بساط پر اس کے ساتھ
یہ بھی بیٹھی ہوتی۔

اس پارٹی کے چند ممبروں سے میری بھی ملاقات ہوئی اور تبہ دولت
اجنبی جھک کر اپنے خیالات کو انہوں نے مجھ سے نہیں سمجھایا، ان کی نیت
ان کی وسعت نظر، ان کی حب وطن اور حب ملت دیکھ کر مجھے تعجب
ہوتا ہے کہ یہ لوگ ملک کے دشمن سمجھے جاتے ہیں۔ یہ لوگ سلطان عبد الحمید
خاں سے بالکل خوش نہیں اور انہیں ہمیشہ تخت سے اتارنے کے درپے
رہتے ہیں، ابھی حال ہی میں ریورٹرنے، افلاطون دی تھی کہ خود سلطان کے
وامداد کا مل پاشا مع بہت سے اعلیٰ ائمہ داروں کے شاہزادی خدیجہ

دو خیر معزول سلطان مراد خاں کے ساتھ خفیہ خط و کتابت رکھنے کے جرم میں کمرے گئے۔ یہ بھی ننگ ٹرکش پارٹی کی ناکام کوششوں سے ایک کوشش تھی، یہاں اس کے حالات مفصل معلوم ہوئے ہیں، کوشش یہ تھی کہ سلطان عبدالحمید خاں کو معزول کر کے سلطان مراد کو دوبارہ تخت پر بٹھائیں، مگر پوری نہ ہوئی، لہذا جوان ترکوں کو چھوڑ کر عام اہل ملک بہت و نادار معلوم ہوتے ہیں۔

اللہ اللہ! بغداد کی خاک میں کیسے کیسے بزرگ سوتے ہیں، امام موسیٰ کاظم و امام محمد تقی علیہم السلام شیخ عبدالقادر جیلانی رحمۃ اللہ علیہ اور امام ابو حنیفہ رحمۃ اللہ! ان کے مزاروں کی زیارت میں نے کی، اور برجہ نہ معلوم کن کن خیالات کا ہجوم ہوا! افسوس ہے کہ میں مذہبی آدمی نہیں اور نہ مجھے مذہبی واقفیت ہے تاہم میرے بے بہرہ دل پر اس امر کا اثر ہوتا تھا کہ میں ان بزرگوں کی حضوری میں ہوں جو اپنے علم، اپنی فضیلت اور اپنے تقدس کی وجہ سے اسلام اور مسلمانوں کے لئے باعثِ فخر و سببِ برکت تھے،

امام موسیٰ کاظم علیہ السلام کا مزار نہایت ہی شاندار ہے، مگر

شیخ، اور امام ابو حنیفہؒ کے مزاروں کی عمارتیں بہت اعلیٰ درجہ کی نہیں،
تاہم کیا ان کی شان مزاروں کی رفعت سے مستغنی نہیں؟

مگر دار الخلافۃ بغداد کے شاہی محل کہاں ہیں؟ وہ کتب خانہ، وہ
مدرسے، وہ رصد گاہیں کدھر ہیں؟ مدرسہ نظامیہ کس جگہ ہے؟ قفسر خاں
طرف ہے؟ آہ! یہ سوالات ہلاکو خان سے کرو۔ ہم کیا جواب دیں۔

شمس العلماء مولانا خاں دہلی کے سیاح سے کہتے ہیں سے

لیکے داغ آئے گا سینے پہ بہت اے سیاح

دیکھ اس شہر کے کھنڈروں میں جانا ہرگز

لیکن یہاں اس نصیحت کی بھی ضرورت نہیں، کیونکہ یہاں کھنڈریک

نہیں رہے، ولایت بغداد کے سرکاری سالنامہ میں مولف تاریخی

عمارات کے ذکر میں فرماتے ہیں :-

”جہاں آج کل دفتر نظارتِ رسومات ہے، وہاں مدرسہ نظامیہ تھا!“

ہارون اور رامون کی تمام کوششوں کا یہ نتیجہ ہے!! ہاں ایک زبیدہ کا

مقبرہ تو شکستہ حالت میں باقی ہے، جہاں عرب راہزن رات کو جمع ہو کر

بال غنیمت آپس میں تقسیم کرتے ہیں۔ بابل جو ہزاروں برس پہلے تباہ ہو

اُس کے کھنڈر تو باقی ہوں اور نہ باقی ہوں تو عباسیوں کے جاؤ و جلال کے
نشان ! مگر بابل کو ہلاک کرنے تھوڑا ہی تاج کیا تھا۔

کیا یہ تعجب کی بات نہیں کہ جو قوم بغداد کو تباہ کرے اسی کی ایک شاخ
جامع مسجد و قلعہ دہلی، تاج محل آگرہ جیسی عمارتیں ہندوستان جا کر بنائے ؛
کیا یہ مغلوں کی طرف سے تباہی بغداد کا نادانستہ کفارہ تھا ؟

بہر حال اے بد بخت دہلی و آگرہ ! تم پھر بھی خوش نصیب ہو کہ تمہاری
ہمت سی عمارتیں قائم ہیں ؛ اور تمہارے کھنڈر ابھی غائب نہیں ہوئے ،
چمکے بغداد ! — ۹

جہاں پھول کھلتے ہیں

جہاں پھول کھلتے ہیں، اور گلاب کی خورشید شام کے سایہ میں بھلتی ہے،
ایسے وادی کے خاموش گوشہ میں، جہاں نہ دہبہ ہو، نہ دغذغہ زندگی
بسر کرنے کا لطف ہے۔

جب پھول کھلتے ہیں اور یہ کثیف اور ترش و دنیا ہنسنے لگتی ہے، ہوا میں
حسنِ عشق سے مشابہ آہنگِ نرم، ایک اسرار انگیز خفیف روانی پیدا
ہوتی ہے، جب فرشتہ گلِ شبو کے مونہ کو کھولتا اور بادلوں کو رنگین کرتا ہے
اُس وقت بہار کے موسم میں ایک شام کو مر جانے کا لطف ہے۔

جس وقت کہ ہلکی ہلکی ہوا چلتی ہے، اور وادی کی سطح پر زمردیں ٹیلوں،
اور زمردیں دامنِ کوہ پر، بادلوں کا سایہ اس طرح آتا ہے جس طرح فرشتے
آسمان سے اترتے ہیں، اور میری روح کو تلاش کرتا ہے اُس وقت میری
روح چاہتی ہے کہ پھولوں میں سے نکلتے بادلوں سے جلے اور میرا دل

یہ چاہتا ہے کہ اُسی دامنِ کود میں، انھیں سرو کے درختوں کے سایہ میں میرے
جسم کو دفن کر دیں، اور اگر میں اس قابل ہوں تو میرے لئے رونے والوں کے
آنسو (کہ یہی میری حسرتِ عمر کا نتیجہ ہونگے)، اس ہنستے کیلئے دریا میں جو
اس وادی میں بہتا ہی ل جائیں، نابود ہو جائیں۔

پیارے دوست! تمہیں یاد ہے کہ نہیں؟ ہمارا کام موسم تھا، شام کا
وقت تھا، وادی (میں نام نہیں لوں گا، غیر جان جانے لگے) میں دریا
کی موجیں ساحل کی گردن کو چومتی تھیں اور ٹپکی ٹپکی لوریاں گاتی تھیں۔

افق میں آفتاب کی پیر مردہ شعاعیں؛ دونوں میں رنگ بزرگ کا ہالہ
نہا کے نکل رہی تھیں۔ فضاے وادی میں نہ ہوا تھی نہ حرکت تھی صرف دریا
کے نیل گوں پانی پر، آفتاب کی شعاعوں کے مقابل، ایک کشتی تھی جو گویا
ایک بیہوشی کے عالم میں جا رہی تھی۔ یکا یک دُور سے ایک تازکی فریاد انگیز
آواز آئی، دوسری نے جواب دیا، تیسری چلائی۔ اور پھر خاموشی طاری
ہو گئی۔ وادی، ایک ضعیف عاشق کی طرح اپنی آغوشِ آسمان کی طرف
پھیلاتے ہوئے اُسے اپنی طرف بلا رہی تھی کہ فضاے عالم میں نہایت ہی
خفیف اندھیرا اچھا ناشرِ مع ہوا۔ خاموشی کچھ اور بڑھی، ایسا معلوم ہوا کہ

عالم حیات کو نیند آنی شروع ہوئی اور اُس کے چہرہ پر نقاب پڑتی جاتی ہے۔
 میرے پیارے! تمہیں یہ وقت اور یہ مقام یاد آیا؟ تم اُس وقت
 مجھ سے کہہ رہے تھے: ”وادی کا سایہ کس قدر لمبا ہو گیا ہے کیسا سکوت ہے“
 سامنے کے ساحل کے درختوں کا سایہ ہم تک آ رہا ہے اُس مکان سے
 جو وہاں نکل رہا ہے۔ دیکھو کیسا سیدھا آسمان کی طرف جا رہا ہے آہ؟
 جو شخص یہاں پلے، یہاں بڑھے، یہاں زندگی بسر کرے وہ بڑا آدمی
 نہیں ہو سکتا، وہ دل جو اس ہوا میں سانس لے، وہ طوٹ اور داغدا
 نہیں ہو سکتا۔“

بے شک اے میری جان سے زیادہ مجھے پیارے! ہر روح اُس
 وادی میں صفائے روح محسوس کرتی ہے۔ مسجد سے سکون فریب آواز کے
 ساتھ مؤذن کی اذان، صومعہ سے ناقوس کی پر عظمت صدا، اور کلیسا سے
 گھنٹے کی کانپتی ہوئی گونج اور شام کا وقت: کیا کیا خیالات پیدا
 ہوتے ہیں اور بہار کی رات! پُر شوکت رات؟ انسان کو لذتِ ابد عطا
 کرتی ہے۔ اس خاکدان کے ہر جگہ کے مقابلہ میں آسمان پر ایک ستارہ
 نکلتا ہے آسمان اور زمین ایک خاموش نغمہ گاتے ہیں۔ آسمان روشن اور

مرصع شامیانہ کی طرح نظر آتا ہے۔ اور ایسا معلوم ہوتا ہے کہ پھولوں سے
لدی ہوئی اور ہریائی میں جھپی ہوئی دنیا، ہنس ہنس کے چمک چمک کے
اگر میری ضعیف روح کو آسمان کی خدمت میں بطور ہدیہ کے پیش کرے
تو وہ قبول کر لے گا۔

پیدا ہوتے وقت رونا؛ بہت اچھا مانا؛ مگر نا اُمیدی کے ساتھ
مرنا؛ اس کی ضرورت سمجھ میں نہیں آئی، میں ایک پرنسہ وداع کو غلین
وصال پر ترجیح دیتا ہوں؛ اور یہی سبب ہے آہ! یہی سبب ہے کہ
چاہتا ہوں کہ دغدغہ حیات کو بارہ کے پرشوق زمانہ میں، جب پھول
کھل رہے ہوں اور دنیا میری طرف ہنس رہی ہو، اور میں دنیا کی
طرف، ایسے وقت میں دنیا کو الوداع کہوں۔

ہرے دوستائے والے

میں چاہتا ہوں کہ لوحہ عشق کی نقاشی کروں، حسن، جذباتِ محبت اور خیالاتِ سودا کی تصویریں، غفوں میں، منظوم لفظوں میں، شعر میں کھینچوں۔ میرا کلام اہل درد کو رلاتے، اہل ہمت میں جوش پیدا کرے اور حسرت زدوں کی تیناؤں اور حسرتوں کی مرجانی کرے۔ میں اس قوم کی زبان ہوں؛ میں شاعر ہونا چاہتا ہوں۔

میں مصور ہونا چاہتا ہوں؛ میں چاہتا ہوں کہ اصل میں لوحہ عشق کی نقاشی کروں، حسن، جذباتِ محبت اور خیالاتِ سودا کی تصویریں، حقیقی تصویریں کھینچوں، شاعر جو سوچتا ہے اس کی صورت بنا کے دکھا دوں۔ میری رنگ آمیزیاں صفحہ قرطاس پر پنجر کا باغ کھلائیں، حسین اور دل آویز خیالات کو مجسم کر کے دکھائیں۔

میں سردارِ قوم ہونا چاہتا ہوں؛ گھر گھر میرا نام عزت سے لیا جائے

مجھ سے قوم کی اُمیدیں وابستہ ہوں، میں قوم کو شاد راہِ ترقی پر لے جاؤں،
میں اُن کے حقوق کی حفاظت میں رات دن کوشاں رہوں، اسی
رحمن میں راتوں کو نہ سوؤں، دنوں کو مصروف رہوں۔

ہاں! میری تلوار کی جھنکار سے زمانہ گونج اُٹھے۔ میرے نام کے
آتے ہی شیروں کا زہرہ پانی ہو جاتے، میری جہاں گیرانہ سطوت کی موج
میں نئے فردوسی اور ہر پیدائش میں اور موت ہم مشرب رفیق ہوں،
میں جبار بنوں اور جباروں کو ستانے والا، تانچ میں میرا نام خون اور
شعلے سے لکھا جاتے، میں نبرد آزما بننا چاہتا ہوں۔

یہ میرا دماغ کہتا ہے۔

مگر وہ گوشت کا ٹکڑا جو تو نے میرے سینے میں پیدا کر دیا، اور جو ابھی
ہر وقت کی طرح دھڑک رہا ہے اور جب تک میں زندہ ہوں دھڑکا کرے گا
اور مجھے مصیبت میں ڈالا کرے گا کہتا ہے:

”نہیں میں شہرت نہیں چاہتا، میں محبت چاہتا ہوں، سوزِ الفت
چاہتا ہوں، چاہتا ہوں کسی ایک کے لئے ترپوں، کسی ایک کے لئے
دھڑکوں، کسی ایک پر فدا ہو جاؤں۔“

اک مغنیہ سے التجا

گائے جا، بنائے جا، اٹھ کے واسطے گائے جا، ٹھیر مت، رباب
 کے ساتھ، ستار کے ساتھ، میرے دل کے ساتھ، گائے جا: یہ میری التجا
 وہ التجا جو میری روح تیری روح سے کرتی ہے، اپنے ستار کو چھیڑ،
 آہ! میں التجا کرتا ہوں گائے جا!

تیری آواز۔ وہ باریک، وہ بتوریں، وہ میرے دل کی طرح صاف اور
 شفاف، وہ میرے ننھے دل کی طرح تیری ننھی آواز، مجھے آغوش میں
 لے لے، مجھے پھسلانے، وہ آواز جو تیرے رقیق قلب کے گوشوں سے
 نکلتی ہے، اور جامہ ماسوا کو اُٹا کر عریاں اور گریباں اوپر کی طرف جاتی ہے
 اور بھراک پر نماز لرزش کے ساتھ واپس آکر تیرے ہونٹوں میں ٹھپ
 جاتی ہے۔ وہ آواز جو خود اک شمع ہے۔ اُس منظوم آواز کے ساتھ گائے جا
 میری روح کی سی نحیف، میرے دل کی سی کانپنے والی، نازک باریک آواز

سے گاتے جا، ستار کے ساتھ چنگ درباب کے ساتھ، میرے دل کے ساتھ
گاتے جا۔ یہ وہ التجا ہے جو میری روح تیری روح سے کرتی ہے۔ آہ! میں
خواہش کرتا ہوں گاتے جا!

گیا کہ زندگی کیا ہے، سنا کہ روح کیا ہے، محبت کیا ہے، تاکہ میں سمجھوں
اپنی اس نازیں روح کے ساتھ گا جو بچوں کی خوشبو کی طرح عطر پاش
ہے، اپنی دل گداز آواز کے ساتھ گا۔ جو نعمات سماوی کی طرح دل پر اثر کرتی
ہے۔ دنیا سے میرا علاقہ قطع کر دے۔ میری خواہشیں، میری حسرتیں جو نہیں
جانتیں کہ ختم ہونا کیا چیز ہے، انہیں اس طرح، بس اس طرح ختم کرنا چاہتا
ہوں کہ اس آغوش کے نرم آغوشوں میں، اس آہنگ دل کی رقت
میں، اس نوائے شفقت کی لطیف موج میں غرق ہو کر مر جاؤں تیری باریک
اور سریلی آواز کی تہیں میرا کفن ہوں، اس میں لپٹ لپٹ کے مر جاؤں
اُسے چوم چوم کر جان دے دوں، اس ہوا سے زیادہ ہلکی، آسمان سے
زیادہ صاف آواز میں لپٹ کر اونچا اڑ جاؤں اور میری آنکھیں اوڑ
کان حشر تک اس باریک، کانپنے والی آواز کو، اس صدا کو جو اکٹھی
چڑیا کے ننھے بازوؤں کی طرح پھڑپھڑاتی ہے، بلبلوں کے منتھاروں میں

بادلوں کی رنگ آمیز یوں میں خاموش رات کو موجوں کی فٹافٹ میں
 حزنِ قمر خندہ صبح میں ڈھونڈتی پھر کریں ۔
 آہ ! ست ٹھیر گاتے جا، اللہ کے واسطے گاتے جا، سارے ساتھ
 میرے دل کے ساتھ گاتے جا، یہ عرض وہ ہی جو میری روح تیری طرح
 سے کرتی ہے آہ ! میں التجا کرتا ہوں گاتے جا !

میں چاہتا ہوں کہ

چاہتا ... آہ چاہتا ہوں کہ تم اسی طرح مجھے نہ پہچانو۔ نہ جانو، اپنا
تخافل قائم رکھو، اور میں تلخ کام زہرناک ہجریں زندگی بسر کروں۔ ہجر میں
زخم کھا کھا سکے، رو رو سکے، ٹڑپ ٹڑپ کے مرجاؤں، داغوں کی سوزش
سے جل جاؤں۔

اور تمہیں خبر نہ ہو کہ میں نے تمہارے لئے جان دے دی، تمہاری
برقی نگاہ کے جبال میں جل کر راکھ ہو گیا، تمہیں خبر نہ ہو کہ ایک پڑمردہ دل
تمہارا خیال کر کر کے، تمہاری یاد کر کر کے، اپنی تمام جوانی، اپنی تمام عمر
کاٹ رہا ہی۔ اُس کی تمنائیں، امیدیں، حسرتیں تمہارے لئے ہیں،
وہ تمہاری خاطر غم زدہ زندگی بسر کرنا اور تمہاری خاطر غمزدہ موت مرتا
چاہتا ہی، وہ بیچارہ دل بس یہی، صرف یہی چاہتا ہی!
جب پروانہ کی طرح یا سایہ کی طرح رات دن میں تمہارے پاس تھا،

تب تو ایک اگلا انداز لطف سے شاد کام نہ کیا: پس اب بھی یہی چاہتا ہوں کہ کبھی شاد کام نہ ہوں، آہ! اسی طرح مجور، ممتوز، اسی طرح وطن سے روز اسی طرح مشتاق، اسی طرح حسرت کشش سوزش ہائے نمانی مر جاؤں

میں چاہتا ہوں کہ جس طرح صبح سویرے نور کے ترپ کے باغ میں چھوٹی چڑیاں ایک شاخ گل سے دوسری شاخ گل تک اڑتی پھرتی ہیں، اور گلاب کی پنکھڑیوں پر سے شبنم کے قطروں کو گرا دیتی ہیں، اور نیس سمجھتیں کہ کیا ظلم کیا، اسی طرح تم بھی کبھی نہ سمجھو، نہ میرے جینے کی، تمہارے لئے جینے کی، نہ میرے مرنے کی، تمہارے لئے مرنے کی، تمہاری چاہ میں مرنے کی، تمہیں خبر ہو تم مجھے نہ دیکھو، شاید .. آہ! شاید میرے مرنے کے بعد قبر پر ... مگر میں اسے بھی نہیں چاہتا، میں اس کا بھی قائل نہیں۔

میں چاہتا ہوں، چاہتا ہوں کہ تم اسی طرح مجھے کبھی نہ جانو، نہ پہچانو، اپنا غافل قائم رکھو، اور میں تلخ کام، زہرناک ہجر میں زندگی بسر کروں، ہجر میں زخم کھا کھا کے، رو رو کے، ترپ ترپ کے مر جاؤں، داغوں کی سوزش سے جل جاؤں۔

اے! یہ نظریں

تھکی ہوئی تمام شب ہائے عشق کی بقیہ مسرتِ مخمور سے تھکی ہوئی نظریں
تیری آنکھوں سے جو مسرت و شیدا و پُر لطف و قیقہ دینے کے وعدے
کرتی ہیں، ان آنکھوں سے نکلنے والی ہلکی نظریں !

ان سیاہ آنکھوں کی سوزاں ظلمتوں میں ایک ایسا بہم اشارہ دعوت
پاتا ہوں کہ میری روح ان نیوتوں کو دیکھ کے حرص سے لرزے لگتی ہے۔
جب تک کہ تیرا لطف خریدا جاتا ہے، تو چاہے جتنی اونچی ہو، جتنی چاہے
اونچی بن، عیسرِ محصولِ نظر آ، میں بھی اک پوری رات، اک لمبی رات،
تیرے یا سیمین سینے میں گزارنا چاہتا تھا، مگر میرے شوق، میری آتش
اشتیاق کو جو تیرا کل وجود و روح چاہتی ہے، تیری بے سببانی، تیری
بے حرارتی، تیری بے محبتی زائل کر دیتی ہے، بجھا دیتی ہے۔
تیرے چاہنے والے جو تیرے دل تک زرا نہیں پہنچ سکے، جو

میں نے کرتجہ تک پہنچتے ہیں، اُن کے لئے تیرے لئے کس قدر بارڈیرا
 اظہار شوق کس قدر جھوٹا اور تیرا گلے ملنا کس قدر پُرست کمزور، تیرے
 بوسے کس قدر تھکے اور ست ہیں۔

یہ جانتا ہوں، مگر پھر وہی! یہ آنکھیں، یہ سیاہ آتش سے بھرنے والی
 سیاہ آنکھیں، اور اُن کی متلاشی ظلمتیں جو تجسّ معلوم ہوتی ہیں، یہ خانہ
 مسانت ہیں۔ ان کی قش میں جب میں اپنے تئیں پاتا ہوں، تو میں بھی یہ
 چاہنے لگتا ہوں کہ چبے جو کچھ ہو، میں بھی ان آنکھوں کی ظلمتوں میں
 ڈوب جاؤں، میں بھی اس آتش سے اپنے تئیں جلاؤں، ایک رات تو
 ان آنکھوں سے سرست آلام ہوں، اور اگر تو کہیں اصلی محبت کرے،
 آف! کہیں تو اک زرا چاہے اُس دلت دیکھتی ہو، اس دلت کو سوچ کے
 اور اپنے پر نظر ڈال کے، اپنی رنج کو دیکھ کے، میں اسی طرح ڈرنے لگتا ہوں
 جس طرح اک پُطوفان رات کی پر شور تاریکی سے کوئی ڈرے۔

نہیں، نہیں، جا، جا، میں نہیں چاہتا، اور اپنے ساتھ اپنی اُس
 آواز کو بھی لے جا جو میری روح کو زیر و زبر کر رہی ہے اور اس تھکے ہوئے
 لئے کو بھی ساتھ لے جا جو ایسا معلوم ہوتا ہے کہ کسی مختصر نعل گیری سے

حاصل ہوا ہے۔

اتنی دور جا کیری آواز کو 'میرے گانے کو نہ سن سکوں تجھے نہ دیکھ سکوں۔ اور تو بھی لے موسیقی؟ آہ! لے موسیقی، تو بھی چپ ہو جا۔ وہ غزل نہ گا، وہ راگ نہ گا جو مجھے زندگی کی سب سے بہتر، اک راگ کی یاد دلانا ہے۔ اُن حرارتوں کو، اُسی شعروں کو جو میری روح میں مستور ہیں بحران و یحسان نہ دے

کیوں کہ میں خود اپنے سے، اپنی طاقتِ تحمل سے شبہ کرنے لگا ہوں کیونکہ میں ڈرنے لگا ہوں کہ میں اس عورت کے لئے سب کچھ کر گزروں گا۔ میں ڈرتا ہوں کہ میں اپنی متانت کھو بیٹھوں گا، اپنی سلامتی، اپنی انسانیت جسے میں اب تک قائم رکھ سکا ہوں، باوجود اسے دے بیٹھوں گا۔
چپ رہے میں کانپ رہا ہوں، دیکھ میں مرا جا رہا ہوں۔

تیسری

تمام کائنات کی آنکھوں میں اس طرح جیسے وہ ایک گہری نیند سے بیدار
 ہوئی ہو اس کو ن مطلق میں کچھ جنبش نہ پیدا ہوتی ہے۔ آفتاب پری سحر
 لے زساروں کو ایک محبت بھرا بوسہ لے کر دمکا دیتا ہے۔
 وہ پُر آب نگاہ اشتیاق یعنی زہرہ آسمان کے گلزنگ چہرے میں سے
 پاڑ کی جوڑی کے پیچھے سے، مخمور و سرست پڑی، چلتی ہے، چمکتی دھمکتی ہے۔
 ساحل میں ایک گہری اور لہانے والی خوش بو پھیلی ہوئی ہوتی ہے۔
 درختوں کی جھاروں میں سے، مسکراتی ہوئی روشنیاں کھیلی ہوئی نظر
 آتی ہیں، دل ربا آوازیں سنائی دیتی ہیں۔

تمام نیر برٹری ہوئی وہ رات کی رقیق، گیلی چادر رنگین ہو جاتی ہے؛
 شبنم چمک اٹھتی ہے۔ ہوا کے مست مست جھونکے ادھر سے
 ادھر اس طرح چلتے ہیں گویا دن جاگ کر جائیاں لے رہا ہے۔ اُس

منتشر خوشی میں کبھی کبھی مرغ کی بانگیں کچھ غلغلہ ڈال دیتی ہیں، ہر چیز میں ایک لرزشِ حیات پیدا ہوتی ہے، کائنات خوشی کے آئینے کے اوپر محظوظانہ رقص کرتی ہے کہ اتنے میں کرۂ آفتاب، آنکھوں کو خیر کرنے والی چمک اور ہمیت کے ساتھ آفت میں پہاڑ کی چوٹی پر سے نمودار ہوتا ہے۔

•••••

ایسے وقت میں، اس طرح جیسے نسیم نے ہلکا سا جھونکا لیا، نہ معلوم کہاں سے تیزی پیدا ہوتی ہے، آفتاب اپنے زریں عظیم سے ہر چیز کو غرق کر رہا ہوتا ہے، یہ تیزی اُس نور کے دریا میں اپنے آبِ گوں بازوؤں کے ساتھ پُر ذوق اور پُرنشہ حریر کی پشتِ اُز پینے ناچنا شروع کرتی ہے۔ اب اس نازک غنچے کو جو چھپ چھپ کے ہنس رہا ہے، لرزتی ہوئی جاتی ہے اور جھوننا چاہتی ہے، اس کی چاروں طرف جو نور کی بارش ہو رہی ہے، اس میں خوش اور مستانہ دارِ جھوم جھوم کے پیراکی کرتی ہے اور وہ نور بھی اُسے اپنے آغوشِ پرستش میں لیتا ہے۔

اب شاید آفتاب کی جدت سے کچھ تھک جاتی ہے یا کیا کہ اُس کے زریں پروں کی حرکتوں میں کچھ سستی آتی ہے، اور وہ پروں کو سمیٹ کے

جھٹکتی ہوئی کانپتی ہوئی، اُس پر نور کنت کی طرح، جو موج سے غلغلہ ہو گیا،
 ہوا میں معلق لرزتی ہوئی لیکن پھر تھوڑی دیر میں اڑنا شروع کر دیتی ہے اور
 اُس فنجے کے پاس جاتی ہے جو اپنے تنگ قبایں سے نکلنے کی کوشش
 کر رہا ہے، اور قبائے تنگ کی وجہ سے ہوا میں فریاد کر رہا ہے اور بیہوش
 ہوا جاتا ہے۔ مرنے لے لے کر وہ اُن اور ان گل کے گرد چکر لگاتی ہے جن پر
 قطرہ شبنم پڑے ہیں جو نیچر کے گویا خشک پرستش ہیں، وہ چکر لگاتی ہے اور
 پھر بڑھ جاتی ہے۔ اُف! وہ بہت برعاش ہے، اُس کی محبت ایک بوسے
 پر ختم ہو جاتی ہے، بوسہ لیتی ہے اور چلتی پھرتی نظر آتی ہے، وہ بہت ہڑائی
 ہے، وہ بہت سیلانی ہے، وہ کسی کی ہر کے نہ رہیگی۔
 اُس وقت غنچہ ایک آو حیران کے ساتھ اپنا سینہ ابھارتا ہے، اور
 شش پہل پہل کر، گویا بے خزیں اور عاشقانہ، منہ کا نگاہ استہانت
 آئے دیکھتا ہے۔

یوں کہنے کہ تیری محسوسیت عاشقانہ کی حالت میں پری بہار کے
 جسم سے نکلی ہوئی ایک خوشبو ہے جس نے شکل اختیار کر لی ہے، یا وہ چہ

سب سے زیادہ رنج پرور رنگوں سے مرکب اک شہر ہے جس میں لوزیش
حیات پیدا ہو گئی ہے، یا اک نور سیال ہے جسے پریوں نے چھو کہ قطر
میں تبدیل کر دیا ہے۔ یالیوں کہتے کہ تیری کہ اک نسیم ہے کہ جیتی ہے، اک
نفس ہے کہ آہ کر رہا ہے، ایک قطرہ ہے جس میں تلاطم پیدا ہو گیا ہے، اک
خندہ ہے کہ ہنٹ پر جم گیا، اک تبسم ہے کہ ریزاں ہے اور سب سے بہتریوں
کہتے کہ تیری اک سودا ہے بے قرار، اک نسیم ہے، معشر، ایک بوسہ ہے
ذی رنج اک شعر ہے، نقصان۔

۱۰۰

گھنٹہ لے بالوں والا، گلابی لکڑی والا، شوخ چمکیں آنکھوں والا
ایک پیارا پیارا بچہ، اک طرف کو نظر گاڑ ہے دیکھ رہا تھا کہ ہماری تیری
اُسے نظر پڑی، اک دم اُس کی نظروں میں اک شعلہ حرص بھڑک اُٹھا،
مٹھ کھل گیا، آنکھ اس پر جم گئی، چہرہ شوق سے سرخ ہو گیا، اُس نے
اپنے بازو اس آڑنی تیری کو پکڑنے کے لئے بڑھائے، اور چلا کے
کہنے لگا: ”اماں، اماں تیری“ وہ شوق کی منہی سے ہلنا ہے
اُچھلتا ہے، اُس کے ہونٹ شدت اشتیاق سے کانپ رہے ہیں اور

وہ تیزی کے پیچھے دوڑ رہا ہے۔ اُنکیا ہی حسین منظر ہے، حسن، حسن کا
 تعاقب کر رہا ہے۔ اُس کے سنبھل کے سے بال جو ہوا میں لہرا رہے ہیں،
 پسینے میں تر ہو جاتے ہیں۔ کمال گرم ہو جاتے ہیں، سرخ ہو جاتے ہیں،
 سانس اکٹھا جاتا ہے۔ اب وہ تھک گیا ہے، گرتا پڑتا جاگتا ہے۔ اُٹ
 تیزی اُس کے ہاتھ نہیں آتی۔ ہاں چلا چلا کے کہہ رہی ہے: ”بیٹے،
 دوڑ مت گر پڑے گا“ تیزی: ”یا دوسرے الفاظ میں وہ پریشان
 بے تواں، لرزاں پر، ادھر سے ادھر بے محابا اڑ رہی ہے۔ اب پھر
 کوئی مثال دیجئے اور کہئے کہ تیزی ایک نور ہے، پاشیدہ، آخندگار
 بے طاقت ہو کر، وہ ایک پھول پر گر پڑتی ہے۔ اور اُسے اک مذہبوانہ
 غیرت اور شدت سے لپٹ کے چوسنے لگتی ہے۔ اب یوں کہتے کہ تیزی
 ایک ہونٹ ہے کہ بوسہ لینے کے لئے پیدا ہوا ہے، اک نفس ہے کہ سونگھنے
 کے لئے پیدا ہوا ہے۔ عشق ہے کہ پینے کے لئے پیدا ہوا ہے، اس قدر
 حریص ہے۔

بچہ، خوشی کی آواز سے چلاتا ہے: ”اماں، کپڑی“ اور خوشی
 کے مارے اپنے لرزتے ہوئے ہاتھ بڑھاکے دکھاتا ہے۔ لیکن

اکی پناہ ! اس رشتہ ناک، ہنسی سی جان کے لئے جو بچے کو نو میدانہ
نگاہ سے دیکھ رہی ہے، اس کی شہنشاہی چکدار آنکھوں میں کچھ رحم، ذرا
امان نہیں۔

آف ! چھوڑ دے، اسے بچے چھوڑ دے، میں تجھ سے کہتا ہوں،
وہ آج ہی کی صبح، آج ہی صبح، پوشش سحر، اور لرزش حریر سے پیدا
ہوئی تھی۔ اُس نے آج صبح ہی سے زندگی شروع کی ہے۔ اُس نے ابھی
ہی تو اُڑنا شروع کیا تھا۔

چھوڑ دے، اسے چھوڑ دے، میں تجھ سے کہتا ہوں، وہ بھی بالکل
تیری ہی طرح ہے۔ وہ بھی تیری ہی طرح کھلنے لگی ہو کر دنیا چاہتی ہے۔
دیکھ ابھی اس بچوں تک تو وہ کھینچی ہی نہیں، چھوڑ دے، چھوڑ دے،
آف چھوڑ دے۔

بچہ، فاتحانہ اور مظہرانہ طریقہ سے دوڑ کے آتا ہے، اور ہنستا اور اچھلتا
اور کودتا ہوا، اپنا ہاتھ بڑھا کے، ہتھیلی کھول دیتا ہے۔ اُس کی گلاب
ہتھیلی میں سے اک خاک گرتی ہے، ایک بار یک زریں اور خوشبو دار خاک۔



اب کہئے کہ
تیری اک غبار رنگین ہے۔

کلیو پیڑا

(دہلی کی ایک ملاقات کی یاد)

کلیو پیڑا، مصر قدیم کی وہ پرناز و محترمہ تھ، جس رات بہت مغلوب
مالاں ہوتی، تو اپنا دل بہلانے کے لئے، اپنے مشتاق اور عاشق قیدیوں
میں سے ایک کو بلا کر اپنے تمام لطفوں کے ساتھ رجوعورت ہی دے
سکتی ہے، اور وہ اس طرح کہ احمدیہ درد پر غاہر کرے کہ وہ اسے چاہتی
ہے، اسے مست و مدہیش کرتی، اور پھر گویا وہ جانتی تھی کہ ایسی
مذہ دار رات کے بعد اس قیدی کو اس سے جدا ہو کر زندہ رہنا کیسا
مشکل ہو گا۔ اپنے ہاتھ سے یہ کہہ کر میری خاطر خوشی خوشی چوگے نا؟
زہر کا پیالہ پلا دیتی۔

آ، میں بھی تیرا قیدی ہو جاؤں، اے دلبر! تجھے بھڑک دار
فٹنوں میں، موٹر کاروں میں ناز و انداز سے بیٹھے دیکھ کر تیری بیگانہ

نظروں کی ایک شعاع جو اتفاقاً مجھ پر پڑ جاتی ہے، مجھے غرقِ حرارت کر دیتی ہے۔ میری روح کی بے تابانہ التجذاب میں ایک اسیرانہ توکل ہے۔

تو میرے لئے اتنی دور ہے۔ اتنی اونچی ہے، کہ کلیو پٹر کی طرح دور ہو، اونچی ہے۔ اتنی اونچی ہو کہ میری آمدیدیں بھی وہاں تک نہیں پہنچ سکتیں، تجھے تک اُن کی رسائی نہیں۔

اس چکور کی مانند جو چاند کے نور اور چمک پر عاشق ہو کر اس تک پہنچنے کے لئے اپنے بے طاقت بازو پھڑپھڑا کے زمین پر گر پڑتی ہے۔ میری نظریں بھی اس اشتیاق میں اُلٹتی ہیں کہ تیری ایک نظر سے نہیں گی، گو وہ بیگانہ ہی ہو، ایک مسکراہٹ کو دیکھیں گی، گو وہ کسی دوسرے کے لئے ہی ہونٹوں پر آئی ہو، تری نظر کے ایک تارِ نور سے گرم ہوں گی، گو وہ گریزاں ہی ہو، وہ تجھ تک جاتی ہیں اور صرف اُن بابوں میں جو مصر کی ناز و انداز بھری ملک کے تاج کی یاد دلاتے ہیں، پھنس کے رہ جاتی ہیں۔

وہ قیدی اس سر کے ساتھ ایک جگہ رات گزارنے کے لئے جس

وہ تاج رکھا جاتا تھا اپنی جانیں دے دیتے تھے۔

آ، تو بھی میری کلیو پیڑا ہے۔ جس تکیہ پر یہ بال پریشان ہوتے ہیں
دباں مجھے بھی سجدہ کرنے دے، اور مجھے اپنے قیدیوں میں لے لے۔

میں اس کی تو دماغ اس کا بڑا راسخ اس کی ہیں
جس کے شانوں پر تری زائیں پریشاں ہو گئیں

سید کی قبر پر

مجھے اعتراف کرنا ہی: حرص جاہ و مال و ہوس نفس سے مغلوب ہو کر
وہ شعلہ جو مجھ میں کبھی۔ اور یہ زندگی کے علوی لمحے ہوتے ہیں۔ تیزی سے
بھڑکتا ہی افسوس کہ اکثر۔ اور جس زمین سے ہم مربوط ہیں اس میں زندگی
بھی بیشتر سفل ہی ہے۔ بہت دھما رہتا ہی، گوشہ گری کہ بجھتا نہیں۔
اور خدا کرے کہ جس دن یہ شعلہ قلب میری بے حمیت سے بجھے اس
دن بلکہ اسی محلہ یہ شمع حیات بھی گل ہو جائے۔

حرص جاہ و مال و ہوس نفس! بس حرص و ہوس۔ نہ یہ نصیب،
نہ آس کے پورا کرنے کا اقتدار۔

نام کردہ گناہوں کی بھی حسرت کی ملے داد
یارب اگر ان کردہ گناہوں کی سزا ہی
یہ شعلہ، یہ لاہوتی نور مجھے چھوڑے جا رہا ہے۔ مجھے خود اس کا

حساس ہو رہا ہے۔ یہ بلوٹ محیط جس میں تپ پیر رہا ہوں، زیادہ کثیف زیادہ غلیظ ہوتا جا رہا ہے۔ واعظ کا واعظ، نقیب کی ہیجان انگیز صدا، میرے پاس سے اثر ڈالے بغیر گزر جاتے ہیں۔ واعظ کے کپڑوں کو دیکھتا ہوں اور نہتا ہوں، نقیب کی ہیجان انگیز صدا کو بناوٹی سمجھتا ہوں، اسی زمانہ میں بہت سی چیزیں قلبِ مت کو تیج کرتی ہیں۔ میں یہ تو نہ کہو نکاح کہ ان سے متاثر نہیں ہوا۔ مگر ہاں اتنا متاثر نہیں ہوا جتنا میں دیکھتا تھا کہ بعض اور لوگ ہوتے تھے۔

اپریل کی پانچویں تھی، میں شب کو اتنی ہوائے کثیف امانیت کو پھینٹنے میں کھینچتا ہوا ریل میں سوار ہوا اور صبح کو علی گڑھ پہنچا۔ اچھی جگہ تھی۔ مجمع احباب تھا۔ پرانی سموریت نظر آئی؛ سب چہرے داڑھیاں لگائے ہوئے تھے۔ بشارت، فرحناک، خود کا مگر۔ ان کا طالع ان کا یار۔ زندگی سے مسند۔ یہ وہ لوگ تھے کہ اپنے اور سب کی توقع سے کہیں زیادہ زندگی کا میاب ہوئے۔ علی گڑھ ان کے لئے کشادہ آغوش رہتا جو گمراہ دوسرے، جنہیں دینا اپنا چہرہ مبسم نہیں دکھایا، بلکہ جنہیں ندرتِ حیات متواتر دنیا کے چہرہ میں

ہی کی زیارت کرتا ہی۔ وہ کہاں ہیں؟ ہائے وہ علی گڑھ نہیں آتے۔
وہ ہم ظاہر پرست یا رانِ قدیم میں کوئی کشش نہیں پاتے۔

کس گرم جوشی سے ہم بلے۔ چہرے بدلے ہوئے تھے بعضوں کے
چہروں پر ڈاڑھیاں نہیں، مونچھیں سب کی آسمان کی طرف دیکھ رہی
تھیں۔ معانقہ ہوا۔ اور اس نے بتایا کہ چہرے بدلے ہوئے تو سقے
ہی، ہائے ستم! قلب بھی بدل گئے تھے۔ معانقہ پر دل کی تڑپ
وہی بتایا نہ تھی، اگرچہ معانقہ میں ایک دوسرے کو بھیجنے کی
ادا ضرورت سے زیادہ جوش بھری تھی، دل کی دھڑکن اپنی
معمولی رفتار میں تھی۔ ہائے صداقت تو کہاں ہی؟

مد مقابل میں میرا دل تھا، کیا میں ایما نداری سے کہہ سکتا ہوں کہ
میرے دل کی پریشانی میں کچھ فرق آیا تھا؟ بہت کم۔ اس طرح یہ دن
گزرنا اور جس محیط سے میں نکل کر آیا، اُس میں اور اس میں مجھے
بہت کچھ فرق معلوم نہیں ہوتا تھا۔

دوسرے دن صبح کو اسٹریپی ہال میں سرسید کی برسی کا جلسہ تھا
میں پہنچا تو جلسہ شروع ہو چکا تھا۔ اسپچوں کی گرم بازاری تھی ایک

صاحب اٹھتے تھے، اسٹیج پر آکر ہاتھ دباتے تھے (میں بہت دور تھا) پاؤں کو بھی کبھی کبھی جنبش دیتے تھے بیٹے جاتے تھے، دوسرے صاحب اٹھتے تھے۔ مجھے یہ کچھ ٹیلیوں کا نشانہ معلوم ہوتا تھا، جلسہ نہایت خنکی اور برودت سے ختم ہوا۔ اور مخالفوں اور قہقہوں اور نفروں کی گرم بازاری پھر شروع ہوئی، مگر سب اب مسجد کی طرف جا رہے تھے۔

اُس کی قبر کے گرد سب جمع ہوئے۔ میں پھر پہلی صف میں تھا، دُور تھا۔ فاتحہ کے لئے سب نے ہاتھ اٹھائے؛ اور اُس کے بعد احریم صداقت؛ اس مدفن بے ریائی دُعا گوئی سے ایک آواز آنی شروع ہوئی۔ کیسی آواز؟ یہ اُس کی تو نہ تھی جو بے ریا خدمت خلق، نڈرتجائی کو اپنے ساتھ دُعا کئے ہوئے ہی۔ وہ آواز میری سنی ہوئی تھی۔ وہ اعماق کوہ سے نکلنے والی، ابرترہ سے کڑھنے والی رعد سے مشابہ ہو اُکرتی تھی۔ ہم اکثر اس کے سامنے کھینچے ہیں۔

یہ آواز آتی تو اسی کی خواب گاہ سے تھی، مگر یہ اُس کی آواز

نہ تھی۔ ایسا معلوم ہوتا تھا کہ ایک فرشتہ آسمان سے اتر کر اس
گھٹی چھت سے جوش اید اسی لئے گھٹی رکھی گئی ہے داخل ہو کر اس کے
بالین سے، منادی غیب کی صرح حقائق آسمانی، اپنی بیسریں اور
باریک آواز سے بیان کر رہا ہے: "ایک عجیب امتزاز سے اس
منادی کی آواز مجھ تک پہنچی ہے۔"

”جاء الحق وذہق الباطل ان الباطل کان ذہوقاً“

اور یہاں اس حرم محترم کے سامنے، اس لمحے میں، میرے قلب کا
شعلہ خلوت جو دبا پڑا تھا، نہایت تیزی سے بھڑک اٹھا، میری
آنکھیں پر قم بھیس اور قلب پر رقت! الحمد للہ الحمد للہ میری منویا
تیانی جا رہی تھیں، اور کھڑے ان میں سے نکالا جا رہا تھا۔ اور
اس وقت مجھے اک دوسرے منادی کا قول یاد آیا:-

غز و حق کی رحمت ہے یہ پیرا تو ان تم یہ پھر ایسا پیر ہے تم میں کوئی نوجوان تم میں
ہزاروں ہونگے تم میں جملہ اور ما شریدا مگر اے قوم اسی صورت میں پیدا کہاں تم میں
بعد فاتحہ یہ مجمع منتشر ہو گیا اور ہم سب اپس چلے آئے۔

مگر مجھے اک اور اعتراف کرنا ہی:-
میں بت پرست ہوں رکھ دی کیس جیس میں نے

زیارت قاہرہ

(۱۹۱۱ء)

محبت۔ وہ پری جس کے عالم شمول بازوؤں کے سائے کے نیچے
 اب بھی زندگی بسر کرتا ہوں بشکری مجھے قاہرہ تک تو لے آئی۔
 اس کی تفصیل اب آپ نہ سنئے کہ آیا میں سینہ پرسکون لے کر آیا
 تھا اور متہیج لے کر نکلا یا متہیج لے کر آیا تھا اور پرسکون لے کر نکلا
 زار مصر میں تھا میں ہی اک پر شوق گریبے مایہ خریار نہیں آیا ہوں۔
 سرت کی انٹی وال مجھ سے پہلے بھی گزر چکی ہے۔ باز اریں برق
 و شنی ہو رہی تھی اور از بکیہ (یہ اس حصہ شہر کا نام ہے جہاں میں
 میرا تھا) ایک بقیہ نور بنا ہوا تھا۔ وہ ادیب شہیرہ استاد محترم، شیلی
 اس کے سامنے زانوئے ادب تہ کرنے کا مجھے بھی فخر حاصل ہے،
 اپنی علمی صحبتوں میں جو ان کے سامنے ہی علی گڑھ سے خدا جانے
 ماں شہید لکھنؤ چلی گئیں اپنے شاگردوں کو اپنا اور تسلیم

ستادوں کا کلام سنا کر طلبہ میں مذاق سخن پیدا کرتے تھے۔ بازار مصر میں آپ یہ خیال فرمائیں کہ میں بار بار مصر کا بازار قاہرہ کی بجائے صرف ایک لفظی رعایت کی وجہ سے کہتا ہوں، اہل مصر شہر قاہرہ کو مصر کہتے ہیں) نکلتے ہی ایک مصرعہ میری زبان پر بیاختہ آگیا:-
 ڈانڈا ملا دیا ہی جس سے ترکا

وہیں مجھے یہ بھی یاد آگیا کہ یہ مصرعہ مولانا شبلی کی زبان سے سنا تھا۔ مصرعہ تھا یا پورا شعر جو انھوں نے فرمایا تھا یا دہنیں۔ مگر میں اسے بار بار دہراتا رہا۔ یہاں کی حالت پر وہ بلفظہ صادق آ رہا تھا۔ ہمارے شعر کی سحر و شام کا اجتماع جیسا میں نے یہاں دیکھا اور کہیں نظر آیا۔ جس قہود خانہ میں گھس جائے جس ٹراموے پر سوار ہو جائے، ایک شبی زادہ شب رنگ کے پہلو میں اک ترک سمن بر بیٹھا ہوا ہے۔ شب دیجور اور صبح صادق ایک ہی مینر پر کھانا کھا رہی ہیں یا چائے پی رہی ہیں۔ معلوم ہوتا ہے ابھی تہذیب میں مصر نے بالکل ترقی نہیں کی، ٹرانسوال سے اور ہندوستان کی یہوے کمپنیوں سے چند درس گو یا انِ مدنیت وہاں بھیج دینے چاہئیں۔

کھانے کا وقت تھا، اور میں بھوکہ بھی تھا۔ ایک کھانے کے ہوٹل میں یا یہاں کی اصطلاح میں لو قنطہ میں۔ میں بھی جا بیٹھا۔ میں جب کبھی ہندوستان سے باہر آیا، ہندوستان کی ایک خصوصیت کا خیال بہت شدت کے ساتھ دماغ میں آیا۔ مصر بہت سی باتوں میں ہندوستان سے مشابہ ہے۔ موسم ملتا جلتا ہے، پیداوار قریب قریب یکساں ہے۔

باشندوں میں اختلاف مذہب بھی ہندوستان کی طرح شدید ہے نئی اور پرانی تہذیبیں دونوں یہاں بھی ہندوستان کی طرح جلوہ گر ہیں۔ ہندوستان کے ماننے والے بھی طرز قدیم اپنی ہستی قائم رکھنے کے لئے مدافعانہ گونہ بوعانہ کوشش میں مصروف ہیں، اور طرز جدید حملہ کناسی۔ سیاسیات میں ہندوستان کے ہندو اور مسلمانوں کے مفاصمانہ تعلقات کا چربہ مصر میں قبطی اور مسلمانوں کے تعلقات نے کچھ بڑھ چڑھ کر ہی اتارا ہے۔ یہ سب کچھ ہے مگر طرز معاشرت میں وہ یکسانیت ہے جسے آنکھیں ہندوستان میں حسرت سے ڈھونڈ سکتی ہیں اور نہیں پاتیں، یکسانیت ہی نہیں

اشتراک بھی ہو۔ اخبارات کو دیکھیے تو آپ کو یہ خیال ہوگا کہ تبلی اور مسلمان ایک دوسرے کو کھا جائیں گے، مگر ہوٹلوں میں، خانوں، خانوں میں، اور گروہوں میں جاسے تو دیکھیے گا کہ ایک دوسرے کو نہیں، ایک دوسرے کے ساتھ کھا تا ہے۔ سیاسی اور پولیٹیکل سب دشتہ مصر میں بھی ایک فن لکھتے ہوئے ہیں، مگر دونوں کھانے کے استادان فن عربی ہیں اپنا کمال دکھاتے ہیں۔ اور میرے خیال میں باطلی کے لیے یہ لازم بھی ہے شاعر کہتا ہے۔

سر پرزم وہ گالیاں دے رہے ہیں فرالینے والے فرالے رہے ہیں
ہم نے فرض کیا کہ سر پرزم وہ گالیاں دے رہے ہیں۔ اور یہ بے حد جائز
مستحق ہے لیکن فرالینے والے تو مزا اسی وقت لے سکتے ہیں جب وہ ان گالیوں
کو سمجھیں یہاں یہ کوشش ہے کہ گالیاں تو ضرور دی جائیں، بغیر اس کے زندگی ایک
بار گراں ہو جائیگی مگر ہم ہندی میں گالیاں دیں گے تم آزدو میں اور یہی نہیں کہہ
ہمارا اور تمہارا ہر چیز میں تیل بانی کا ساتھ ہونا ظاہر کیا جائے ہم دھوتی نہیں گے تم
پا جاسے پنوا اور ہاں دیکھنا کہیں کھانا ایک جگہ نہ متناخوری، الی الابد متناخوری!
مصر میں دوسرا ہی منظر پیش نظر ہوتا ہے، مصر میں کیا ان تمام ممالک میں
ایک ہوٹل میں آپ کھانا کھانے کے لیے تشریف لے جاتے ہیں۔ تمام خدام

یا ایٹالیں ہیں، یا یونانی، یا ارمینی۔ سس، سرن و سپر کے اعلیٰ درجے کا
 سیاہ کھانے کا سوٹ پہنے ہوئے نہایت صاف شہرا کا لڑکھائے ہوئے۔
 صاف نشانہ قمیص جس کے کٹ اور فرنٹ (مانے کا حصہ) روشنی میں چمک
 رہے ہیں زیب برکیے آپ کی پذیرائی کے لیے کھڑے ہیں۔ یہ سب صاحبِ ملک
 ہیں۔ اس بات کو آپ ہرگز نہ بھولیں گے کہ اگر آپ کی ملاقات کلکتہ میں، یا بمبئی میں
 ان میں سے کسی سے ہوگی تو یہ آپ سے بات بھی کرنی بہتک عزت سمجھیں گے۔
 ہندوستان پہنچ کر ارمینی بھی اپنے تئیں فاتحانہ بند میں شمار کرنے لگتے ہیں اور
 یونانی بھی۔

آپ داخل ہوئے اور یہ غلامان پری نشانہ دور کر آئے اور آپ کو گھیر
 لیا، ایک کتہا ہے "اہلاد سلا" ایک کتہا ہے "فضل" ایک آپکا اور کوٹ اتار
 نے میں مدد دیتا ہے، ایک نہایت ادب سے آپ کے ہاتھ سے چھڑی لیتا ہے،
 ایک میز کے پاس ایک کرسی کو آپ کے لیے گھسٹاتا ہے، اور فوراً کھانے کی
 فہرست آپ کے سامنے لا کر پیش کرتا ہے آپ نے کھانا انتخاب کر کے اسے لانے
 کو کہا۔ وہ آپ سے استفسار کے طور پر پوچھتا ہے۔ "نعم یا سیدی؟" آپ بولا
 اٹھتے ہیں۔ ان لمحوں سے، "یس سر" کی توقع ہوتی ہے، اور کہتے ہیں وہ۔

”نعم یاسیدی“ ایک دفعہ آپ کو یہ خیال آتا ہے کہ آپ منسٹر میں ہیں۔ لیکن، لایا جاتا ہو۔ طریقہ انگریزی ہے، لاسنے والے یورپین ہیں، انکے دماغ سے پھر یہ واقعہ نکل ساجاتا ہو کہ آپ پارس میں یا رومین نہیں ہیں کہ اتنے میں عین آپ کے سامنے، مقابل کی کرسی پر، الف لیلہ کے صفحات میں سے ایک تصویر نکل کر آ بیٹھی ہے اور نہایت بے تکلفانہ اور بے دھڑک طریقہ سے، مٹن چابکے لیے حکم دیتی ہے۔ وہی الف لیلہ، کا قبائے، وہی پارون رشید کے زمانہ کا قبائے، وہی عامر ہے اور جمال بخ روشن ہے وہی۔ امان باہر مولوی صاحب اس صفائی سے بیٹھے ہوئے مٹن چاب اڑا رہے ہیں، پاس والی منیر بر بدو اور حضرات، ایک قبائے عربیت میں، ایک رخت مذیت میں، ہاتھ میں ہاتھ ڈا کر بیٹھے ہیں آپ زردیدہ نظروں سے ان کی طرف بھی دیکھتے ہیں اور اپنے دل ہی میں حیران ہوتے ہیں کہ یہ کون ہیں قبائے عربی آخر انہ لہجہ میں کھانے کو حکم دیتا ہے۔ غلمانِ جنت کے زمرے کا ایک غلام، ان کے لیے بھی کھانا لاتا ہے، یہ منظر اب آپ کے لیے معمولی ہو گیا ہے، آپ کے سامنے پہلے ہی سے ایک مولوی صاحب بیٹھے ہوئے مٹن چاب خوری کر رہے تھے، مگر اب اور اعجاب اب یہ کیا ہے، قبائے عربی کے سامنے گلاس اور یوٹیل لاکر رکھی جاتی ہے، اور وہ کاک کھوکر

ایک گلاس اس عرق کا جس کا تیز بھکا، آپ کی ناک سے گزر کر دماغ کو ٹکرا کر یہ
 کہتا ہے، میں شراب ناب ہوں کچھ اور نہ مجھے گھٹا اپنے رفیق کو ٹپکوں دیا کو
 دیتا ہے۔ اور پھر ایک گلاس اپنے لیے بٹی بھر کر نہایت اطمینان سے پھٹٹھٹھ
 پینے جاتا ہے، یہ دردا شام رہے سے حواس باختہ کر دیتا ہے۔ یہ جانہ تقویٰ،
 یہ لباس مشرّع اسلام اور علانیہ مناجات نہ اچی و جام، محتسب کہاں ہے؟
 محسوس کہ عریض، مرقہ قوی دریر میں یہ معلوم ہو جاتا ہے کہ یہ مسلم صورت، جس صورت
 مسلم ہے، یہ اور اس کے، ابا و اجداد اسلام سے اسی قدر دور رہے ہیں جس قدر
 ریورنڈ ز و میر حضرت نصرانی ہیں، اور آپ کے منصب دشمن اسلام نصرانی بل نہیں
 اس پر غور ہے کہ ہمارا خاندان مشرّع اسلام سے پہلے عیسائی تھا اور اب تک عیسائی
 ہے۔ یہ قبیحی میں نہیں مبارک اسلام نے تمام مصر کو سیراب کیا مگر قطبی بادیہ خشک
 ہی رہا اور اب جو اس بادیہ سے وہ جھگڑیں رہے ہیں، اس شدت کی بادیہ موم
 اٹھ رہی ہے کہ مصر کی مذہبی شاہان معروض نظر میں ہے۔

مگر انھیں حقیقت کا مجرم ہو گا اگر میرے اس قدر لکھنے سے آپ کے دل پر
 یہ اثر ہو کہ مصر کے ہونٹوں میں اسلامی لباس پہنے جو لوگ جام بکھن نظر آتے ہیں
 وہ سب قطبی نصرانی ہیں، یہ صحیح نہیں۔ وہ سب قطبی نہیں، ان میں سے بعض قطبی

ہیں لیکن اکثر اور بیشتر میدان مسر میں؛ یا کھد گویاں مشام ایہ ان لوگوں کا حال ہے جو اپنا پیرانا قومی لباس پہنے نظر آتے ہیں۔

رہا نوجوان مصر جو اپنے کپڑے پیرس سے سولے لنگواتا ہے؛ جو مراقی فیشن میں انگریزی سٹیکلے رسیے فوجی لفٹ سے بھی کسی منزل آگے نکل گیا ہو؛ یہ نوجوان مصر یا بقول خود ان کی اصطلاح کے،

”مصر الفتا“ اس کی نہ پوچھیے۔ ان کی زندگی عجیب زندگی ہے۔ اول تو یہ دن بھر سر پاتے ہیں بسر کرتے ہیں، اور شام کو گھڑاتے ہیں؛ آرام لینے اور سونے کی غرض سے نہیں؛ کیونکہ ان وظیفہ شناسان فرض عشرت کے قسمت میں گھر پٹھیا اور آرام لینا کہاں ملتا ہے۔ انہیں تو گھر پر کتنا بھی نصیب نہیں ہوتا؛ یہ صبح کے نکلے شام کو گھڑاتے ہیں صرف کپڑے بدلنے کے لیے؛ پیرس کے کسی صنعت کار کے ہاتھ کا (جو درزی گری کو بھی شاعری اور مصوری کے ہمراہ فنون لطیفہ بھی شامل کیے جانیگا جتنی مدعی ہے) سلاہوا سوٹ پنکر مصر الفتا“ باہر نکلتا ہے۔ گھر میں خدا کا دیاسب کچھ ہی۔ گردہ بر شب گھرے بیو کا ہی نکلتا ہی اور کسی رستار ان دناول خانہ میں جا کر کھانا کھاتا ہے۔ رستار ان میں نے غلط کہا۔ رستار ان کے یاہر ٹرک پر کھانا کھاتا ہے۔ قاہرہ کے فیشن ایل

بازاروں میں جائیے۔ دور تک سڑک کے دونوں طرف دوکانوں کے سامنے پٹرولی
پر قطار در قطار چھوٹی میزیں لگی ہوئی ہیں؛ گرد و دو دو چار چار کر سیماں پڑی
ہیں۔ میز پر سفید شفاف چادریں چھپی ہوئی ہے۔ دلدادگان فیشن، ان پٹریوں پر لگی
ہوئی میزوں پر بجا کر کھانا کھاتے ہیں سخت جوق جوق گزرتے ہیں یہ اس عالم
گزران کا تہنہ بھی کرتے ہیں اور کھانا بھی کھاتے ہیں۔ اور حق تو یہ ہے کہ
میں اپنے دل میں انہیں قابل مواخذہ نہیں سمجھتا۔ مصر کے اس صاف و شفاف
نیلگوں چادر کے نیچے، اس قدر تلی کوکب شامیانے کے تلے رہنے کو جس کی
پخت میں نہ مرد۔ اور ہیرے ایسی دلاویزی سے چکھتے ہیں؛ یوں کیوں نہ
کہوں ساکنان مارا اعلیٰ جہاں سے شرارت سے یوں ساکنان خط خاک کی
طرف آنکھ رتے ہیں، انسان کا دل اس طرح بے اختیار ہو کر مٹھے کو چاہتا ہو
کہ مصر کی بنا کے محترم جن کی بنانے میں فراعنہ قدیم، اور مغرب سے آئے ہوئے
فراعنہ خال نے اپنی ہمتیں صرف کی ہیں اپنی طرف بلاتی رہ جاتی ہیں۔

آسمان ہمارے ہندوستان کا بھی صاف ہی اور دلکش۔ مگر کم ایسا ہوتا
ہے کہ اس گنبد اخضر میں کہیں سفید پلاسٹر سے مرمت نہ کی گئی ہو۔ آسمان مصر اپنے
پورے مغربوں میں گنبد اخضر ہی ہے آپ دور بین لگا کر بھی دیکھیں تو آپ کو لگے کہ

نظر نہ آئے گا۔

اور اُس وقت آپ کو ثناء کے قول نہایت درست معلوم ہوگا۔
کوئی معشوق ہے اس پر دُور نگاہیں

میر کے بعد

دنیا کی خوشی ہیں، سعادت اور فاقہ میں افسانہ نہیں ہوگا، مگر اندوہ و غم میں
 کسی میں جاگتی۔ ایک غم آگئیں دل، ایک محنت آلود وجود دنیا سے اُٹھ جائے گا۔ سفاک
 و زالت، منعم و تعیش کی جنگ قائم رہے گی، مگر نیل کے لیے کرنے والا ایک
 دل غائب ہو جائے گا۔

میر سے دوست احمد جو میر سے پسینہ کی جگہ اپنا خون بہانے کے لیے تیار ہیں،
 جن کے ادعاے اوستی کی کوئی انتہا نہیں، جن کے اظہارِ لطف کے احسان سے
 میری گردن دبی جاتی ہے، جن کے قسم مرام جن کے تطفیف ناقابل الیام سے
 میری زندگی تلخ ہو رہی ہے۔ یہ میر سے دوست احمد باہر روئیں گے اور گھر میں
 جا کر قہقہہ ہاریں گے۔

میر دشمن محمود، میرا کھرا دشمن محمود، جس نے کبھی میر سے پیچھے سے آکر ٹھیکر مارا
 نہیں کیا، جس نے ہمیشہ ٹھیکر میر سے منہ پر بڑا کہا، جس سے جب میری بیٹی پیچھے میر سے
 تعلق سوال کیا گیا تو میری تعریف نہیں کی۔ مگر چپ رہا، جہاں میری تعریف کی
 جارہی تھی، وہاں بھی چپ رہا، جہاں میری بُرائی کی جارہی تھی، وہاں بھی چپ

۱۰، یہ محمود غیر متاثر نظر آنے کی کوشش کرے گا، لیکن اُس کی آنکھ پر غم ہوگی۔
 رشید جس نے آج تک مجھ سے نہیں کہا کہ میں تمہارا دوست ہوں، رشید
 جولا بالیہ ڈھنگ سے میرے پاس آتا ہے اور مجھے تاکے، ہر بات میں میری
 مخالفت کر کے چلا جاتا ہے، جو میرے سامنے میری ذات کے متعلق کوئی بات
 نہیں کہتا، لیکن جہاں میں نہیں ہوتا ہوں تو میرے لیے لوگوں سے یہ کلمے لڑتا ہوں
 کہ میں اُس کا دوست نہیں، اور میں اُسے اچھا نہیں سمجھتا، لیکن خواہ مخواہ بُرائی
 بھی نہیں سُن سکتا، رشید جو دوستی، وقت و صداقت کی ہنسی اُڑاتا ہے، اور ہر
 جگہ گتا پھرتا ہے کہ یہ بے معنی الفاظ ہیں جو احمقوں کے بہلانے کے لیے ترشے
 گئے ہیں، رشید میرے بعد پھوٹ پھوٹ کر روئیکا، پھر کہے گا کہ یہ میرے دل کی
 کمزوری تھی، میں بیوقوف ہوں، میں عورت ہو گیا، پھر خوب ہنسنے کھینے کی کوشش
 کرے گا، ہنسے گا، کھیلے گا، لیکن بیٹوں کے بعد، برسوں کے بعد، جب کبھی کسی
 محفل طرب، کسی جلسہ عیش میں میرا ذکر آجائے گا، تو رشید اٹھ کے کسی کام کے
 بہانے سے بھاگ جائے گا، تمواری دیر کے بعد سنی بجاتا ہوا، گاتا ہوا واپس آجائے گا
 لیکن آنکھیں سُوجی ہوں گی، پوچھنے لال ہوں گے۔
 یہ سب کچھ تو ہو گا، مگر اے دوست! اے وہ کہ جس کی نگاہ و لطف کے لیے

میں رستہ پا ہوں، جس کا تسم مجھے دنیا کی نعمتوں سے بڑھ کر ہے۔ اے دوست!
یہ تو باؤ، تم بھی میرے لیے دو آنسو بہاؤ گے کہ نہیں؟

ویران صتمخانے

بچپن ابچپن کا پرستشکدہ جس کا گنبد نیلگوں تھا۔ تاروں کی جہیں قندیلیں لگی
 ہوتی تھیں وہ قندیلیں جو ہماری مٹاؤں کے ساتھ جہیں نہ تھیں بل کر تکی ہوئی اور
 ہماری طرف دیکھتی ہوئی جانی پہچانی آنکھیں نہر شستی تھیں جس میں ہوا ایک
 بازو میں امید، ایک بازو میں بیم لیے ہوئے تڑپ آتی تھی اور کسی کو بے آرام
 کرتی ہمیں تو لوریاں دیتی تھی۔

برہنہ غزا روں سے راگ، رنگین حندروں سے ساز بامے موسیقی۔ اس
 پرستشکدہ تک آتے تھے۔ معبد طفلی! ہم تمام بچوں سے دانتوں سے نیدانوں
 سے باتیں کرتے تھے، اور تمام جھینگڑا اور ڈسے درجہ چوٹے چوٹے پرندہ جاسے
 رات کو شریک ہو کر اس پرستشگاہ میں پرستش کرتے تھے۔ اے معبد طفلی! تیری ایک
 بیخ زبان تھی جو ہماری روح کے تمام جذبات اور انتہا بات کی ترجمانی کرتی تھی۔
 کسی معبد کا سنگ درجہ جیسا شفاف نہیں کوئی معبد ایسی آہنگ شیریں سے بھرا ہوا
 نہیں، نہ کسی کی زمین پر ایسی چکا چوند کرنے والے رنگوں سے بچی کاری کی گئی ہو
 اور ہاں کوئی پرستشگاہ ایسی نہیں جہاں عظمت و قدرت الہی کے ساتھ غضب الہی

ایسے سیاہ رنگوں ایسی خوفناک آوازوں سے قلب پر مستولی ہوتا ہوا۔ کونسا معبد
 ہے کہ جسکی دیواروں کے اندر معبود ایسا غیا دار ہوا اور اس تاروں بھسے نرین بگیا
 میں خود پجاری بھی چمک رہا ہو۔ اور دراز فزوں لذت حیات سے متلذذ ہو۔
 رات کو تیری تبسم اور ساکت قندیلوں کے سائے میں تیری مدھم اور ہم
 روشنیوں میں کائنات کی تھکی ہوئی آواز کو سن سکر ہم سوتے تھے، اور دن کو
 تیرے اُس نور میں جاگتے تھے جو فضا کو روشن کئے ہوئے ہوتا تھا اور کائنات کے
 ساتھ ہمیں بھی آغوش نور میں لے لیتا تھا ہم کسے اور کیوں پرستش کرتے تھے
 ہمیں خبر نہ تھی مگر سادہ جس حیات ہماری تاز تھی اور ہماری ہر اک حرکت اک نیا
 اس قدر ہمیں اس قدر شدید زندگی، وہ زندگی جو صرف زندہ ہونے کے قدرتی لطف
 اٹھانے کے لیے ہو کیا پرستش کی پہلی شکل نہیں ہے؟ اس سے زیادہ صحیح اس
 سے زیادہ طبی پرستش کیا ہو سکتی ہے؟ اس خوبصورت معبد میں ہر دن ہماری زندگی
 میں نئی عجائبات پیش کرتا تھا اور ہماری روح کو ایک تازہ مسرت انگیز لرزش جاتا
 بخشتا تھا اور ہم ایک غیر اختیاری وجد کی حالت میں گویا سجدہ ہائے پرستش
 کرتے تھے۔

ہمارا پہلا معبد۔ معبد طفلی! چند سال ہم نے تیرے گنبد کے نیچے پرستش میں

گذاڑے، تیری پرجا کی۔ بعد میں جب دوسرے معابد میرے سر پر آکر گرے اور میری روح پریشان اور ناامید ہوئی اور میرا دل کسل اور فور سے بھرا تو میں نے ہمیشہ تیری قدیلوں کی روشنیوں میں جا کر پناہ لینے کی کوشش کی۔ مگر آہ! تو بھی اُن معبود ہی کی طرح بھجان و خاموش ہو گیا۔ تیری قدیس میری روح تک نہیں پہنچتیں۔ تیری نسیم لوریاں نہیں لاتی، جبکہ وہ اب ایک نابینا قدرت کا جھکڑ ہے جو درختوں کو اکھاڑتا ہے نیشموں کو دیران کرتا ہے تیرے آثاروں سے اب کئی موسیقی پیدا نہیں ہوتی، بلکہ وہ ایک آواز دیاں ہی جو نیم انسانیت کے جگر سے نکل رہی ہے یا وہ انسان کی صدائے الاہن ہے جسے کہیں امان نہیں۔ جانتے ہی خراب ہونا تھا اے معبود تو خراب ہو ہی چکا۔ تیری قدس کچھ گئی اور تیرے مرغزار سوکھ گئے تیرے معطر دوسرے جھتے پتے ریختے ان ہو گئے تو بھی ایک تاریک اور دیران عالم ہو گیا۔ اس کھنڈر میں ٹھیکر میں اپنے معبد کا ماتم کر رہا ہوں۔

عشق و محبت کے بت! ان فانی معبودوں کے لیے کون ہے جس نے معبود بنائے صنم خانہ عشق ہی کیا رنگین ضیاء دار، معطر صنم خانہ تھا۔ وہ کیسے صاف شفاف قہر بلور کے ذریعہ تاروں کی چھک شفقوں کے رنگوں کو برہا کر اپنے میں لیتا تھا۔ اُس کے جھروں میں سے جو نئے نئی دیتے تھے وہ ایک دوسرے سے محبت کرتے تھے

دلوں کے ترانے تھے۔ اس مہم میں وہ نوجوان جمع تھے جو بچپنوں سے لڑے پھرتے تھے جن کے ہونٹوں پر مسکراہٹ تھی اور جن کی روح عشق کی دھند سے رقصاں۔ مگر اس کی محراب میں میں نے ایک نوجوان دہخیزہ دیکھی جس کا چہرہ سالہا سال کے انتظار سے اپنی تروتازگی غائب کر چکا تھا جسکی آنکھوں میں حُزن و طلال نے مستقل طور پر غلبہ کر لی تھی۔ یہ جو توفیق لڑکی اپنے حبیب کا انتظار کر رہی تھی جو اُسے کبھی نہ ملے گا۔ اس نے میرے سامنے جان توڑ دی، اور میں نے اُسے مہم کے دروازے میں۔ مٹی کے اندر دفن کر دیا تاکہ وہ روندی جائے۔ اُن شیشے کے ٹکڑوں کو جنہیں وہ بلور سمجھے ہوئے تھی۔ میں نے اُس کے مدفن پر ڈال کر ایک نہایت سیاہ اور نہایت موٹی چادر سے اسے ڈھانپ دیا۔

سب سے بہرہ ور، سب سے زیادہ مضحک اور سب سے زیادہ دہوکا دینے والا مہم؛ مہم عشق۔ جہاں چار آنکھیں، اشکات محبت کر رہی ہوں اور دعوتِ عشق دیر ہی ہوں، وہاں میں نے دو آنکھوں میں ضرور دہوکا اور خیانت پہنا دی تھی۔ جہاں دو ہاتھ ایک دوسرے کو محبت سے دبا رہے ہوں وہاں ایک ضرور دوسرے کو تریب دے رہا ہے۔

خفی، عشق کے دیوان مہم دوں کو چھوڑ کر میں آگے بڑھا، آنکھوں کو احساسات

کے ناویدہ انھوں کی طرف، زندگی دُرونی تیزی کے ساتھ مجھے لے گئی اور میں نے
دوسروں کے مہبد کے دروازوں میں سے اندر جھانکا۔ مگر میری نگاہ نے نہایت
گہرے پردوں میں سے گزر کر دیکھ تو یہ دیکھا کہ ہر نگاہ ویاں مہبدوں کے سوا کچھ
نہیں۔ ہر قلب نے یہی کہا کہ میں کبھی تجھی نگاہ ارمان تھا کبھی! اب نہیں وہ علوم
جن کے لیے حکما سر کھپا رہے ہیں وہ سوز و گداز بشری جن کی ترجمانی شعر کرتے
رہے ہیں، دوستی، عشق وین، کزبہ سب کے سب آخر میں دیکھے تو ویران مہبد
ہی نظر آئے۔ دماغ و قلب کے ویران صحنہ خانے! اب ان میں حسرت
ویاس و تناسیر کرتے ہیں۔

ز۔ ح۔ ش

وہ عندلیب خوش اکاں جس کے عیاں پاش نئے اُس کی نفس کی تیلیوں
سے نخل نخل کے ایک عالم کو سحر کر رہے تھے، یکایک خاموش ہو گئی۔ نئے فضا
میں ملاطم ہیں، مگر عندلیب ہمیشہ کے لیے ساکت۔

وہ حقیقت طراز مرثیہ آواز سر پر دہ دولت کے پیچھے سے اجاں
سے بے معنی خندہ اور فضول مکالمہ کے سوا کچھ کہنا ہی دیتا ہے (سنا رہی تھی کہ
صدق و صفا، علم و عرفان، سوز و اندھ ب، درد و گداز کیا ہیں۔

اور صدق و صفا، علم و عرفان، درد گداز سو گوار ہیں کہ ان کی مشاطہ اُن
کو دلاؤ ویر آرائیوں میں اب پیش نہ کریں۔

وہ ایک عندلیب تھی جو نفس میں پیدا ہوئی، نفس میں جی۔ اور اُس نے
نفس ہی میں دم توڑا۔ اُس جذبہ گزنیوں آسمان کے سوا جو اُس کے صحن فاتہ
پر حسرت بار رہا، اُس نے فطرت کی زیبائش، آفریدہ دستِ انسان کی آرائش
نہ دیکھی، آفتاب جو دنیا کو زندگی اور حرارت بخشتا ہے نفس کی تیلیوں سے لیٹے
جوئے کپڑے سے گدہ نہ رکھا۔ لیکن خود اُس کے قلبِ منور نے ایک شمع روشن کی

۱۵ اردو کی دو مشہور شعراء جس کی ہر بات، فکر و خیال، طبع و سواں کے لیے باعثِ صفا تھا تھی اور جس کی ہر بات سچ
اور علم و ادب کو قابلِ توفیق نصیب بنیاد پر جو علم و ادب کی ہر بات سچ اور علم و ادب کی ہر بات سچ اور علم و ادب کی ہر بات سچ

جس نے اُسے باہر کے نور سے بے نیاز کر دیا۔ شمع تھیل !
 وہ اپنی مختصر مگر متعلیٰ زندگی میں اپنے تئیں دانشیں زرخ - ش "کما کی آج
 حقیقتاً وہ خاک نشینی کی آرزو مند آسودہ خاک ہے۔
 "خوش درخشید بر شمع مستعجی بود"

اے مادرِ وطن اک شرک کا خطاب اپنے وطن سے

تیرے بچے، نصیبت و فداکت کے سمندر کے سب سے زیادہ تاریک گہریوں
میں ڈوب رہے ہیں، ان کے سینوں سے خون کے فوارے نکل رہے ہیں، اور وہ
دلِ خزان اور سینہ چاک تیرے بہم گزرمقرب میں جمع ہوئے ہیں۔ اپنے سینہ
کو گول، اے تیرہ خاک اور اپنے شیدوں کے لیے جنہوں نے تیرے چھوٹے
سے روڑے کی خاطر، اپنے بے رحم کٹے گردنوں کو تجھ سے دور رکھا، ہمارے
بہادر آبا و اجداد کے پہلو میں جگہ تیار کر۔

تیری مٹروک، تیری خشک، تیری فراموش شدہ بھری وادیوں کو سفید
ریش بٹھوں سے لے کر محصور ترک بچوں تک کا اپنے آنسوؤں سے تر کرنا کیا
کافی نہیں ہے؟

کیا تو ہم سے ناراض ہو گئی، اے مادرِ وطن؟ اس بگیاہ، اس مرد قوم
سے نہ پوچھ کہ کن قزاقوں نے، کن نائنوں نے اپنے پاؤں سے تجھے پامال

کیا، تیری ہڈیاں توڑیں، کن درندوں نے اپنے ناخیزوں سے تجھے مجروح کیا۔
 اسے مادر وطن، اتوجو نیلی موجوں کی آغوش میں سو رہی ہے۔ تو جس کے ہاتھوں
 کے خطوط نازک، جس کا سایہ زمیں، جس کا افق زمین، جس کا سانس گلوں،
 جس کی سحر لطیف، جس کے بادلوں کی رفتار دلبر و غشی آور ہے، تو ہمیں یتیم
 چھوڑ کر کن بجینہ آرزوؤں کے تعاقب میں جا رہی ہے۔

سننا، تجھے نہ محنتِ قدیم، نہ نسیفِ قدیم، نہ ان کے ایسے وفا کار
 ایسے آئیں، ایسے نفسِ واپس، تب کے جذبے سے چاہا ہے جیسا ہم چاہتے ہیں
 اور نہ کوئی قوم مستقبل میں چاہ سکتی ہے۔ ترکوں کی سب سے زیادہ دلدوز
 خنوع و تضرع ترکوں کے نثر و مجر دایب و استغراق تیرے لیے ہیں ترک
 تیرے لیے زندہ رہتا ہے، تیرے لیے مرنے لگا ہے، تیرے لیے برباد ہوتا ہے،
 تیرے لیے آہ و زاری کرتا ہے۔ سب تیرے لیے۔

کے معلوم ہے کہ تیرے خمیر میں کتنے ترک شہدا کا خون ہی جنہوں نے
 اپنے قیمتی قطرے خون تیرے سینے پر گرا کے کتنے ترک سپاہیوں کی ہڈیاں
 ہیں، جنہوں نے اپنی جان و نشان تیرے قدموں پر فدا کر دی۔ تیرے
 سینے پر جان دینے کے لیے، اور اپنی ہڈیاں تجھے سپرد کرنے کے لیے صدمہ

سال تک، غربت زدہ، آبدیہ پار و پیاختہ در، اس پر بے پروم و نگار
تُرک آئے گا۔

اس خطرناک زمانے میں، دو ہفتہ ترک فاتح جو تیرے لیے شہید
ہوئے اور جنہوں نے تیرے لیے مرنا ہی اپنی مکافات سمجھی، ان کی رزویں
تیری لطیف ہوا میں، تیرے افق پر جہاں زمین کے تاریک سائے پڑے ہیں
ہیں پھر رہی ہیں یا صبح کی وسعت میں سے یہ خاموش، مگر دُور و مغطم رزویں
آ رہی ہیں اور تیرے زندہ فدائیوں کی بلند پٹنیوں کو اپنے پڑاں بازوؤں
سے بس کرتی ہیں۔

ہماری قسمت میں اگر دنیا ہو، تو تیرے لیے جیسا ہے، لیکن اگر قسمت میں
یہ ہے کہ ہمارے قلب کے نازک ترین احساسات کو دشمن اپنے ہاتھوں سے ٹھیس
لگائے۔ تو بہتر یہی ہے کہ ہمیں، رڈاں اور ہمیشہ ہمیشہ کے لیے اسے تیرا کھا
اپنے میں دفن کر لے۔

اے اور وطن! جو دن تیرے لیے خطرے کا دن ہو، اُس دن وہ معصک
سرجو اپنے میں بلند ہوئے ہیں، اُن سے لیکر اُن گنہ گروں تک جو مرزا کی
حرف جھگ رہی ہیں سب اپنا خون تیرے لیے بہانے کو تیار ہیں۔ اُس دن

وہ موت کے ڈر اور نے ہم سے اُلفت کرتے ہیں۔

لے کمال کی اسے مدحت کی ماں اسے فتح اسے سلیم کی آغوشِ خواب !
اگر تیرے پاک گوشوں میں تیری ناز و نصرتِ حریت میں کسی بے ادب کی
قدم داخل ہو جائے، تو ہم سب ہمارا سروِ فروش انور ہمارا بہادر تیاری،
ہمارا مسطفیٰ کمال عظیم، ہماری شیرِ فروز کے ساتھ مردِ عورت ہمیں بیچے،
سب کے سب اس نجس انجمنی قدم کو تیرے پاک سنے سے ہٹا دیں گے لیکن اگر
نہ ہٹا سکیں تو ہم تیرے سب سے گھرے گزرتے ہیں گرجا میں مگر اس وقت تو ہمیں الیا
گمراہ گزیرے تیرے نرم سینے میں دشمن کے، خن پڑیا تو ہمیں احساس نہ ہو۔
نہیں نہیں اگر تو ہماری ماں ہونے سے گریز کرتی ہے تو تو بھی ہماری طرح
محو ہو جا۔ اپنے شاندار محلوں اپنے ادنیٰ گنبدوں اپنے پراسرار جگلوں اپنے
شاداب مرغزاروں سمیت محو ہو جا۔

تو دنیا کی سب سے تاریک، سب سے دور تنائی میں جا سو۔
نہ انسان کے حافظے میں، نہ کتابوں کی سیاہ تحریر میں تیرا نام و نشان باقی
ہم سب کے ساتھ، تو بھی اُن مسموروں کی لیکے ہو راکھ ہو کیجے ہول، کتھم ختم
میں چھپ جا۔

ایک دوست کی خبر وفات سن کر

۱۹۰۱ء

میں تم پر بے وفائی کا الزام نہیں لگتا، کیونکہ ہم اب بھی جدا اور
ایک دوسرے سے دور تھے، بد عمدی کو مزہ نہیں ٹھیرتا، کیونکہ ہمیشہ ساتھ
رہنے کا ہمارا تہا رائی عمدہ پیاں نہیں ہوا تھا، مگر اے دوست، ملکوت و
کوتا، قلمی کا الزام لگتا ہوں۔ میرے خط کا جواب تو دہماری بخشش ابھی
نامتام ہیں۔ میں نے اپنے دلائل تمہیں کچھ کے بھیجے ہیں، انہیں رد تو کر دیا
ہاں مان گئے، ہم تم ویسے ہی ایک دوسرے سے بہت دور تھے، اس سے
بھی زیادہ دو دو چالے کی کیا ضرورت تھی؟

اگر تم اپنے خیالات، اپنے حیات مجھ سے چھپاتے نہیں رہے، تو میں کہہ
سکتا ہوں تمہیں دو چیزوں سے الفت تھی: حسن اور شاعری، تم صاحبِ پرست
اور شاعری دوست وہاں بھی کیا حسبِ دُعا اپنے اشغال میں مصروف
رہ سکے گا؟ مانا کہ حسن وہاں بھی نہیں نظر آئے گا، اور مکمل حسن، لیکن کیا حور
عین تمہاری نقاد طبیعت کو بہلا سکے گی؟ شرگس آنکھوں، عنبریں زلفوں کے

ہجوم سے بے زار ہو کر کیا تمہاری تنوع پسند طبیعت اور کون سا ذلک پس انسان
 ہے جو تنوع پسند نہیں؟ (گیسوئے تر آرا اور چشم نئی قائم کو یاد نہ کرے گی؟
 پھر دھنسن ایسا ہی ہو گا نا جو نظر باموہر جو کچھ ہیں اکٹھے سے بھی قبول لائے
 کہ بے عیب ہے، لیکن وہ محسن تو نہ ہو گا جس میں شاعریت، احساس، جاویدیت
 اور ہمدردی بھری ہو، جو تمہارے خیالات سے محسوس ہو، اور اپنے
 خیالات سے تمہیں محسوس کرے، اپنے اشعار کس کے لیے لکھو گے، وہاں قافیہ
 درکار نہیں، جن مغرور تمہیں پسند تھے، اور میں اپنی کشش اور خوبی سے تجھے
 محسن کا شیدائی تھا، ہم میں اس کے سلسلے تجھیں جو تھیں، یوہ میں تجھے بوں کہ میں
 اپنی رسلے تم سے منوالو لگا، گریہ کیا؟ تم اُس نامعلوم سن کے جو یہ مغرور رہی
 نہ بے خبر، بلکہ جو زیبائی و ورشتگی کی تمیز ہی نہیں رکھتا، دل دادہ تھے!

ہجوم میں تنہائی

مئی ۱۹۰۷ء

دوست، دوست سے، محبوبہ، عاشق سے، یا بالکل، عاشق محبوبہ سے جدا ہو رہا ہے۔ ہار پنہائے جا رہا ہے ہیں؛ گمہ سے پیش کیے جاتے ہیں۔ لنگڑاٹھا۔ جہر آہستہ آہستہ ساحل سے ہٹا شروع ہوا رخت کرنے والوں کی، ساحل اور ڈک پر غصے کھڑی ہو گئیں۔ رومال کبھی آنکھوں پر جاتے ہیں، کبھی ہٹتے ہیں؛ کوئی مسکرا مسکرا کر جانے والے کو ساحل پر جتا رہا ہے، جانے والا ساحل کے دوست کو اشارے سے ڈک پر لانے کی دعوت دیتا ہے۔ پر نشہ و دواع، خیز فراق، دونوں یہاں موجود ہیں۔ جہاں ہر طرف مصافحے، معافے ہو رہے ہوں وہاں اپنا ہاتھ جیب میں ہونامی عجیب دل پر اثر کرتا ہے۔ ہجوم میں تنہا ہوں!

ان سینکڑوں رومالوں میں، میرے لیے ایک میں خبش نہیں۔ اور نہ میرا ہاتھ رومال کو اس کے آرام کی جگہ سے، کسی کے لیے باہر لانے کی کوشش کرتا ہے۔

جس طرح کسی دوسرے تیار سے کواشاہد ہمارے حرکت کو چہرہ پر داند
انداز سے دیکھتا ہوگا۔ اسی طرح میں اس جو مئی حرکت پر نظر ڈال رہا ہوں۔
انداز سے پروایا نہ ہو، مگر نظر رشک آمیز ہے۔

مائل دور ہو گیا، دو زینیں آنکھوں پر لگ گئیں، جنہوں نے بیسی کے
دل آویز منظر کو قریب لا کر دکھانا شروع کیا۔ بہانے طاعت درانجوں نے
یہ منظر عجیب آنکھوں سے اوجھل کر دیا۔ اب صرنا حدائق تک، نیچے سمندر کی
نیلگوں سطح ہے، اور اوپر آسمان کا نیلگوں شامیانہ اب ہماری دنیا اس مرکب
بحری سے مراد ہو۔ کم از کم ایک ہفتے سے یہ جہنم کی دنیا کی جنگ و جدل
صلح و دوستی، کوشش، کسے پر ارمان، نتیجہ ہائے پرحروں سے ہم بے خبر رہیں گے
عدن پر کچھ گھنٹوں کے لیے، دنیا سے رشتہ جڑے گا، اور پھر وہی بے تعلقی۔
اسے دوست، بیا، رحم بہنمائی، اکن!

قسط طمیعہ

مقام جمہوریت

پھر وہیں لے چلا مجھے دیکھو، دل نہ خراب کی باتیں
 دیار مغرب کی سیاحت ختم ہوئی۔ آنکھوں نے سب کچھ دیکھا، آثار قدیمہ، تحریکات
 جدید سکون نا آشنا، کام زنی، شبانہ روز، تھجی پرستش زرغرور مدینیت
 امتیاز و تحکم نسل و قوم ان سب نے دل پر گہرے اثر چھوڑے ہیں۔ ہاں
 اے یورپ،

گفتگو آئین درویشی بنود ورنہ تو صاحبِ ادا ستیم
 اب اپنے محبوب، شرقِ قریب کی کشش، مجھے مغرب کی طہنائی، سیلابی زندگی
 سے چھڑا رہی ہے، اتنی پر ہڈال مجھے ہڈال، سنو۔ س کی یاد دلا رہا ہے اور
 کہنہ شہر مائیں زبانِ اتیری جاذبیت ناقابلِ مقادست ہے، بارہ سال قبل
 تو نے مجھے بلایا اور میں افغان و فیضانِ لبیک لبیک یا حبیبی، یا محبوبی، کہتا
 ہوا، پہنچا ترے اشارہ ابرو نے پھر مجھے میاب کر دیا، سلطنت، مشروطیت
 خلافت، جمہوریت، اتیری ہر ادانگی ادا ہے،
 سلطنت طمیعہ کا پرانا نام

من اندر قدرت را می شناسد

سلطنت ہو یا خلافت مشروطیت ہو یا جمہوریت جو تو تیرے پرستانِ قدیم سے
 صبح کے وقت ٹرین فرہ آغاچ پر ٹھہری، یورپ سے آنے والے لوگ اور نہ
 (یڈریا نوبل) کے لیے اس اسٹیشن پر آتے ہیں، میں ٹرین سے نکلا اور
 خاک عثمانی، (توبہ توبہ بڑی غلطی ہو گئی، کہیں کوئی جوشیہ و ترک اس عبارت
 کو نہ دیکھ لے لفظ عثمانی ممنوع ہے) خاکِ ترکی پر قدم رکھ اور نہ نے میرے
 گزشتہ سفرِ ترکی کے بعد کیا کچھ نہیں برداشت کیا۔ بخاری، یونانی ستم رانی
 اس کے نصیب میں تھی لیکن آج مجھ پر وہ اپنے وارثوں کے پاس ہے ایک
 دن اور نہ میں ٹھہر کر، میں دوسرے دن شام کو استنبول، قسطنطنیہ، درِ سعادت
 دو چار سے کیے مگر خبردار دارِ انکلاف نہ کیے گا پہونچا۔

میرے سفرِ اول، اور اس سفر کے درمیانی نہ ملنے میں یہاں کی زندگی میں کتنے
 عظیم فرق ہو گیا ہے،

استنبول اور ہیراکو لانے والا، بل جو شاخِ زرین پر کشتیوں کا بنا ہوا
 ہے، پہلے معمولی بلکہ اونٹنی کے درجہ کا تھا، اب نہایت نفیس، اعلیٰ صنعتکاری کا نمونہ
 ہے، اگر مٹرکوں کی وہی حالت ہے، شکستہ و ریختہ،

ترکی فوجی انگریزوں، واپس فوجی توپوں سے نہایت مستعد تھے۔ لیکن ان کے
 ہیں، لیکن ان میں چھپا نہیں، اور اس طرح اسے انداز توپوں سے تیز کر دیا ہے۔
 سے زیادہ تغیر، جو آج کو فوراً محسوس ہو رہی ہے کہ کھیل پھیل ہوئی ہیں، نیچے جو
 گھنڈیوں میں بند تھے، چمک کر باہر نکل آئے، یعنی ترک خاتونوں نے نقاب
 چروں سے ہٹا دیا ہے، اور اب وہ ترک کی حیات مشترک میں شریک غالب
 نہیں تو شریک مساوی ضرور ہیں، پاؤں سے لیکر گردن تک لباس، بالکل
 یورپین لباس ہے پیرس کے تازہ ترین طبع و فیشن کو دیکھنا ہو تو ترک خاتون
 کو دیکھیے لیکن ابھی تک مرد اور عورت ایک بات پر متفق سے قائم ہیں، انگریزی
 یا یورپین توپی نہ مڑھینے ہیں نہ عورتیں، عورتیں سر پر نہایت خوبصورتی سے
 رومال، باندھتی ہیں، جو اتنا مقبول ہو رہا ہے کہ میں نے یہاں بعض یورپین عسائی
 عورتوں کو اس کی تقلید کرتے دیکھا، ایک اور بات پر نظر اٹکتی ہے، ترک خاتونیں
 بلا استثناء چشمہائے سرمہ آلود سے آپ نظر ڈالتی ہیں۔

ہیں ظالم جہا کر دی، بلا اندر بلا کر دی

میں نے اور باتوں کا ذکر نہیں کیا، اور شرم ہی میں ترک خاتون
 کے متعلق لکنا شروع کر دیا، جس سے یہ ہے کہ یہ تغیر اس قدر عظیم ہے کہ

میں قدم نہ رکھتے ہی اسے تغیر طلب نظر کرتا ہے۔

میں ایڈریا نوبل میں صرف ایک دن رہا، مگر حق یہ ہے کہ ایڈریا نوبل والوں نے غریب نوازی میں فرسپورنی کا پورا حق ادا کر دیا۔ میں ہوٹل میں اترا ہی تھا کہ پولس نے (جس نے اسٹیشن پر میرا سپورٹ مجھے لے لیا تھا) ولایت اور نہ کے حبیب بے مدیر معارف (ڈائریکٹ آف پبلک انسٹرکشن) کو خبر دیدی کہ ہندوستان کی مسلم یونیورسٹی کا ایک آدمی آیا ہوا ہے مدیر معارف نے فوراً ایک شخص میرے پاس بھیجا کہ میں آپ سے ملنا چاہتا ہوں وقت مقرر کیجئے میں بچا ہے وقت مقرر کرنے کے اس شخص کے ساتھ بولیا اور میں نے کہا کہ میں خود ان کے پاس جاؤنگا۔ دائرہ حکومت (گورنمنٹ ہاؤس) میں حبیب بے نے مجھے بے امتنا اخلاق کے ساتھ ملاقات فرمائی ہندوستان کی تعلیمی حالت کے متعلق سوالات کرتے رہے اور میں ٹرکی اور ولایت ایڈریا نوبل کی تعلیمی حالت کی نسبت پوچھتا رہا۔ اس کے بعد حبیب بے نے اپنے دفتر میں سے ایک صاحب کو بلا کے میرے ہمراہ کر دیا کہ انھیں اور نہ کے تمام اسکول دکھائے، چنانچہ میں نے ان صاحب کی اور ساری بک مدرس علوم طبیعہ و اسسٹنٹ فیجرائی اسکول اور نہ کی میت میں

یہاں کے تمام مدارس اور کالجوں میں لڑکیاں تعلیم کے ہر اسکول کے
منیجر نے مجھے اسکول کے حالات بتائے۔ مسامی
ایک دن جبر میرے ساتھ تھی۔ اس نے کہا کہ ”جمہوریت“ کے ایک کارسپانڈنٹ
نے آکر مجھے ملاقات کی اور اس ملاقات کا مفصل حال ”جمہوریت“
میں چھپوایا، میں نے اس کے بارے میں یونیورسٹی کے متعلق تفصیلات بیان کیں اور
بتایا کہ ہندوستان میں یونیورسٹیاں میں کون کون سی طریق تعلیم کیسے وغیرہ وغیرہ
”جمہوریت“ اسٹینبول کا ایک وزٹنگ پیرچ ہے،

اسٹینبول میں دو دنوں میں تینا کس پرسی کی حالت میں رہا۔ میں اس
ہوں کہ اسٹینبول میں ہندوستان کے ہندوستانیوں نے مجھے ڈھونڈ لیا
اور مجھے ہاتھوں ہاتھ لیا۔ اسٹینبول میں دس بارہ ہندوستانی ہیں جن میں سے
ایک کچھ بھی ہیں احمد لکھنؤ کے ایک ہندوستانی یہاں بہت باعزت ہیں، یہ
عبد الرحمن ہیں جو ڈاکٹر انصاری صاحب وفد بلال احمد کے ساتھ جنگ بلقان
میں گئے تھے، اور میرا رہ پڑے، یہ علی گڑھ کالج کے تعلیم یافتہ ہیں لہذا
عبد الرحمن (خلیگ) ہیں اور اتنا کدینا کافی ہے کہ محبت مروت، اخلاق
میں یہ اسٹینبولی خلیگ ان محاسن کا مجسمہ ہے۔

جرمنی میں ایک انگریز سے ملاقات ہوئی جو حال ہی میں سفرِ قسطنطنیہ سے واپس آئے تھے، چونکہ میں بھی اس سفر پر جانے والا تھا اس لیے قدرتی طور پر میں نے ان سے وہاں کے حالات پوچھے، کہ مجھے سفر میں کیا ہوا، آدموں نے کہا کہ اس وقت ترک شیننزم (قومیت) کے نشے میں سرشار ہیں میں نے اس وقت تو یہ سمجھا تھا کہ یہ ایک مبالغہ آمیز ریل ہے مگر خود یہاں پہنچ کر مجھے اس ریلے کی عمدت میں ذرہ برابر بھی شبہ نہیں، ترک اس وقت نہ صرف اس نشے سے مست ہیں بلکہ روز بروز اس نشے دو آتشہ کے زیر اثر مدہوش تر ہو رہے ہیں۔

ترکیت کی پرستش کی جا رہی ہے اور اس پرستش میں وہ مدنیت حجازی پر بعض اوقات سخت حملے کر جاتے ہیں جو میری طرح باہر کے مسلمانوں کو بہت گراں گزرتے ہیں۔ وہ اس وقت عرب کا نام نہیں سن سکتے اور حق یہ ہے کہ گذشتہ جنگ عمومی میں عربوں سے جو ضربِ عظیم ان کے سر پر پڑا ہے اس نے انہیں بالکل بچان کر دیا تھا وہ محو ہو چکے تھے۔ خدا کو اپنی قدر کا ملہ دکھانی منظور تھی کہ اس نے مردہ ترکی کو بھر زندہ کر دیا اور اس طرح زندہ کیا کہ وہ ایک جوانِ رعنا کی طرح جوان ہے۔

ہر ملک و قوم کی طرح، ترکوں میں بھی ایک انتہا پسند گروہ ہے۔ لوگ
 عرب اہل عرب، مذہبیت عرب سے ایسی بیزار ہیں ظاہر کرتے ہیں کہ خیال ہوئے لگتا
 ہے کہ وہ دین عرب سے بھی بیزار ہیں اس وقت اس انتہا پسند گروہ کے حیات
 کے ترجمان و اصف بک ہیں جو وزیر تعلیم ہیں۔ انھوں نے مخالفت میں ان کے سب
 سے زیادہ حصہ لے رکھا ہے خیال علماء کو دو چین سے بیٹھنے نہیں دیتے۔ طرز تعلیم
 کے مدارس کو انہوں نے بھربند کر دیا مال میں معلمین ترکی کی ایک کانفرنس
 ہوئی اس میں انہوں نے کہا کہ مذہبیت عرب نے ترکی قوم کی شخصیت کو مٹا دیا۔
 ہمیں اس کی غلامی سے آزاد ہونا چاہیئے۔ ہماری زبان ہماری معاشرت سب کچھ
 تمدن عرب نے سہم کر لی۔ وہ دن ہوئے کہ خود مصطفیٰ کمال پاشا نے ایک تقریر
 میں یہ خیالات ظاہر کیے۔ جنگ استقلال میں دیونانیوں سے جو جنگ ہوئی ہے
 اُسے ترک جنگ استقلال کہتے ہیں، ملت نے اپنی وراثت حاصل کی۔ قوم اپنے
 اوپر خود حکومت کرنے کے لیے آزادی سے اٹھ کھڑی ہوئی۔ گئے وہ دن جبکہ
 سلطان، خاقان، خلیفہ غیر ترکی عناصر کی مدد سے ترکی قوم کو دبا کر حکومت کرتے تھے۔
 غیر ترکی عناصر سے اشارہ زیادہ تر عربوں کی طرف ہے۔ نفرت اس وجہ
 بڑھی ہوئی ہے کہ ترک اس وقت اس کے خلاف ہیں کہ کوئی حج کو جائے مجھے یقین ہے

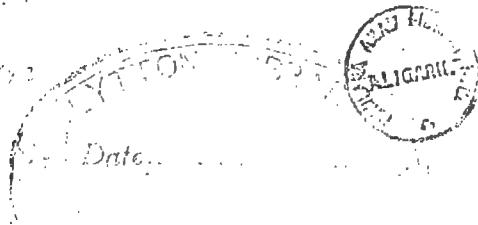
کہ یہ نشہ دہاؤ ہے اور تھوڑے دنوں میں ان خیالات میں نرمی کا بائیکاٹ حکومت کا رعب اس وقت اس قدر غالب ہے کہ یہاں کوئی شخص خلاف کا نام بھی نہیں لیتا۔ جو حضرات مجھ سے گفتگو کرتے ہیں میں محسوس کرتا ہوں کہ وہ معلوم کرنا چاہتے ہیں کہ ہندوستان میں اس معاملے کے متعلق عام ریلے کیا ہے مگر نہیں پوچھتے۔ ترکی سے باہر جتنے ترک مجھے ملے تھے، انھوں نے اس کے متعلق مجھ سے نہایت آزادی سے بحثیں کیں۔ مگر یہاں خاموشی ہے۔

حق پوشی ہوگی اگر موجود جمہوری حکومت کی وجہ سے دین و حکومت کو علحدہ کر دیا ہے، چند اصلاحات و احکامات کا ذکر نہ کیا جائے جس سے اس "بیدین" حکومت کا طرز عمل ایک غیر متوقع جلوہ دکھاتا ہے۔ زمانہ غلامی میں یہ سماں نظر آتا تھا کہ اتوار کے دن تمام بازار بند ہیں۔ اکثر دفاتر بند ہیں اور جمعہ کو بازار کھلے ہوئے ہیں، وجہ اس کی یہ تھی کہ بنگ اور تمام بڑی بڑی دکانوں کے بند ہونے سے ایسی کساد بازاری ہوتی تھی کہ مجبوراً اس روز مسلمان بھی دوکانوں کو بند کر دیتے تھے بظراف اس کے جمعہ کو دوکانیں کھلی رہتی تھیں۔ عہد جمہوری میں، میں نے دوسرا ہی رنگ دیکھا۔ حکومت کے حکم سے۔

اور یہ حکم قطعی ہے جس میں استثناء کی گنجائش نہیں۔ تمام بینک اور دوکانیں جمعہ کے روز بند ہوتی ہیں۔ یعنی اب حقیقی معنوں میں جمعہ یوم تعطیل ہے۔ صرف کھانے پینے کی دوکانوں کو کھلے رہنے کی اجازت ہے۔

اسی طرح جو ترک ریایانہ ہو وہ بینکوں اور دفاتر میں حکم حکومت جمہوری نوکر نہیں رکھا جاسکتا۔ نتیجہ یہ ہے کہ ہر جگہ جہاں اول مسلمانوں کا نام نہ تھا ہر دفتر میں ہر بینک میں ایک مقبول تعداد ترک مسلمانوں کی نظر آتی ہے۔

اور یہ تو دنیا جانتی ہے کہ معاہدہ یونان کی روسے یونان کی مسلمان آبادی ترکی میں لائی جا رہی ہے اور ترکی کے یونانی باشندے جو ترکی کی رعایا تھے لاکھوں کی تعداد میں یونان بھیجے جا رہے ہیں۔ مسلمان۔ ہمارے ہزاروں لاکھوں کی تعداد میں ترکی میں آ رہے ہیں اور اسی تعداد میں غیر مسلم عناصر کم ہو رہے ہیں اور اس واقعہ سے ملک کی زندگی میں جو تغیر عظیم پیدا ہو رہا ہے اس کا اندازہ مشکل ہے۔



صحیح نامہ

صحیح	غلط	۴۴	۴۵	صحیح	غلط	۴۶	۴۷
مہمہ	مہمہ	۳۳	۳۳	رفیقان	رفیقان	۲	۱
مخطوطیت	مخطوطیت	۱	۳۴	؟	-	۱۰	۸
تبدلات	تبدلات	۳	=	ہوتا۔ اس	ہوتا اس	۷	۱۶
ہوتا ہی۔ ابھی	ہوتا ہی ابھی	۶	۳۴	لگا کر	لا کر	۱۰	۲۰
ہوتے	ہوتیں	۲	۴۱	چونچال	چونچال	۱۳	۲۳
پھسلتا	پھلتا	۱	۴۷	جانے پر	ہو جانے پر	=	۲۴
میں	میں،	۲	۵۱	قیمت	قیمت	۴	۲۵
ہوتی	ہوتی	۴	=	خوشبو	خوشبود	۱۱	=
یا خود	یا خود	۱	۶۴	اتنا	اتنی	۱۲	=
ہمدرد	ہمدرد	۱۵	۶۷	حسن	حسن	۱	۲۷
ملبس	ملبس	۴	۶۹	حسن	حسن	۸	=
متبسانہ	متبسانہ	۸	۷۷	اس کی فتنہ زرا	اس کی فتنہ زرا	۹	۲۸
واقعہ کا رنگ دے کر	واقعہ دے کر	۷	۸۵	ہی۔ اس کو	ہی اس کو	۳	۳۳

صفحہ	غلط	صحیح	صفحہ	غلط	صحیح	صفحہ
۱۱۲	شے زیادہ	شے سے زیادہ	۲۰۸	کوکب	کوکب	صحیح
۱۶۲	بڑا	بُرا	۲۱۰	اور زفاہیت	اور زفاہیت	۲
۱۸۶	جنیش نہ	جنیش	۲	رذالت	رذالت اور	۲
۱۸۸	محموریت	محموریت	۱۳	سٹیل	سٹیل	صحیح
۱۸۹	چھوکر	چھوکر	۲۱۳	نازحتی	نازحتی	۸
۱۸۹	تیرتری، کہ	تیرتری،	۲۲۲	اور وطن	اور وطن	۱۳
۱۸۹	گاڑ ہے	گاڑ	۲۲۳	شمرگیں	شمرگیں	۱۳
۱۹۵	بے حمیت	بے حمیتی	۲۲۵	متحسن	متحسن	۶
۱۹۶	حساس	احساس	۲۲۶	پہنائے	پہنائے	۴
۱۹۶	تیج	متیج	۲۲۸	کام	کام	۶
۱۹۶	نہیں	تھیں	۱۱	اور!	اور!	۱۱
۱۹۹	فرشتہ	فرشتہ	۱۲	بائسٹرنٹائن	بائسٹرنٹائن	۱۲
	فٹنوسٹ	ایک خوش مکان	۲۲۹	پرستان	پرستان	۲
		اگر کوئی تلواریں لکھا		میں سے	میں سے	
۲۰۶	اشام	آشام				

زہرا

یہ بھی ایک ترکی ناول کا ترجمہ ہے اور ترکوں کی معاشرت کا ایک اچھا
نمونہ ہے۔ قیمت - - - - - ۵۰ (طبع نائی)

جلال الدین خوارزم شاہ

یہ ترکی زبان کے سب سے زیادہ مشہور ادیب نامق کمالی کے ایک
عظیم المثال تاریخی ڈرامے کا ترجمہ ہے۔ ڈرامے کا زمانہ وہ جہاں آشوب ہے
جب کہ چنگیز خاں ایک بلائے مہم کی طرح دنیا سے اسلام کو تباہ و برباد
کر رہا تھا۔ ایک غیور و باجمیت بادشاہ جلال الدین اسلام کے لئے
اس فتنہ محشر کے مقابلہ میں سینہ سپر ہوتا ہے۔ ڈرامے کا ہر صفحہ، ہر سطر
عشق اسلام، محبت وطن، الفت ملت کے جذباتِ غالبہ سے لبریز ہے
طریق بیان کے لئے آتنا لکھ دینا کافی ہے کہ ترکی ادیب کی سحر طرازی کا
بہترین نمونہ ہے۔ کتاب چھپ کر تیار ہے۔

قیمت - - - - - ۱۲ (طبع مصر)

حکایات و احسانات

یہ کتاب سید جواد حیدر صاحب کے مختصر انساؤں اور مضامین کا دوسرا مجموعہ ہے، یعنی اسے "خیالستان" حصہ دوم سمجھا جاتا ہے۔
تعداد صفحات ۲۳۶ - - - - - قیمت پندرہ

ملنے کا پتہ

سید جواد حیدر صاحب بی اے رجسٹرڈ مسلم یونیورسٹی علی گڑھ

مشیخ صاحب مسلم یونیورسٹی ایک ڈیپارٹمنٹ علی گڑھ۔

دارالاشاعت پنجاب - ۱۹۵۰ ریلوے روڈ لاہور

شیخ مبارک علی صاحب تاجر کتب لدنوں لارمی وارڈ لاہور

CALL No. { 19115 MMZ } ACC. No. MM914
 AUTHOR { محمد عید علی }
 TITLE { حکایات و احادیث }

COLLECTION		TIME	
Date	No.	Date	No.
MAY 18 1981	393		



MAULANA AZAD LIBRARY ALIGARH MUSLIM UNIVERSITY

RULES:-

1. The book must be returned on the date stamped above.
2. A fine of Re. 1-00 per volume per day shall be charged for text-books and 10 Paise per volume per day for general books kept over - due.